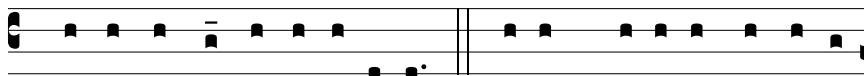


COMPLIES DU VENDREDI, PER ANNUM

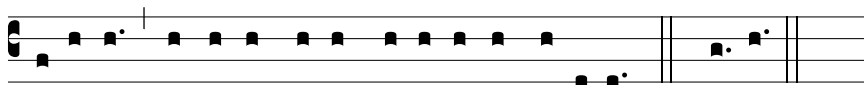
Lecteur

Célébrant



℣. Ju-be domne be-ne-dí-ce-re. ℣. Noctem qui- é-tam et fi-nem

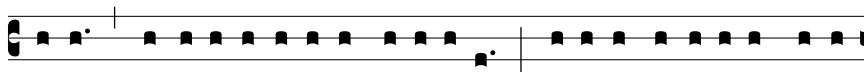
Tous



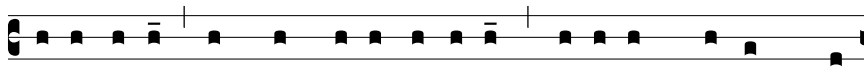
perféctum concé-dat no-bis Dómi-nus omní-pot-ens. ℞. Amen.

℣. Mon père, daignez me bénir. ℣. Que Dieu tout-puissant nous accorde une nuit de paix et une fin parfaite.

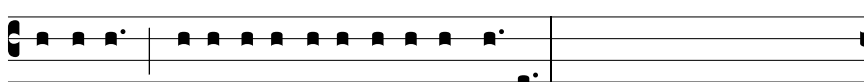
Lecteur



Fratres : Sóbri- i estó-te, et vi-gi-lá-te : qui- a adversá-ri- us vester



di- á-bo-lus, tamquam le- o rú-gi- ens, círcu- it, quæ-rens quem



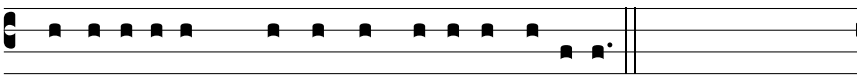
dé-vo-ret : cu- i re-sí-sti-te fortes in fi-de.

Tous

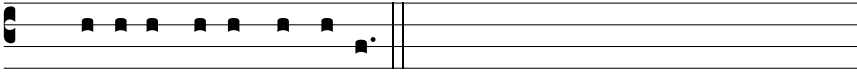


Tu autem Dómi-ne mi-se-ré-re no-bis. ℞. De- o grá-ti- as.

1 P. 5, 8-9 Frères : Soyez sobres, soyez vigilants : votre adversaire, le démon, comme un lion qui rugit, va et vient, à la recherche de sa proie. Résistez-lui avec la force de la foi. ℣. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous. ℞. Nous rendons grâces à Dieu.

Célébrant

℣. Adju-tó-ri- um ✠ nostrum in nómi-ne Dómi-ni.

Tous

℟. Qui fe-cit cæ-lum et terram.

℣. Notre secours est dans le nom du Seigneur. ℟. Qui a fait le ciel et la terre.

℣. Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres, quia peccávi nimis, cogitatio-ne, verbo et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

℣. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

℟. Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, beáto Patri nostro Benedícto, ómnibus Sanctis, et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitatio-ne, verbo et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum

℣. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mes frères, que j'ai beaucoup péché par pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mes frères, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

℟. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

℣. Amen.

℟. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mon Père, que j'ai beaucoup péché par pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie

Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mon Père, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

℣. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

℣. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

℟. Amen.

℟. Amen.

℣. Indulgéntiam, ✠ absolutiónem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous donne l'indulgence, l'absolution et la rémission de nos péchés.

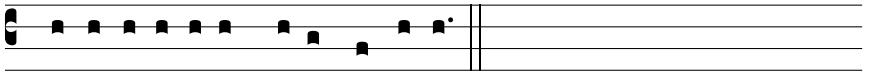
℟. Amen.

℟. Amen.

Célébrant

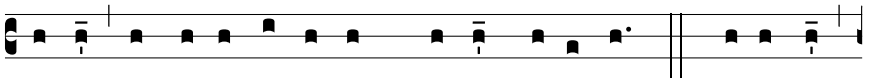


℣. Converté nos De- us sa-lu-tá-ris noster.



℟. Et a-verte i-ram tu- am a no-bis.

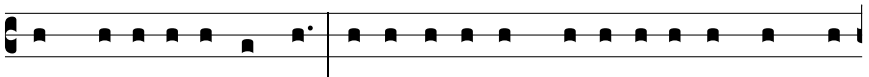
℣. Fais-nous revenir, Dieu, notre salut. ℟. Oublie ton ressentiment contre nous.



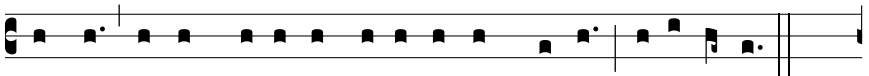
DE- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. ℟. . Dómi- ne



ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o,



et Spi- rí- tu- i Sancto. Sic- ut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et



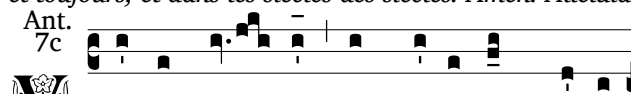
semper, et in saécu- la saecu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia. Or :



Laus ti-bi Dómi-ne Rex ae-térnae gló-ri-ae.

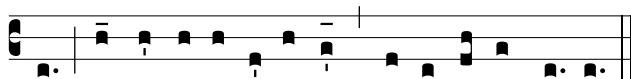
V. Dieu, viens à mon aide. R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.

Ant.
7c

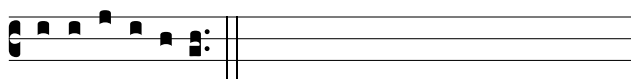


O-ce me- a * ad Dómi-num clamá-

A. Avec ma voix, j'ai crié vers le Seigneur : que Dieu n'oublie pas de faire miséricorde.



vi, neque obli-viscé-tur mi-se-ré-ri De-us.



E u o u a e.

7c (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 76-i numéro du psaume

Psaume 76-i

Voce mea ad Dóminum clamávi : * voce mea ad Deum, et inténdit mihi.

In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte contra eum : * et non sum decéptus.

Rénuit consolári ánima mea : † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum : * et defécit spíritus meus.

Anticipavérunt vigílias óculi mei : * turbátus sum, et non sum locútus.

Cogitávi dies antíquos : * et anos ætérnos in mente hábui.

Et meditátus sum nocte cum corde meo, * et exercitábar, et scopébam spíritum meum.

Numquid in ætérnum projíciet Deus : * aut non appónet ut com-

Vers Dieu, je crie mon appel !* Je crie vers Dieu : qu'il m'entende !

Au jour de la détresse, je cherche le Seigneur;† la nuit, je tends les mains sans relâche,* mon âme refuse le réconfort.

Je me souviens de Dieu, je me plains;* je médite et mon esprit défaille.

Tu refuses à mes yeux le sommeil;* je me trouble, incapable de parler.

Je pense aux jours d'autrefois,* aux années de jadis;

La nuit, je me souviens de mon chant,* je médite en mon cœur, et mon esprit s'interroge.

Le Seigneur ne fera-t-il que rejeter,* ne sera-t-il jamais plus favorable ?

Son amour a-t-il donc disparu ?*

placítior sit **adhuc** ?

Aut in finem misericórdiam
suam abscíndet, * a generatióne in
generatióne ?

Aut obliviscétur miseréri **Deus** : *
aut continébit in ira sua mise-
ricórdias suas ?

Et **dixi** : Nunc **cœpi** : * hæc mutá-
tio dexteræ **Excélsi**.

Memor fui **óperum Dómini** : *
quia memor ero ab inítio mirabí-
lium tuórum.

Et meditábor in ómnibus
opéríbus tuis : * et in adinven-
tiónibus tuis **exercébor**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Santo.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

7c (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce
gabc parsée. 76-ii numéro du psaume

S'est-elle éteinte, d'âge en âge, la
parole ?

Dieu oublierait-il d'avoir pitié,*
dans sa colère a-t-il fermé ses en-
traîlles ?

J'ai dit : « Une chose me fait mal,*
la droite du Très-Haut a changé. »

Je me souviens des exploits du
Seigneur,* je rappelle ta merveille
de jadis ;

Je me redis tous tes hauts faits,*
sur tes exploits je médite.

Psaume 76-ii

Deus, in sancto via tua : † quis
Deus magnus sicut **Deus noster** ? *
tu es Deus qui facis **mirabília**.

Notam fecísti in pópulis virtútem
tuam : * redemísti in bráchio
tuo pópulum tuum fílios **Jacob** et
Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt
te aquæ : * et timuérunt et turbátæ
sunt abyssi.

Multitúdo sónitus **aquárum** : *
vocem dedérunt **nubes**.

Etenim sagittæ tuæ **tránseunt** : *
vox tonítrui tui in **rota**.

Illuxérunt coruscationes tuæ
orbi **terræ** : * commóta est, et
contrémuit **terra**.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in
aquis **multis** : * et vestigia tua non
cognoscéntur.

Deduxísti sicut oves **pópulum**

Dieu, la sainteté est ton chemin !*
Quel Dieu est grand comme Dieu ?

Tu es le Dieu qui accomplis la
merveille,* qui fais connaître chez
les peuples ta force :

Tu rachetas ton peuple avec puis-
sance,* les descendants de Jacob et
de Joseph.

Les eaux, en te voyant, Sei-
gneur,† les eaux, en te voyant,
tremblèrent,* l'abîme lui-même a
frémi.

Les nuages déversèrent leurs
eaux,† les nuées donnèrent de la
voix,* la foudre frappait de toute
part.

Au roulement de ta voix qui ton-
nait,† tes éclairs illuminèrent le
monde,* la terre s'agita et frémit.

Par la mer passait ton che-
min,† tes sentiers, par les eaux pro-

tuum, * in manu **Móysi** et **Aaron**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**.

Amen.

7c (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 85 numéro du psaume

fondes;* et nul n'en connaît la trace.

Tu as conduit comme un troupeau ton peuple* par la main de Moïse et d'Aaron.

Psaume 85

Inclína, Dómine, aurem tuam, et exáudi me : * quóniam inops, et **pauper sum ego**.

Custódi ánimam meam, **quóniam sanctus sum** : * **salvum fac servum tuum**, Deus meus, **sperántem in te**.

Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota **die** : † lætífica ánimam **servi tui**, * quóniam ad te, Dómine, ánimam **meam levávi**.

Quóniam tu, Dómine, **suávis et mitis** : * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

Auribus pécipe, Dómine, oratió**nem meam** : * et inténde voci deprecatió**nis meæ**.

In die tribulatió**nis meæ clamávi ad te** : * quia **exaudísti me**.

Non est símilis tui in **diis**, Dómine : * et non est secúndum ópera **tua**.

Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt **coram te**, Dómine : * et glorificábunt **nomen tuum**.

Quóniam magnus es tu, et fáciens **mirabília** : * tu es **Deus solus**.

Deduc me, Dómine, in via **tua**, † et ingrédíar in veritá**te tua** : * lætétur cor meum ut tímeat **nomen tuum**.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto **corde meo**, * et glorificábo nomen tuum **in ætérnum**.

Quia misericórdia tua **magna est**

Écoute, Seigneur, réponds-moi,* car je suis pauvre et malheureux.

Veille sur moi qui suis fidèle, ô mon Dieu,* sauve ton serviteur qui s'appuie sur toi.

Prends pitié de moi, Seigneur,* toi que j'appelle chaque jour.

Seigneur, réjouis ton serviteur :* vers toi, j'élève mon âme !

Toi qui es bon et qui pardones,* plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent,

Écoute ma prière, Seigneur,* entends ma voix qui te supplie.

Je t'appelle au jour de ma détresse,* et toi, Seigneur, tu me réponds.

Aucun parmi les dieux n'est comme toi,* et rien n'égale tes œuvres.

Toutes les nations, que tu as faites, viendront se prosterner devant toi* et rendre gloire à ton Nom, Seigneur,

Car tu es grand et tu fais des merveilles,* toi, Dieu, le seul.

Montre-moi ton chemin, Seigneur,† que je marche suivant ta vérité;* unifie mon cœur pour qu'il craigne ton Nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu,* toujours je rendrai gloire à ton Nom ;

Il est grand, ton amour pour moi :* tu m'as tiré de l'abîme des

super me : * et eruísti ánimam
meam ex inférno **inferióri**.

Deus iníqui insurrexérunt **super**
me, † et synagóga poténtium quæ-
siérunt ánimam **meam** : * et non
proposuérunt te in **conspéctu suo**.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et
miséricors, * pátiens, et multæ mi-
sericórdiæ, et **verax**.

Répice in me, et miserére
mei, † da impérium tuum **púero**
tuo : * et salvum fac fílium ancíllæ
tuæ.

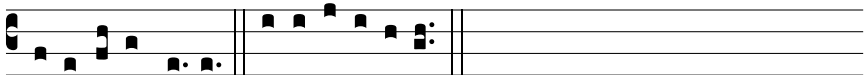
Fac mecum signum in
bonum, † ut vídeant qui odé-
runt me, et **confundántur** : *
quóniam tu, Dómine, adjuvísti me,
et consolátus **es** me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.



VO-ce me- a * ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-tur



mi-se-ré-ri De-us. E u o u a e.

morts.

Mon Dieu, des orgueilleux se
lèvent contre moi,† des puissants
se sont ligués pour me perdre : * ils
n'ont pas souci de toi.

Toi, Seigneur, Dieu de tendresse
et de pitié,* lent à la colère, plein
d'amour et de vérité !

Regarde vers moi,* prends pitié
de moi.

Donne à ton serviteur ta force,*
et sauve le fils de ta servante.

Accomplis un signe en ma fa-
veur;† alors mes ennemis, humi-
liés,* verront que toi, Seigneur, tu
m'aides et me consoles.

Hymne

Hy.
8

E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-

á-tor, póscimus, Ut pro tu- a cleménti- a,

Sis praesul et custó-di- a. 2. Pro- cul re- cé-

dant sómni- a, Et nócti- um phantásma- ta :

Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu- ántur

córho-ra. 3. Praesta, Pa-ter pi- ís-sime, Patrique

compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,

Regnans per omne saécu-lum. A-men.

C'est toi, Créateur du monde
Qu'avant la nuit, nous prions :
Afin que par ta bonté,
Tu veilles sur nous pour nous garder.

Qu'au loin s'enfuient les songes
Et les fantômes de la nuit ;
Et réprime notre ennemi,

Que nos corps ne soient pas souillés.

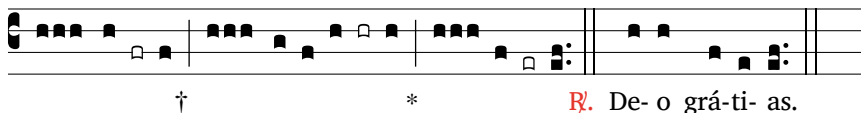
Exauce-nous, Père très compatis-
sant,
Et toi, Fils unique égal au Père,
Qui avec l'Esprit consolateur
Règles dans tous les siècles.
Amen.

Capitule

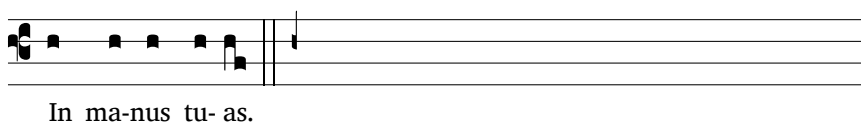
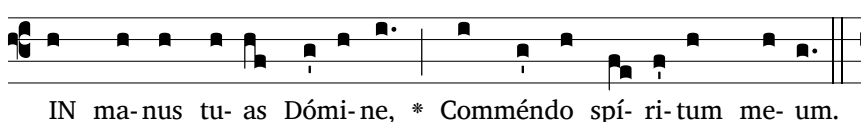
Jr. 14, 9

Tu autem in nobis es, Dómine, † et
nomen sanctum tuum invocátum est
super nos : * ne derelínquas nos,
Dómine, Deus noster.

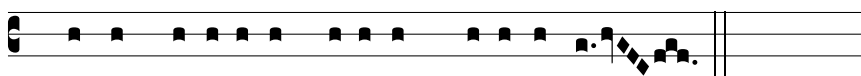
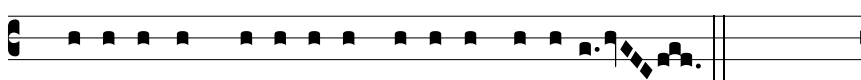
Tu es au milieu de nous, et ton nom
a été invoqué sur nous; ne nous
abandonne pas, Seigneur, notre
Dieu.



Répons bref



R. En tes mains Seigneur, je remets mon esprit. *V.* Tu nous as rachetés, Seigneur, Dieu de vérité.



R. Sub umbra a-lá-rum tu- á-rum pró-te-ge nos.

V. Garde-nous comme la prunelle de l'oeil. *R.* À l'ombre de tes ailes, cache-nous.

Ant.
3a



S alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di



nos dormi- éntes : ut vi-gi-lémus cum Christo,



et requi- escámus in pa-ce. *Cant.* Nunc dimít-tis



servum tu- um, Dómi-ne E u o u a e.

*Sauve-nous, Sei-
gneur, quand nous
veillons, garde-
nous quand nous
dormons, pour que
nous veillions avec
le Christ, et que
nous reposions en
paix.*

3a (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. NuncDimittis nom de fichier associé au cantique de Syméon titre du cantique

Cantique de Syméon

Nunc dimíttis servum tuum,
Dómine, * secúndum verbum tuum
in pace :

Quia vidérunt **óculi mei** * sa-
lutáre tuum,

Quod parásti * ante fáciem óm-
nium populórum,

Lumen ad revelatiónem
Géntium, * et glóriam plebis
tuæ **Israël**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Maintenant, ô Maître souve-
rain,† tu peux laisser ton serviteur
s'en aller* en paix, selon ta parole.

Car mes yeux ont vu le salut* que
tu préparais à la façe des peuples :

Lumière qui se révèle aux na-
tions* et donne gloire à ton peuple
Israël.

Conclusion

℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spírítu tuo..

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..

Oraison

Vísita, quæsumus, Dómine, habita-
tiónem istam, et omnes insídias in-

Nous t'en prions, Seigneur, visite
cette maison, et repousse loin d'elle

imíci ab ea lónge repélle : Ánge-
li tui sancti hábitent in ea, qui nos
in pace custódiat; et benedíctio
tua sit super nos semper. Per Dó-
minum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum : qui tecum vivit et
regnat in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

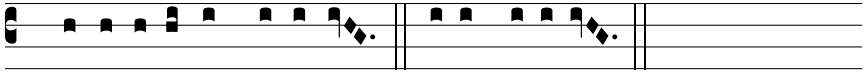
℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spíritu tuo..

toutes les embûches de l'ennemi.
Que tes saints anges y habitent pour
que nous puissions reposer en paix,
et que ta bénédiction soit toujours
sur nous. Par Notre Seigneur Jésus
Christ, ton Fils, qui vit et règne avec
toi et le Saint-Esprit, Dieu, mainte-
nant et pour les siècles des siècles.

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..



℣. Be-ne-di-cámus Dómi-no. ℟. De-o grá-ti-as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Benedícat et custódiat nos
omnípotens et miséricors Dóminus,
✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanc-
tus.

℟. Amen.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et
miséricordieux nous bénisse et nous
garde, le Père, le Fils et le Saint-
Esprit.

℟. Amen.

Ant.
1

S al- ve, * Re- gí- na, ma- ter mi- se-
ri- córdi- ae : Vi- ta, dul- cé- do, et spes
nostra, sal- ve. Ad te clamá- mus, éxsu- les,
fí- li- i He- vae. Ad te suspi- rá- mus,
geméntes et flen- tes in hac lacri- má- rum

Salut, ô Reine,
Mère de Miséri-
corde ! Notre vie,
notre douceur,
notre espoir, salut !
Vers vous, nous
crons dans notre
exil, fils d'Eve;
Vers vous nous
soupon, gémis-
sant et pleurant,
dans cette vallée
de larmes. Ô
vous donc, notre
Avocate, tournez
vers nous vos yeux
compatissants. Et
Jésus, le fruit béni
de vos entrailles,
après notre exil,
montrez-le nous.
Ô Clément, ô
Bonne, ô Douce
Vierge Marie.



val-le. E- ia ergo, Advo-cá- ta nostra,

il-los tu- os mi-se-ri-cór-des ó-cu-los ad nos

convér- te. Et Je-sum, be-ne-dí- ctum fructum

ventris tu- i, no- bis post hoc exsí- li- um

os- ténde. O cle- mens : O pi- a :

O dulcis * Virgo Ma-rí- a.

✠. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix..

✠. Ut digni efficiámur promissiõnibus Christi..

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præparásti : da, ut, cujus commemoratióne lætámur, ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúndem Christum Dóminum nóstrum.

✠. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu..

✠. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ..

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, tu as préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge Marie, par la coopération du Saint-Esprit, en vue de la rendre une demeure digne de ton Fils. Accorde-nous, tandis que nous célébrons son souvenir dans l'allégresse de nos cœurs, d'être, par sa miséricordieuse intercession, délivrés de tous les maux qui nous me-

R. Amen.

Ps. Divinum auxilium ✠ maneat
semper nobiscum.

R. Et cum fratribus nostris absen-
tibus. Amen.

nacent et de la mort éternelle. Par
le même Jésus, le Christ, notre Sei-
gneur.

R. Amen.

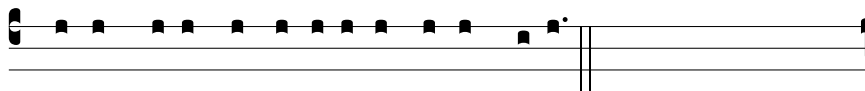
Ps. Que le secours divin demeure
toujours avec nous.

R. Et avec nos frères absents.
Amen.

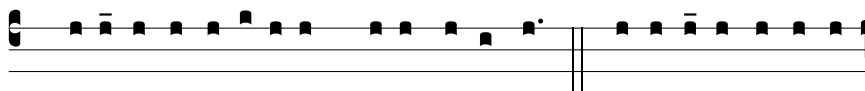
MATINES DE LA SAINTE VIERGE LE SAMEDI



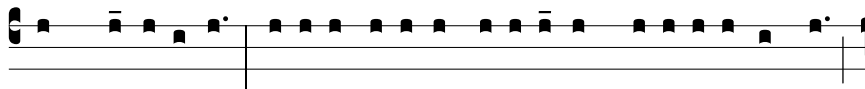
Dómi-ne, lá-bi- a me- a a-pé-ri- es.



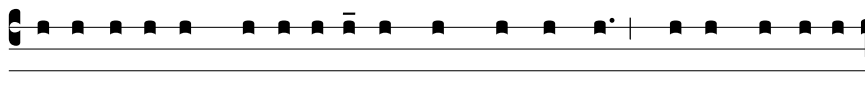
R. Et os me- um annunti- á-bit laudem tu- am.



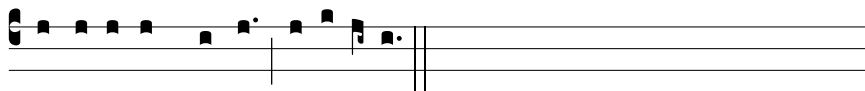
V. De- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.

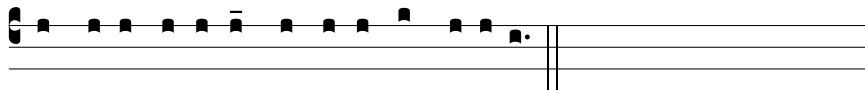


Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluia dicitur :



Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

V. Seigneur, ouvre mes lèvres R. Et ma bouche annoncera ta louange. V. Dieu, viens à mon aide, R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.

*A. Je vous salue
Marie, pleine de*

grâce, le Seigneur
est avec vous.

in
7a

-ve Ma-rí- a, grá- ti- a ple-
na * Dŏ- mi- nus te- cum.

T.P. Alle- lú- ia. Ve-ní-te. pag. ??.

On répète l'invitatoire, puis, après chaque verset du psaume, on chante l'invitatoire entier ou sa deuxième partie.

hy
2

uem ter- ra, pontus, æ- the- ra Co- lunt,
a- dó- rant, præ- di- cant, Tri- nam re- géntem
máchi- nam, Claustum Ma- rí- æ bá- ju- lat.
2. Cui lu- na, sol, et ómni- a De- sér- vi- unt per
tém-po- ra, Perfú- sa cæ- li grá- ti- a, Gestant pu-
él- læ ví- sce- ra. 3. Be- á- ta Ma- ter mú- ne- re,



Cu-jus su-pérnus ár-ti-fex Mundum pu-gíl-lo



cónti-nens, Ventris sub ar-ca clau-sus est.



4. Be-á- ta cæ-li núnti-o, Fœ-cúnda sancto Spí-



ri-tu, De-si-de-rá-tus génti-bus, Cu-jus per al-vum



fu-sus est. 5. Gló-ri-a ti-bi, Dó-mi-ne,



Qui na-tus es de Vír-gi-ne, Cum Patre, et Sancto



Spí-ri-tu, In sempi-térna sá-cu-la. A-men.

Celui que terre, mer, astres vénèrent, adorent, annoncent, Celui qui régit ce triple monde, Marie le porte caché dans son sein.

Celui que lune, soleil et toutes choses servent en tout temps, est porté par les entrailles d'une jeune vierge, toute pénétrée de la grâce céleste.

La bienheureuse mère, par la grâce, dans l'arche de son sein, renferme

l'Artisan suprême qui tient le monde dans sa main

Bienheureuse, à la parole d'un messager du ciel, féconde par le Saint-Esprit, et son sein donne au monde le désiré des nations.

O Jésus, gloire à vous qui êtes né de la Vierge, ainsi qu'au Père et à l'Esprit nourricier, dans les siècles éternels.

Il s'est toujours souvenu de son al-

Ant.
5a

Memor fu- it * in sée- cu-lum testaménti
su- i Dómi-nus De- us nos-ter. E U O U A E.

liance, le Seigneur
notre Dieu.

5 (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 104-i numéro du psaume

Psaume 104-i

Confitémini Dómino, et invocáte
nomen ejus : * annuntiáte inter
Gentes ópera ejus.

Cantáte ei, et psállite ei : *
narráte ómnia mirabília ejus.

Laudámini in nómine sancto
ejus : * lætétur cor quæréntium
Dóminum.

Quærite Dóminum, et
confirmámini : * quærite fáciem
ejus semper.

Mementóte mirabílium ejus, quæ
fecit : * prodígia ejus, et judícia oris
ejus.

Semen Abraham, servi ejus : * fí-
lii Jacob, elécti ejus.

Ipse Dóminus Deus noster : * in
univérſa terra judícia ejus.

Memor fuit in sáculum testamén-
ti sui : * verbi, quod mandávit in
mille generatiónes :

Quod dispósuit ad Abraham : * et
juraménti sui ad Isaac :

Et státuit illud Jacob in
præcéptum : * et Israël in tes-
taméntum ætérnum :

Dicens : Tibi dabo terram
Chánaan, * funículum hereditátis
vestræ.

Cum essent número brevi, *
paucíssimi et incolæ ejus :

Rendez grâce au Seigneur,
proclamez son Nom,* annoncez
parmi les peuples ses hauts faits ;

Chantez et jouez pour lui,* re-
dites sans fin ses merveilles ;

Glorifiez-vous de son Nom très
saint : * joie pour les cœurs qui
cherchent Dieu !

Cherchez le Seigneur et sa puis-
sance,* recherchez sans trêve sa
face ;

Souvenez-vous des merveilles
qu'il a faites,* de ses prodiges, des
jugements qu'il prononça,

Vous, la race d'Abraham son ser-
viteur,* les fils de Jacob, qu'il a
choisis.

Le Seigneur, c'est lui notre Dieu : *
ses jugements font loi pour l'uni-
vers.

Il s'est toujours souvenu de son
alliance,* parole édictée pour mille
générations :

Promesse faite à Abraham,* ga-
rantie par serment à Isaac,

Érigée en loi avec Jacob,* al-
liance éternelle pour Israël.

Il a dit : « Je vous donne le pays
de Canaan,* ce sera votre part d'hé-
ritage. »

En ces temps-là, on pouvait les

Et pertransiérunt de gente in gentem, * et de regno ad pópulum álterum.

Non relíquit hóminem nocére eis : * et corrípuit pro eis reges.

Nolíte tângere christos meos : * et in prophétis meis nolíte malignári.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.
7c2

u- xit Dómi- nus * pópu- lum su- um :

et firmá- vit e- um su- per i- ni- mí- cos e- jus.

E U O U A E.

compter : * c'était une poignée d'im-migrants ;

Ils allaient de nation en nation,* d'un royaume vers un autre royaume.

Mais Dieu ne souffrait pas qu'on les opprime ;* à cause d'eux, il châti^{ait} des rois :

« Ne touchez pas à qui m'est consacré,* ne maltraitez pas mes prophètes ! »

Le Seigneur fait croître son peuple, et le rend plus fort que ses ennemis.

7c2 (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 104-ii numéro du psaume

Psaume 104-ii

Et vocávit famem super terram : * et omne firmaméntum panis contrívit.

Misit ante eos virum : * in servum venúmdatus est Joseph.

Humiliavérunt in compédibus pedes ejus, ferrum pertránsiit ánimam ejus * donec veníret verbum ejus.

Elóquium Dómini inflam^mávit eum : * misit rex, et solvit eum ; princeps populórum, et dimísit eum.

Constituit eum dóminum domus suæ : * et princípem omnis posses-

Il appela sur le pays la famine,* le privant de toute ressource.

Mais devant eux il envoya un homme,* Joseph, qui fut vendu comme esclave.

On lui met aux pieds des en-traves,* on lui passe des fers au cou ;

Il souffrait pour la parole du Seigneur,* jusqu'au jour où s'accomplit sa prédiction.

Le roi ordonne qu'il soit relâché,* le maître des peuples, qu'il soit libéré.

Il fait de lui le chef de sa maison,* le maître de tous ses biens,

siónis suæ :

Ut erudíret príncipes ejus sicut semetípsum : * et senes ejus prudentíam docéret.

Et intrávit Israë́l in Ægýptum : * et Jacob áccola fuit in terra Cham.

Et auxit pópulum suum veheménter : * et firmávit eum super inimícos ejus.

Convérтит cor eórum ut odírent pópulum ejus : * et dolum fácerent in servos ejus.

Misit Móysen, servum suum : * Aaron, quem elégit ípsum.

Pósuit in eis verba signórum suórum : * et prodigiórum in terra Cham.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

Ant.
4e

-dú-xit De- us * pópu-lum su- um in exsul-

ta-ti- ō-ne, et e-léctos su- os in læ- tí- ti- a.

E U O U A E.

Pour que les princes lui soient soumis,* et qu'il apprenne la sagesse aux anciens.

Alors Israë́l entre en Égypte,* Jacob émigre au pays de Cham.

Dieu rend son peuple nombreux* et plus puissant que tous ses adversaires;

Ceux-là, il les fait se raviser,* haïr son peuple et tromper ses serviteurs.

Mais il envoie son serviteur, Moïse,* avec un homme de son choix, Aaron,

Pour annoncer des signes prodigieux,* des miracles au pays de Cham.

Dieu fit sortir son peuple dans l'exultation, et les élus dans la joie.

4e (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 104-iii numéro du psaume

Psaume 104-iii

Misit ténebras, et obscurávit : * et non exacerbávit sermónes suos.

Convérтит aquas eórum in sánguinem : * et occídít pisces eórum.

Il envoie les ténèbres, tout devient ténèbres : * nul ne résiste à sa parole;

Il change les eaux en sang* et fait périr les poissons.

Edidit terra *eórum* **ranas** : * in penetralibus *regum ipsórum*.

Dixit, et venit *coenomyía* : * et cí nifes in ómnibus *finibus eórum*.

Pósuit plúvias *eórum* **grá**ndinem : * ignem comburéntem in *terra ipsórum*.

Et percússit véneas *eórum*, et ficúlneas *eórum* : * et contrívit lignum *finium eórum*.

Dixit, et venit *locústa*, et **bruchus**, * *cujus non erat nú*merus :

Et comédit omne *foenum* in *terra eórum* : * et comédit omnem fructum *terræ eórum*.

Et percússit omne primogénitum in *terra eórum* : * *primítias* omnis *labóris eórum*.

Et edúxit eos cum *argénto* et **auro** : * et non erat in *tribubus eórum infirmus*.

Lætata est *Ægýptus* in *profectióne eórum* : * *quia incúbuit timor eórum super* eos.

Expándit *nubem* in *protectionem eórum* : * et ignem ut *lucéret eis per noctem*.

Petiérunt, et venit *cotúrnix* : * et pane *cæli saturávit* eos.

Dirúpit *petram* et *fluxérunt* *aquæ* : * *abiérunt in sicco flúmina* ;

Quóniam memor fuit verbi *sancti sui* : * *quod hábuit ad Abraham, púerum suum*.

Et edúxit *pópulum suum* in *exultatióne*, * et *eléctos suos in lætítia*.

Et dedit illis *regiónes Géntium* : * et *labóres populórum possedérunt* :

Ut *custódiant justificatiónes ejus*, * et *legem ejus requírant*.

Glória Patri, et Fílio, * et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in *princípio*, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Des grenouilles envahissent le pays* jusque dans les chambres du roi.

Il parle, et la vermine arrive :* des moustiques, sur toute la contrée.

Au lieu de la pluie, il donne la grêle,* des éclairs qui incendient les champs ;

Il frappe les vignes et les figuiers,* il brise les arbres du pays.

Il parle, et les sauterelles arrivent,* des insectes en nombre infini

Qui mangent toute l'herbe du pays,* qui mangent le fruit de leur sol.

Il frappe les fils aînés du pays,* toute la fleur de la race ;

Il fait sortir les siens chargés d'argent et d'or ;* pas un n'a flanché dans leurs tribus !

Et l'Égypte se réjouit de leur départ,* car ils l'avaient terrorisée.

Il étend une nuée pour les couvrir ;* la nuit, un feu les éclaire.

À leur demande, il fait passer des cailles,* il les rassasie du pain venu des cieux ;

Il ouvre le rocher : l'eau jaillit,* un fleuve coule au désert.

Il s'est ainsi souvenu de la parole sacrée* et d'Abraham, son serviteur ;

Il a fait sortir en grande fête son peuple,* ses élus, avec des cris de joie !

Il leur a donné les terres des nations,* en héritage, le travail des peuples,

Pourvu qu'ils gardent ses volontés* et qu'ils observent ses lois.

Ant.
1a

alvá-vit e- os Dómi-nus * propter nomen
su- um. E U O U A E.

Le Seigneur les a
sauvés à cause de
son nom.

1a (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 105-i numéro du psaume

Psaume 105-i

Confitémini Dómino, **quóniam**
bonus : * quóniam in sæculum mi-
sericórdia ejus.

Quis loquétur **poténtias**
Dómini, * audítas fáciét omnes
laudes ejus ?

Beáti, qui custódiunt **judícium**, *
et fáciunt **justítiam** in *omni*
témpore.

Meménto nostri, Dómine, in be-
neplácito **pópuli tui** : * vísita nos in
salutári tuo :

Ad vidéndum in bonitáte electó-
rum tuórum, ad lætándum in lætí-
tia **gentis tuæ** : * ut laudéris cum
hereditáte tua.

Peccávimus cum **pátribus**
nostris : * injúste égimus, ini-
quitátem fécimus.

Patres nostri in *Ægýpto* non in-
tellexérunt mirabília **tua** : * non
fuérunt mémores multitudinis mise-
ricórdia **tuæ**.

Et irritavérunt ascendéntes in
mare, * *Mare Rubrum*.

Et salvávit eos propter **nomen**
suum : * ut notam fáceret **poténtiam**
suam.

Et incrépuit Mare Rubrum, et
exsiccátum est, * et dedúxit eos in
abýssis sicut in *desérto*.

Rendez grâce au Seigneur : Il est
bon ! * Éternel est son amour !

Qui dira les hauts faits du Sei-
gneur, * qui célébrera ses louanges ?

Heureux qui pratique la justice, *
qui observe le droit en tout temps !

Souviens-toi de moi, Seigneur, *
dans ta bienveillance pour ton
peuple ;

Toi qui les sauves, visite-moi : *
que je voie le bonheur de tes élus ;

Que j'aie part à la joie de ton
peuple, * à la fierté de ton héritage.

Avec nos pères, nous avons pé-
ché, * nous avons failli et renié.

En Égypte, nos pères ont
méconnu tes miracles, * oublié
l'abondance de tes grâces et résisté
au bord de la mer Rouge.

Mais à cause de son Nom, il les
sauva, * pour que soit reconnue sa
puissance.

Il menace la mer Rouge, elle
sèche ; * il les mène à travers les
eaux comme au désert.

Il les sauve des mains de l'oppres-
seur, * il les rachète aux mains de
l'ennemi.

Et les eaux recouvrent leurs ad-
versaires : * pas un d'entre eux n'en
réchappe.

Et salvávit eos de manu odiéntium : * et redémit eos de manu inimíci.

Et opéruit aqua tribulántes eos : * unus ex eis *non remánsit*.

Et credidérunt verbis ejus : * et laudavérunt laudem ejus.

Cito fecérunt, oblíti sunt óperum ejus : * et non sustinuérunt consílium ejus.

Et concupiérunt concupiscéntiam in desérto : * et tentavérunt Deum in *inaquóso*.

Et dedit eis petitióem ipsórum : * et misit saturitátem in ánimas eórum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Ant.
2D

- blí- ti sunt De- um, * qui salvá- vit

e- os.

E U O U A E.

Alors ils croient à sa parole,* ils chantent sa louange.

Ils s'empressent d'oublier ce qu'il a fait,* sans attendre de connaître ses desseins.

Ils se livrent à leur convoitise dans le désert;* là, ils mettent Dieu à l'épreuve :

Et Dieu leur donne ce qu'ils ont réclamé,* mais ils trouvent ses dons dérisoires.

*Ils ont oublié Dieu
qui les a sauvés.*

2 (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 105-ii numéro du psaume

Psaume 105-ii

Et irritavérunt Móysen in castris : * Aaron, sanctum Dómini.

Apérta est terra, et deglutívit Dathan : * et opéruit super congregatióem Abiron.

Et exársit ignis in synagóga

Dans le camp ils sont jaloux de Moïse* et d'Aaron, le prêtre du Seigneur.

La terre s'ouvre : elle avale Dathan,* elle recouvre la bande d'Abiron;

eórum : * flamma combússit pec-
catóres.

Et fecérunt vítulum in Horeb : *
et adoravérunt scúlptile.

Et mutavérunt glóriam suam *
in similitúdinem vítuli comedéntis
foenum.

Oblíti sunt Deum, qui salvávit
eos, * qui fecit magnália in Ægýp-
to, mirabília in terra Cham : terribí-
lia in Mari Rubro.

Et dixit ut dispérderet eos : * si
non Móyses, eléctus ejus, stetísset in
confractióne in conspéctu ejus :

Ut avérteret iram ejus ne dispér-
deret eos : * et pro níhilo habuérunt
terram desiderábilem :

Non credidérunt verbo ejus, et
murmuravérunt in tabernáculis
suis : * non exaudiérunt vocem
Dómini.

Et elevávit manum suam super
eos : * ut prostérneret eos in
desérto :

Et ut dejíceret semen eórum in
natió nibus : * et dispérgeret eos in
regi ó nibus.

Et initiáti sunt Beélphegor : * et
comedérunt sacrificia mortuórum.

Et irritavérunt eum in adinventi ó-
nibus suis : * et multiplicáta est in
eis ruína.

Et stetit Phínees, et placávit : * et
cessávit quassátio.

Et reputátum est ei in justítiam : *
in generatió nem et generatió nem
usque in sempitérnum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Un feu détruit cette bande,* les
flammes dévorent ces méchants.

À l'Horeb ils fabriquent un veau,*
ils adorent un objet en métal :

Ils échangeaient ce qui était leur
gloire* pour l'image d'un taureau,
d'un ruminant.

Ils oublient le Dieu qui les sauve,*
qui a fait des prodiges en Égypte,

Des miracles au pays de Cham,*
des actions terrifiantes sur la mer
Rouge.

Dieu a décidé de les détruire.*
C'est alors que Moïse, son élu,

Surgit sur la brèche, devant lui,*
pour empêcher que sa fureur les ex-
termine.

Ils dédaignent une terre savou-
reuse,* ne voulant pas croire à sa
parole ;

Ils récriminent sous leurs tentes*
sans écouter la voix du Seigneur.

Dieu lève la main contre eux,* ju-
rant de les perdre au désert,

De perdre leurs descendants chez
les païens,* de les éparpiller sur la
terre.

Ils se donnent au Baal de Pé-
gor,* ils communient aux repas des
morts ;

Ils irritent Dieu par toutes ces
pratiques :* un désastre s'abat sur
eux.

Mais Pinhas s'est levé en ven-
geur,* et le désastre s'arrête :

Son action est tenue pour juste*
d'âge en âge et pour toujours.

Quand ils étaient
dans l'épreuve, le
Seigneur le vit, et il

Ant.
7a

um tri- bu- la- réntur, * vi- dit Dómi-
nus : et audí- vit o- ra- ti- ó- nem e- ó- rum.
E U O U A E.

exauça leur prière.

7a (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 105-iii numéro du psaume

Psaume 105-iii

Et irritavérunt eum ad Aquas **contradictionis** : * et vexátus est Moýses propter eos : quia exacerba-
vérunt **spíritum** ejus.

Et distínxit in **lábiiis suis** : * non disperdidérunt Gentes, quas dixit **Dóminus illis**.

Et commísti sunt inter Gentes, et didicérunt **ópera eórum** : et serviérunt **sculptílibus eórum** : * et factum est **illis in scándalum**.

Et immolavérunt **filios suos**, * et **fílias suas** **dæmóniis**.

Et effudérunt **sánguinem innocéntem** : * **sánguinem fili-
liórum suórum** et **filiárum suárum**,
quas sacrificavérunt **sculptílibus Chánaan**.

Et infécta est terra in **sanguíni-
bus**, et contamináta est in **opéribus eórum** : * et fornicáti sunt in **adin-
ventiόνibus suis**.

Et irátus est furóre **Dóminus in pópulum suum** : * et abominátus est **hereditátem suam**.

Et trádedit eos in **manus**

Ils provoquent Dieu aux eaux de Mériba,* ils amènent le malheur sur Moïse;

Comme ils résistaient à son es-
prit,* ses lèvres ont parlé à la légère.

Refusant de supprimer les
peuples* que le Seigneur leur avait
désignés,

Ils vont se mêler aux païens,* ils
apprennent leur manière d'agir.

Alors ils servent leurs idoles,* et
pour eux c'est un piège :

Ils offrent leurs fils et leurs filles*
en sacrifice aux démons.

Ils versent le sang innocent,* le
sang de leurs fils et de leurs filles

Qu'ils sacrifient aux idoles de Ca-
naan,* et la terre en est profanée.

De telles pratiques les souillent;*
ils se prostituent par de telles ac-
tions.

Et le Seigneur prend feu contre
son peuple :* ses héritiers lui font
horreur;

Il les livre aux mains des païens :*
leurs ennemis deviennent leurs

Géntium : * et domináti sunt eórum qui odérunt eos.

Et tribulavérunt eos inimíci eórum, et humiliáti sunt sub mánibus eórum : * sæpe liberávit eos.

Ipsi autem exacerbavérunt eum in consílio suo : * et humiliáti sunt in iniquitátibus suis.

Et vidit, cum tribularéntur : * et audívit oratiónem eórum.

Et memor fuit testaménti sui : * et poenítuit eum secúndum multitudinem misericórdiæ suæ.

Et dedit eos in misericórdias * in conspéctu ómnium qui céperant eos.

Salvos nos fac, Dómine, Deus noster : * et cóngrega nos de natió nibus :

Ut confiteámur nómini sancto tuo : * et gloriémur in laude tua.

Benedíctus Dóminus, Deus Israël, a sáculo et usque in sáculum : * et dicet omnis pópulus : Fiat, fiat.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum.

Amen.

Ant. 6F

lama- vé- runt ad Dó- mi- num * et de

ne- cessi- tá- ti- bus e- ò- rum li- be- rá- vit e- os.

E U O U A E.

maîtres;

Ils sont opprimés par l'adversaire : * sa main s'appesantit sur eux.

Tant de fois délivrés par Dieu,† ils s'obstinent dans leur idée,* ils s'enfoncent dans leur faute.

Et lui regarde leur détresse* quand il entend leurs cris.

Il se souvient de son alliance avec eux;* dans son amour fidèle, il se ravise :

Il leur donna de trouver grâce* devant ceux qui les tenaient captifs.

Sauve-nous, Seigneur notre Dieu,* rassemble-nous du milieu des païens,

Que nous rendions grâce à ton saint Nom,* fiers de chanter ta louange!

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël,† depuis toujours et pour la suite des temps!* Et tout le peuple dira : Amen! Amen!

Ils ont crié vers le Seigneur, et il les a délivrés de leurs angoisses.

Psaume 106-i

Confitémini Dómino **quóniam bonus** : * quóniam in sáeculum misericórdia ejus.

Dicant qui redempti sunt a Dómino, quos redémit de manu **inimíci** : * et de regiónibus congregávit eos :

A solis ortu, **et occásu** : * ab aquilóne, **et mari**.

Erravérunt in solitúdine in **inaquóso** : * viam civitátis habitáculi non **invenérunt**.

Esuriéntes, et sitiéntes : * ánima eórum in ipsis **defécit**.

Et clamavérunt ad Dóminum cum **tribularéntur** : * et de necessitátibus eórum **erípuít** eos.

Et dedúxit eos in **viam rectam** : * ut irent in civitátem **habitatiónis**.

Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus : * et mirabília ejus **fíliis hóminum**.

Quia satiávit **ánimam inánem** : * et **ánimam** esuriéntem satiávit **bonis**.

Sedéntes in ténébris, et **umbra mortis** : * vinctos in mendicitáte **et ferro**.

Quia exacerbavérunt **elóquia Dei** : * et consílium Altíssimi **irritavérunt**.

Et humiliátum est in labóribus **cor eórum** : * infirmáti sunt, nec fuit qui **adjuváret**.

Et clamavérunt ad Dóminum cum **tribularéntur** : * et de necessitátibus eórum **liberávit** eos.

Et edúxit eos de ténébris, et **umbra mortis** : * et **víncula eórum** **disrúpit**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula **sæculórum**.

Rendez grâce au Seigneur : Il est bon !* Éternel est son amour !

Ils le diront, les rachetés du Seigneur,* qu'il racheta de la main de l'oppresseur,

Qu'il rassembla de tous les pays,* du nord et du midi, du levant et du couchant.

Certains erraient dans le désert sur des chemins perdus,* sans trouver de ville où s'établir :

Ils souffraient la faim et la soif,* ils sentaient leur âme défaillir.

Dans leur angoisse, ils ont crié vers le Seigneur,* et lui les a tirés de la détresse :

Il les conduit sur le bon chemin,* les mène vers une ville où s'établir.

Qu'ils rendent grâce au Seigneur de son amour,* de ses merveilles pour les hommes :

Car il étanche leur soif,* il comble de biens les affamés !

Certains gisaient dans les ténèbres mortelles,* captifs de la misère et des fers :

Ils avaient bravé les ordres de Dieu* et méprisé les desseins du Très-Haut ;

Soumis par lui à des travaux accablants,* ils succombaient, et nul ne les aidait.

Dans leur angoisse, ils ont crié vers le Seigneur,* et lui les a tirés de la détresse :

Il les délivre des ténèbres mortelles,* il fait tomber leurs chaînes.

Amen.

Ant.
8c

p- si vi- dé- runt * ó- pe- ra De- i

et mi-ra-bí-li- a e-jus. E U O U A E.

Ils ont vu de leurs
yeux les oeuvres de
Dieu et ses mer-
veilles.

8c (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 106-ii numéro du psaume

Psaume 106-ii

Confiteántur Dómino misericór-
diæ ejus : * et mirabília ejus fíliis
hóminum.

Quia contrívit portas æreas : * et
vectes férreos confrégit.

Suscépit eos de via iniquitátis
eórum : * propter injustítias enim
suas humiliáti sunt.

Omnem escam abomináta est áni-
ma eórum : * et appropinquavérunt
usque ad portas mortis.

Et clamavérunt ad Dóminum cum
tribularéntur : * et de necessitatibus
eórum liberávit eos.

Misit verbum suum, et sanávit
eos : * et eripuit eos de interitióni-
bus eórum.

Confiteántur Dómino misericór-
diæ ejus : * et mirabília ejus fíliis
hóminum.

Et sacrificent sacrificium
laudis : * et annúntient ópera
ejus in exsultatióne.

Qui descéndunt mare in
návibus, * faciéntes operatió-
nem in aquis multis.

Ipsi vidérunt ópera Dómini, * et
mirabília ejus in profúndo.

Dixit, et stetit spíritus procéllæ : *
et exaltáti sunt fluctus ejus.

Qu'ils rendent grâce au Seigneur
de son amour,* de ses merveilles
pour les hommes :

Car il brise les portes de bronze,*
il casse les barres de fer !

Certains, égarés par leur péché,*
ployaient sous le poids de leurs
fautes :

Ils avaient toute nourriture en dé-
goût,* ils touchaient aux portes de
la mort.

Dans leur angoisse, ils ont crié
vers le Seigneur,* et lui les a tirés
de la détresse :

Il envoie sa parole, il les guérit,*
il arrache leur vie à la fosse.

Qu'ils rendent grâce au Seigneur
de son amour,* de ses merveilles
pour les hommes ;

Qu'ils offrent des sacrifices d'ac-
tion de grâce* à pleine voix qu'ils
proclament ses œuvres !

Certains, embarqués sur des na-
vires,* occupés à leur travail en
haute mer,

Ont vu les œuvres du Seigneur*
et ses merveilles parmi les océans.

Il parle, et provoque la tempête,*
un vent qui soulève les vagues :

Portés jusqu'au ciel, retombant

Ascéndunt usque ad cælos, et descéndunt usque ad abýssos : * ánima eórum in malis *tabescébat*.

Turbáti sunt, et moti sunt sicut ébrius : * et omnis sapiéntia eórum *devoráta* est.

Et clamavérunt ad Dóminum cum tribularéntur : * et de necessitatibus eórum *edúxit* eos.

Et státuit procéllam ejus in *auram* : * et siluérunt *fluctus* ejus.

Et lætáti sunt quia siluérunt : * et dedúxit eos in portum voluntátis eórum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Ant. 1f

i- dé- bunt recti, * et læ- ta- búntur :

et intél- li- gent mi- se- ri- córdi- as Dómi- ni.

E U O U A E.

aux abîmes,* ils étaient malades à rendre l'âme;

Ils tournoyaient, titubaient comme des ivrognes :* leur sagesse était engloutie.

Dans leur angoisse, ils ont crié vers le Seigneur,* et lui les a tirés de la détresse,

Réduisant la tempête au silence,* faisant taire les vagues.

Ils se réjouissent de les voir s'apaiser,* d'être conduits au port qu'ils désiraient.

Les hommes droits verront et se réjouiront, et ils comprendront les miséricordes du Seigneur.

1f (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 106-iii numéro du psaume

Psaume 106-iii

Confiteántur Dómino *misericórdia*e ejus : * et mirabília ejus *filiis hóminum*.

Et exáltent eum in ecclésia *plebis* : * et in cáthedra seniórum *laudent* eum.

Pósuit flúmina in desértum : * et éxitus aquárum in sitim.

Qu'ils rendent grâce au Seigneur de son amour,* de ses merveilles pour les hommes;

Qu'ils l'exaltent à l'assemblée du peuple* et le chantent parmi les anciens !

C'est lui qui change les fleuves en désert,* les sources d'eau en pays de

Terram fructíferam **in** salsúginem : * a malítia inhabitántium in ea.

Pósuit désértum in stagna aquárum : * et terram sine aqua in éxitus aquárum.

Et collocávit illic esuriéntes : * et constituérunt civitátem habitatiónis.

Et seminavérunt agros, et plantavérunt víneas : * et fecérunt fructum nativitátis.

Et benedíxit eis, et multiplicáti sunt nimis : * et juménta eórum non minorávit.

Et pauci facti sunt : * et vexáti sunt a tribulatióne malórum, et dolóre.

Effúsa est contéptio super príncipes : * et erráre fecit eos in invio, et non in via.

Et adjúvit páuperem de inópia : * et pósuit sicut oves famílias.

Vidébunt recti, et lætabúntur : * et omnis iníquitas oppilábit os suum.

Quis sapiens et custódiét hæc ? * et intélliget misericórdias Dómini.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

℣. Exáltent Dóminum in ecclésia plebis..

℞. Et in cáthedra seniórum laudent eum..

℣. Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatiónem :.

℞. Sed líbera nos a malo..

Absolutio. Précibus et méritis beátæ Maríæ semper Vírginis et ómnium Sanctórum, * perdúcat nos Dóminus ad regna cælórum.

la soif,

En salines une terre généreuse* quand ses habitants se pervertissent.

C'est lui qui change le désert en étang,* les terres arides en source d'eau;

Là, il établit les affamés* pour y fonder une ville où s'établir.

Ils ensemencent des champs et plantent des vignes :* ils en récoltent les fruits.

Dieu les bénit et leur nombre s'accroît,* il ne laisse pas diminuer leur bétail.

Puis, ils déclinent, ils dépérissent,* écrasés de maux et de peines.

Dieu livre au mépris les puissants,* il les égare dans un chaos sans chemin.

Mais il relève le pauvre de sa misère;* il rend prospères familles et troupeaux.

Les justes voient, ils sont en fête;* et l'injustice ferme sa bouche.

Qui veut être sage retiendra ces choses :* il y reconnaîtra l'amour du Seigneur.

℣. Qu'on exalte le Seigneur dans l'assemblée du peuple..

℞. Et que dans leur chaires, les anciens le louent..

℣. Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tentation..

℞. Mais délivre-nous du mal..

Absolution. Que par les prières et les mérites de la bienheureuse Marie toujours Vierge et de tous les saints, le Seigneur nous conduise au

R. Amen.

V. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Nos cum prole pia benedícat Virgo María..

R. Amen..

royaume des Cieux.

R. Amen.

V. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que la Vierge Marie nous obtienne la bénédiction de son divin Fils..

R. Amen..

Première leçon

Incipit Malachías Prophéta

ML. 1 :1-4 Onus verbi Dómini ad Israël in manu Malachíæ. Diléxi vos, dicit Dóminus, et dixístis : In quo dilexísti nos? Nonne frater erat Esau Iacob? dicit Dóminus, et diléxi Iacob, Esau autem ódio hábui, et pòsui montes eius in solitúdinem, et hereditátem eius in dracónes desérti? Quod si díxerit Idumæa : Destrúcti sumus, sed reverténtes ædificábimus quæ destrúcta sunt : hæc dicit Dóminus exercítuum : Isti ædificábunt, et ego déstruam; et vocabúntur términi impietátis, et pópulus cui irátus est Dóminus usque in ætérnum.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis..

R. Deo grátias..

Commencement du livre de Malachie

Parole du Seigneur à Israël par l'intermédiaire de Malachie. Je vous ai aimés, dit le Seigneur, et vous dites : «En quoi nous as-tu aimés?» Ésaü n'était-il pas frère de Jacob? – oracle du Seigneur. J'ai eu de l'amour pour Jacob mais je n'ai pas aimé Ésaü. J'ai livré ses montagnes à la désolation, son héritage aux chacals du désert. Si Édom déclare : «Nous avons été détruits, mais nous recommencerons, nous relèverons les ruines», ainsi parle le Seigneur de l'univers : «Qu'ils relèvent, eux! Moi, je démolirai! On les appellera "Territoire-de-méchanceté", "Peuple-qui-met-en-colère-le-Seigneur-pour-toujours".

V. Et toi Seigneur, aie pitié de nous..

R. Nous rendons grâces à Dieu..

*R. Béni soit le peuple que le Seigneur des armées a béni, en disant : «Israël, tu es l'ouvrage de Mes mains, tu es Mon propre héritage.»
V. Heureuse la nation dont le Dieu est le Seigneur, et*



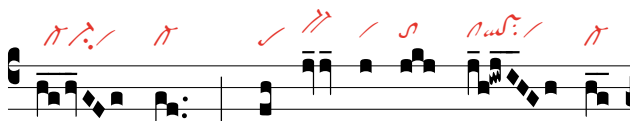
au- dá- bi- lis pó- pu- lus,



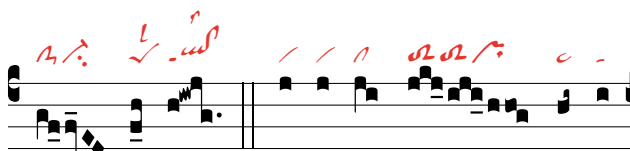
* quem Dómi-nus ex-ercítuum be-ne-dí-



xit, di- cens : Opus má-nu- um me- á-rum



tu es, † He- ré- di- tas me- a



Is- ra- ël. † Be- á- ta gens cu- jus



Dómi-nus De- us e- jus, pópu-lus quem e-lé-git



in he-re-di- tá- tem si- bi.



† He-ré- di- tas me- a Is- ra- ël.

le peuple qu'il a
choisi pour son
propre héritage.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Ipsa Virgo Vírginum intercédat pro nobis ad Dóminum..

℟. Amen..

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que la Vierge des vierges elle-même intercède pour nous auprès du Seigneur..

℟. Amen..

Deuxième leçon

ML 1 : 5-11

Et óculi vestri vidébunt, et vos dicétis : Magnificétur Dóminus super términum Israël. Fílius honorat patrem, et servus dóminum suum; si ergo Pater ego sum, ubi est honor meus? et, si Dóminus ego sum, ubi est timor meus? dicit Dóminus exercítuum, ad vos, o sacerdótes, qui despícitis nomen meum, et dixístis : In quo despéximus nomen tuum? Offértis super altáre meum panem pollútum, et díctis : In quo pollúimus te? In eo quod díctis : Mensa Dómini despécta est. Si offerátis cæcum ad imolándum, nonne malum est? et, si offerátis claudum et lánguidum, nonne malum est? Offer illud duci tuo, si placúerit ei, aut si suscepérit fáciem tuam, dicit Dóminus exercítuum. Et nunc deprecámini vultum Dei, ut misereátur vestri (de manu enim vestra factum est hoc), si quómodo suscípiat fácies vestras, dicit Dóminus exercítuum. Quis est in vobis qui claudat óstia, et incéndat altáre meum gratuító? Non est mihi volúntas in vobis, dicit Dóminus exercítuum, et munus non suscípíam de manu vestra; Ab ortu enim solis usque ad occásus, magnum est nomen meum in géntibus, et in omni loco sacrificátur : et offértur nómini meo oblátio munda, quia magnum est nomen meum in géntibus, dicit Dóminus exercítuum.

Vos yeux le verront et vous direz : «Le Seigneur est grand par-delà le territoire d'Israël!» Un fils honore son père, et un serviteur, son maître. Si donc je suis père, où est l'honneur qui m'est dû? Et si je suis maître, où est le respect qui m'est dû? – déclare le Seigneur de l'univers à vous, les prêtres qui méprisez mon nom. Et vous dites : «En quoi avons-nous méprisé ton nom?» – En présentant sur mon autel un aliment impur. Mais vous dites : «En quoi t'avons-nous rendu impur?» – En affirmant : «La table du Seigneur est méprisable!» Et quand vous présentez au sacrifice une bête aveugle, n'est-ce pas faire le mal? Et quand vous présentez une bête boiteuse ou malade, n'est-ce pas faire le mal? Offre-la donc à ton gouverneur! Sera-t-il content de toi? Te sera-t-il favorable? – Le Seigneur de l'univers a parlé. Et maintenant, apaisez donc le visage de Dieu, pour qu'il nous fasse grâce! Cela est venu de vos mains. Vous sera-t-il favorable? – Le Seigneur de l'univers a parlé. Qui donc d'entre vous fermera les portes du sanctuaire, pour que vous n'allumiez plus en vain le feu sur mon autel? Je ne prends aucun plaisir en vous, – dit le Seigneur de l'univers –, je ne désire plus l'offrande de vos mains. Car du levant au couchant du soleil, mon nom est grand parmi les nations. En tout lieu, on brûle de l'encens pour

℣. Tu autem, Dómine, miserere nobis..

℞. Deo grátias..

mon nom et on présente une ofrande pure, car mon nom est grand parmi les nations, – dit le Seigneur de l'univers.

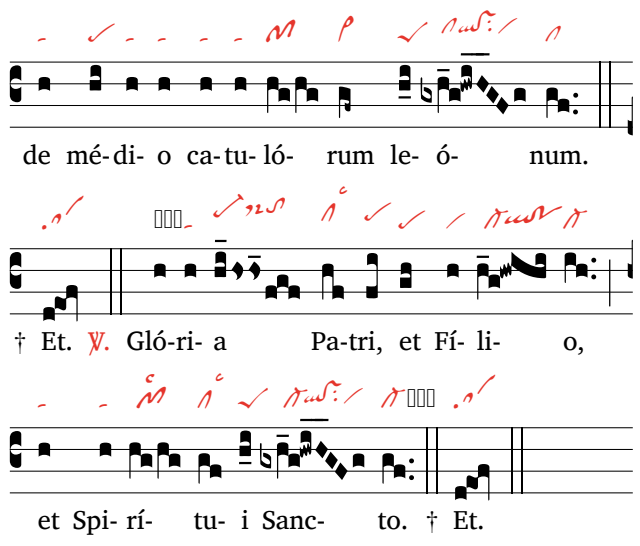
℣. Et toi Seigneur, aie pitié de nous..

℞. Nous rendons grâces à Dieu..

Resp. 5

M i- sit * Dó- mi- nus Ange- lum
su um, et conclú- sit o- ra le-
ó- num, † Et non me contami-na- vé-
runt, qui- a co- ram e- o jus- tí- ti-
a invén- ta est in me. ℣. Mi-
sit De- us mi-se-ri-córdi- am su- am et ve-ri-
tá-tem su- am; á-nimam me- am e-rí-pu- it

℞. Le Seigneur a envoyé son Ange qui a fermé la gueule des lions. Et ils ne m'ont pas fait de mal parce que, devant lui, il ne s'est pas trouvé d'injustice en moi. ℣. Dieu a envoyé sa miséricorde et sa vérité; il a arraché mon âme du milieu des lionceaux.



de mé-di- o ca-tu- ló- rum le- ó- num.

† Et. V. Gló-ri- a Pa-tri, et Fí- li- o,

et Spi- rí- tu- i Sanc- to. † Et.

V. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Per Vírginem matrem concédât nobis Dóminus salútem et pacem..

R. Amen..

V. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Par la Vierge Mère, que le Seigneur nous donne le salut et la paix..

R. Amen..

Troisième leçon

De Expositióne Sancti Basilíi Epíscopi in Isaiám Prophétam

Cap. 8 post initium

Accéssi, inquit, ad prophetíssam, et in útero accépit et péperit fílium. Quod Maríá prophetíssa fúerit, ad quam próxime accéssit Isaiás per prænotióne spíritus, nemo contradíxerit, qui sit memor verbórum Maríæ, quæ prophético afflata spírítu elocúta est. Quid enim ait? Magnificat ánima mea Dóminum : et exultávit spíritus meus in Deo, salutári meo. Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. Quod si ánimus accommodáveris univérsis eius verbis, non útique per dissídium negáveris eam fuisse prophetíssam, quod Dómini Spíritus in eam supervénerit, et virtus Altíssimi obumbráverit ei.

Je m'approchai, dit-il, de la Prophétesse, et elle conçut et enfanta un fils. Que Marie soit cette Prophétesse dont approcha Isaïe par la prescience de l'esprit, nul n'y contredira, qui se souvient des paroles que Marie prononça sous l'inspiration de l'esprit prophétique. Que dit-elle en effet? Mon âme magnifie le Seigneur et mon esprit a exulté en Dieu mon sauveur, parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante, et c'est pourquoi toutes les générations me diront bienheureuse. Que si tu appliques ton esprit à toutes ses paroles, certes tu ne nieras point, par esprit de discorde, qu'elle n'ait été Prophétesse, que l'Esprit du Seigneur ne soit survenu en elle et que la puissance du Très-Haut ne l'ait couverte de son ombre.

hy
3

e De-um laudá-mus : * te Dómi-num con-

fi-témur. Te æ-térnum Patrem omnis terra ve-

ne-rá-tur. Ti-bi omnes Ange-li, ti-bi Cæ-li et u-

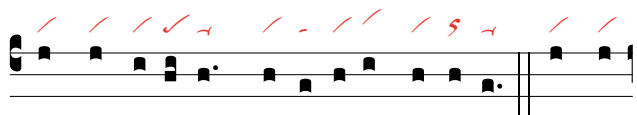
ni-vérsæ Pot-está-tes : Ti-bi Ché-ru-bim et Sé-ra-

phim incessá-bi-li vo-ce proclámant : Sanctus :

Sanctus : Sanc-tus Dómi-nus De- us Sá-ba- oth.

Ple-ni sunt cæ-li et terra ma-jestá-tis gló-ri- æ

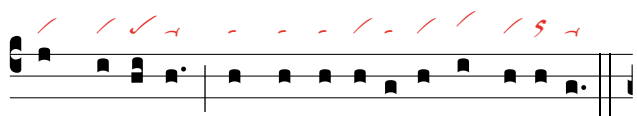
tu- æ. Te glo-ri- ó-sus Aposto-ló-rum cho-rus :



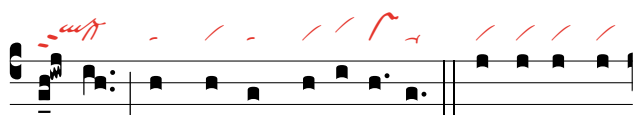
Te Prophe-tá-rum laudá-bi-lis núme-rus : Te Már-



ty-rum candi-dá-tus laudat ex-érci-tus. Te per or-



bem terrá-rum sancta confi-té-tur Ecclé-si-a :



Pa-trem imménsæ ma-jestá-tis : Ve-ne-rándum



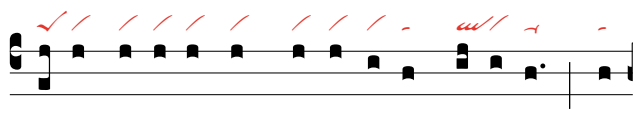
tu-um ve-rum, et ú-ni-cum Fí-li-um : Sanctum



quoque Pa-rácli-tum Spí-ri-tum. Tu Rex gló-ri-æ,



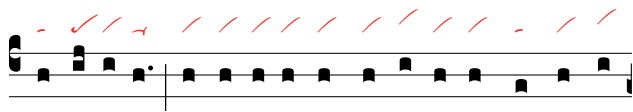
Chri-ste. Tu Patris sempi-térnus es Fí-li-us.



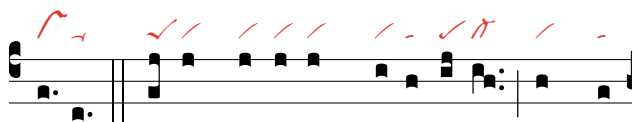
Tu ad li-be-rándum susceptú-rus hó-mi-nem, non



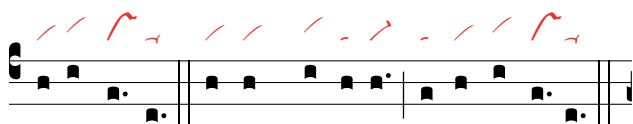
horru- í-sti Vírgi-nis ú-te-rum. Tu de-vícto mortis



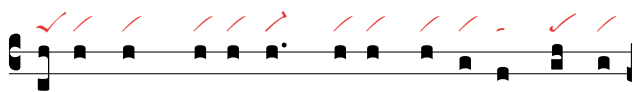
a-cú-le- o, a-pe-ru- í-sti cre-dénti-bus regna cæ-



ló-rum. Tu ad dexte-ram De- i se-des, in gló-



ri- a Pa-tris. Ju-dex cré-de-ris esse ventú-rus.



TE ERGO QUÆSUMUS, TU- IS FÁMU-LIS SÚBVE-



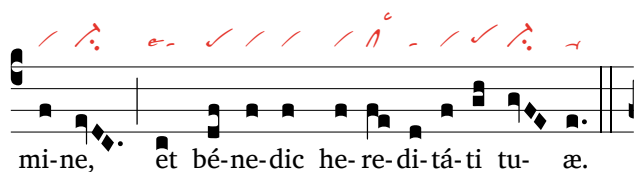
NI, QUOS PRE-TI- ÓSO SÁNGUI-NE REDEMÍSTI.

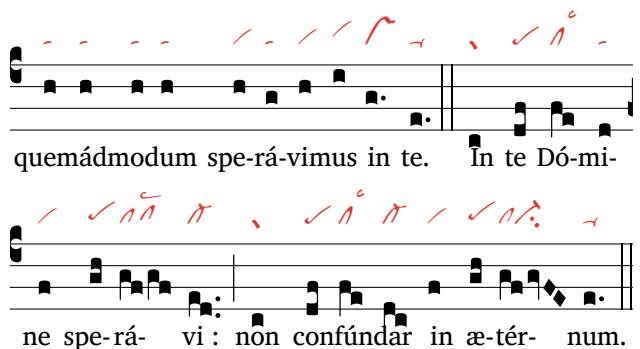


Æ-térna fac cum Sanctis tu- is in gló-ri- a



nume-rá- ri. Salvum fac pópu-lum tu- um Dó-





quemádmódum spe-rá-vimus in te. In te Dó-mi-

ne spe-rá- vi : nōn confúndar in æ-tér- num.

℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spírítu tuo..

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..

Oraison

Concéde nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére : et, gloriósa beátæ Mariæ semper Vírginis intercessióne, a præsénti liberá-ri tristítia, et æténa pérfrui lætítia. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Accorde à tes fidèles, Seigneur Dieu, la perpétuelle santé de l'âme et du corps ; et, à l'intercession glorieuse de la bienheureuse Vierge Marie, qu'ils soient libérés des tristesses présentes, et qu'ils goûtent les joies éternelles. Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spírítu tuo..

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..



BE-ne-di-cámus Dó- mi-no. ℟. . Dé- o grá- ti- as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiészant in pace..

℟. Amen..

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix..

℟. Amen..

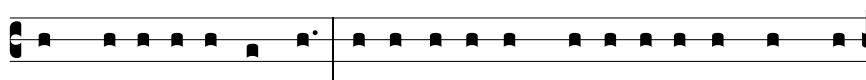
LAUDES DE LA SAINTE VIERGE LE SAMEDI



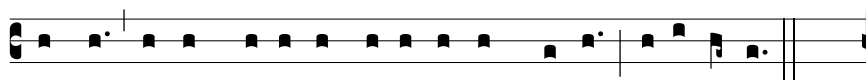
DE- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. *R.* . Dómi- ne



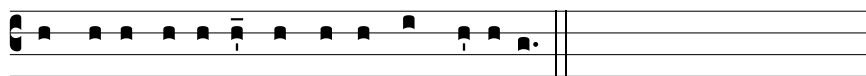
ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o,



et Spi- rí- tu- i Sancto. Sic- ut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et



semper, et in saécu- la saecu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia. *Or :*

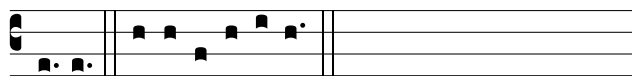


Laus ti- bi Dómi- ne Rex ae- térnæ gló- ri- ae.

Ant.
8c



I- li- i Si- on * exsúl- tent in Re- ge



su- o. E u o u a e.

*Les enfants de Sion
exultent de joie en
leur Roi.*

8c (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 149 numéro du psaume

Psaume 149

Cantáte Dómino cánticum
novum : * laus ejus in ecclésia
sanctórum.

Lætétur Israël in eo, qui fecit
eum : * et filii Sion exsúltent in **rege**
suo.

Laudent nomen ejus in **choro** : *

Chantez au Seigneur un chant
nouveau,* louez-le dans l'assemblée
de ses fidèles !

En Israël, joie pour son créateur,*
dans Sion, allégresse pour son Roi !

Dansez à la louange de son Nom,*
jouez pour lui, tambourins et ci-

in t́ympano, et psalt́erio *psallant* ei.

Quia beneplácitum est Dómino in pópulo suo : * et exaltábit mansuétos *in salútem*.

Exsultábunt sancti in glória : * lætabúntur in cubílibus suis.

Exaltatiónes Dei in gútture eórum : * et gládii ancípites in mánibus eórum.

Ad faciéndam vindíctam in natió nibus : * increpatiónes in pópulis.

Ad alligándos reges eórum in compédibus : * et nóbiles eórum in mánicis férreis.

Ut fácient in eis iudícium conscríptum : * glória hæc est ómnibus sanctis ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

Ant.



7a Uam magni- fi- cá- ta sunt * ó- pe- ra tu- a



Dómi- ne! E u o u a e.

thares !

Car le Seigneur aime son peuple,* il donne aux humbles l'éclat de la victoire.

Que les fidèles exultent, glorieux,* criant leur joie à l'heure du triomphe.

Qu'ils proclament les éloges de Dieu,* tenant en main l'épée à deux tranchants.

Tirer vengeance des nations,* infliger aux peuples un châtiment,

Charger de chaînes les rois,* jeter les princes dans les fers,

Leur appliquer la sentence écrite,* c'est la fierté de ses fidèles.

Qu'elles sont
grandes, tes
œuvres, Seigneur !

7a (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 91 numéro du psaume

Psaume 91

Bonum est confitéri Dómino : * et psállere nómini tuo, Altíssime.

Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam : * et veritátem tuam per noctem.

In decachórdo, psalt́erio : * cum cántico, in cíthara.

Quia delectásti me, Dómine, in factúra tua : * et in opéribus mánuum tuárum exsultábo.

Qu'il est bon de rendre grâce au Seigneur,* de chanter pour ton Nom, Dieu Très-Haut,

D'annoncer dès le matin ton amour,* ta fidélité, au long des nuits,

Sur la lyre à dix cordes et sur la harpe,* sur un murmure de cithare.

Tes œuvres me comblent de joie;* devant l'ouvrage de tes

Quam magnificáta sunt ópera tua, **Dómine!** * nimis profúndæ factæ sunt cogitatiónes tuæ.

Vir insípiens **non** cognóscet : * et stultus non intélliget hæc.

Cum exórti fúerint peccatóres sicut fenum : * et apparúerint omnes, qui operántur iniquitátem.

Ut intéreant in **sæculum** **sæculi** : * tu autem Altíssimus in ætérnum, **Dómine.**

Quóniam ecce inimíci tui, **Dómine,** † quóniam ecce inimíci tui períbunt : * et dispergéntur omnes, qui operántur iniquitátem.

Et exaltábitur sicut unicórnis cornu meum : * et senéctus mea in misericórdia úberi.

Et despéxit óculus meus inimícos meos : * et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet auris mea.

Justus, ut palma florébit : * sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

Plantáti in domo **Dómini,** * in átriis domus Dei nostri florébunt.

Adhuc multiplicabúntur in senécta úberi : * et bene patiéntes erunt, ut annúntient :

Quóniam rectus **Dóminus, Deus** **noster** : * et non est iniquitas in eo.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto.**

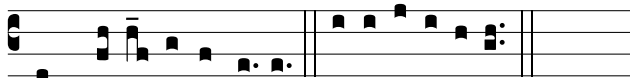
Sicut erat in princípio, et **nunc,** et **semper,** * et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.

7c



Aetá- bi- tur justus * in Dómi- no



et spe-rá-bit in e- o. E u o u a e.

maîns, je m'écrie :

« Que tes œuvres sont grandes, Seigneur ! * Combien sont profondes tes pensées ! »

L'homme borné ne le sait pas, * l'insensé ne peut le comprendre :

Les impies croissent comme l'herbe, * ils fleurissent, ceux qui font le mal, mais pour disparaître à tout jamais.

Toi, qui habites là-haut, * tu es pour toujours le Seigneur.

Vois tes ennemis, Seigneur, vois tes ennemis qui périssent, * et la déroute de ceux qui font le mal.

Tu me donnes la fougue du taureau, * tu me baignes d'huile nouvelle ;

J'ai vu, j'ai repéré mes espions, * j'entends ceux qui viennent m'attaquer.

Le juste grandira comme un palmier, * il poussera comme un cèdre du Liban ;

Planté dans les parvis du Seigneur, * il grandira dans la maison de notre Dieu.

Vieillissant, il fructifie encore, * il garde sa sève et sa verdure

Pour annoncer : « Le Seigneur est droit ! * Pas de ruse en Dieu, mon rocher ! »

Le juste se réjouira dans le Seigneur, et espérera en lui.

gabç parsée. 63 numéro du psaume

Psaume 63

Exáudi, Deus, oratiónem **meam**
cum **dépre**cor : * a timóre inimici
éripe **ánimam meam**.

Protexísti me a convénut
malignántium : * a multítudine
operántium iniquitátem.

Quia exacuérunt ut gládium
linguas suas : * intendérunt ar-
cum rem amáram, ut sagíttent in
occúltis immaculátum.

Súbito sagittábunt eum, et **non**
timébunt : * firmavérunt sibi
sermónem nequam.

Narravérunt ut absconderent
lâqueos : * dixerunt : Quis vidébit
eos ?

Scrutáti sunt iniquitátes : * defe-
cérunt scrutántes scrutínio.

Accédet homo **ad** cor **altum** : * et
exaltábitur **Deus**.

Sagittæ parvulórum factæ sunt
plagæ eórum : * et infirmátæ sunt
contra eos **linguæ eórum**.

Conturbáti sunt omnes qui
vidébant eos : * et tímuit **omnis**
homo.

Et annuntiavérunt **ópera Dei**, * et
facta ejus intellexérunt.

Lætábitur justus in Dómino, et
sperábit in eo : * et laudabúntur
omnes **recti corde**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Écoute, ô mon Dieu, le cri de
ma plainte ;* face à l'ennemi redou-
table, protège ma vie.

Garde-moi du complot des mé-
chants,* à l'abri de cette meute cri-
minelle.

Ils affûtent leur langue comme
une épée,* ils ajustent leur flèche,
parole empoisonnée,

Pour tirer en cachette sur l'inno-
cent,* ils tirent soudain, sans rien
craindre.

Ils se forgent des formules malé-
fiques,† ils dissimulent avec soin
leurs pièges,* ils disent : « Qui les
verra ? »

Ils machinent leur crime :† Notre
machination est parfaite,* le cœur
de chacun demeure impénétrable !

Mais c'est Dieu qui leur tire une
flèche,† soudain, ils en ressentent
la blessure,* ils sont les victimes de
leur langue.

Tous ceux qui les voient hochent
la tête,* tout homme est saisi de
crainte :

Il proclame ce que Dieu a fait,* il
comprend ses actions.

Le juste trouvera dans le Seigneur
joie et refuge,* et tous les hommes
au cœur droit, leur louange.

*Montre-nous, Sei-
gneur, la lumière
de ta miséricorde*

Ant.
3a



- sténde no- bis Dó- mi- ne * lu- cem

mi-se-ra-ti- ó- num tu- á- rum. E u o u a e.

3a (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. Ecclesiastici nom de fichier associé au cantique de l'Ecclésiastique titre du cantique

Cantique de l'Ecclésiastique

Miserére nostri, Deus ómnium, et **réspice** nos, * et osténde nobis **lu- cem** miseratiónum **tuárum** :

Et immítte timórem tuum **super gentes**, * quæ non exquisiérunt te,

Ut cognóscant quia non est **Deus nisi** tu, * et enárrent magnália **tua**.

Álleva manum tuam **super gentes aliénas**, * ut vídeant **poténtiam tuam**.

Sicut enim in conspéctu eórum sanctificátus **es** in **nobis**, * sic in conspéctu nostro magnificáberis **in eis**,

Ut cognóscant te, sicut et **nos cognóvimus**, * quóniam non est Deus præter **te, Dómine**.

Ínnova signa, et immúta **mirabília**. * Glorífica manum, et bráchium **dextrum**.

Éxcita furórem, et **effúnde iram**. * Tolle adversárium, et afflíge **inimícum**.

Festína tempus, et **meménto finis**, * ut enárrent **mirabília tua**.

In ira flammæ devorétur **qui salvátur** : * et qui péssimant plebem tuam, invéniant **perditiónem**.

Cóntere caput princípum **inimicórum**, * dicéntium : Non est **álius præter** nos.

Prends pitié de nous, Maître et Dieu de tout;* et montre-nous la lumière de ton amour.

Répands la crainte sur toutes les nations,* qui n'ont t'ont pas recherché.

Qu'elles sachent qu'il n'y a pas d'autre dieu que toi,* et qu'elles proclament ta grandeur.

Lève la main sur les pays étrangers,* et qu'ils voient ta puissance !

À nos dépens, tu leur montras ta sainteté;* à leurs dépens, montre-nous ta grandeur.

Qu'ils l'apprennent, comme nous l'avons appris : * il n'est pas de dieu hors de toi, Seigneur.

Renouvelle les prodiges, recommande les merveilles,* glorifie ta main et ton bras droit.

Réveille ta colère, déverse ta fureur,* détruis l'adversaire, arrache l'ennemi.

Hâte le temps, rappelle-toi le terme,* et que soient racontées tes merveilles !

Qu'un feu vengeur dévore le survivant,* et que périssent les bourreaux de ton peuple !

Brise les têtes des princes ennemis* qui disent : « Il n'est rien hors

Cóngrega omnes tribus Jacob : ut cognóscant quia non est **Deus nisi** tu, * et enárrent magnália tua :

Et hereditábis eos, * sicut ab **iní**tio.

Miserére plebi tuæ, super quam invocátum est **nomen tuum** : * et Israë́l, quem coæquásti primogénito tuo.

Miserére civitatí sanctificatiónis tuæ **Jerúsalem**, * civitatí requiétuæ.

Reple Sion inenarrábilibus **verbis tuis**, * et glória tua **pópulum tuum**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**.

Amen.



- mnis spí- ri- tus * laudet Dómi- num.



E u o u a e.

de nous ! »

Rassemble les tribus de Jacob ;* comme aux premiers jours, donne-leur ton héritage.

Prends pitié du peuple porteur de ton Nom,* Israë́l qui est pour toi un premier-né.

Prends compassion de ta ville sainte,* Jérusalem, le lieu de ton repos.

Remplis Sion de ta louange,* et ton sanctuaire, de ta gloire.

Que tout ce qui respire loue le Seigneur.

7a (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 150 numéro du psaume

Psaume 150

Laudáte Dóminum in **sanctis** ejus : * laudáte eum in firmaménto virtútis ejus.

Laudáte eum in virtútibus ejus : * laudáte eum secúndum multitudínem magnitúdinis ejus.

Laudáte eum in **sono tubæ** : * laudáte eum in psaltério, et cíthara.

Laudáte eum in týmpano, et **choro** : * laudáte eum in **chordis**, et **órgano**.

Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus : † laudáte eum in cým-

Louez Dieu dans son temple saint,* louez-le au ciel de sa puissance ;

Louez-le pour ses actions éclatantes,* louez-le selon sa grandeur !

Louez-le en sonnant du cor,* louez-le sur la harpe et la cithare ;

Louez-le par les cordes et les flûtes,* louez-le par la danse et le tambour !

Louez-le par les cymbales sonores,* louez-le par les cymbales triomphantes !

balis jubilatiónis : * omnis spíritus
laudet Dóminum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sǎcula sǎculórum.
Amen.

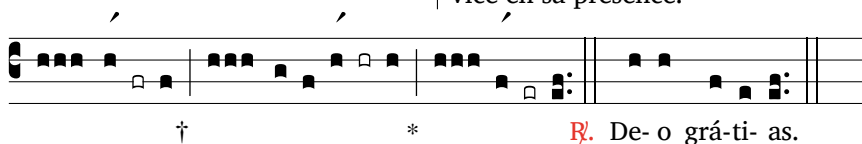
Et que tout être vivant* chante
louange au Seigneur !

Capitule

Ecc. 24 : 14

Ab inítio et ante sǎcula creáta
sum, † et usque ad futúrum sǎcu-
lum non désinam, * et in habitatióne
sancta coram ipso ministrávi.

Dès le commencement, avant les
siècles, il m'a créée, et pour les
siècles je subsisterai ; dans la de-
meure sainte, j'ai assuré mon ser-
vice en sa présence.



Hy.
2



glo- ri- ó-sa Dó-mi-na, Excél-sa su-
per sí-de-ra, Qui te cre- á-vit, pró-vi-de Lactás-
ti sacro ú-be-re. 2. Quod He- va tris-tis ábstu-
lit, Tu reddis almo gérmi-ne : Intrent ut astra
flé-bi-les, Cæ-li fe-néstra fac-ta es. 3. Tu Re-



gis al-ti já-nu-a, Et por-ta lu-cis fúl-gi-da,
 Vi-tam da-tam per Virgi-nem, Gentes red-émp-
 tæ, pláu-di-te. 4. Gló-ri- a ti-bi Dó-mi-ne,
 Qui na-tus es de Vír-gi-ne, Cum Pa tre et Sancto
 Spí-ri-tu, In sempi- térna sæ-cu-la. A-men.

O glorieuse femme, élevée au-dessus des astres, vous nourrissez du lait de votre sein Celui qui vous a créée, devenu petit enfant.

Vous nous rendez par votre auguste Fils, ce dont Ève nous avait malheureusement privés : vous ouvrez les portes du ciel pour y faire entrer ceux qui pleurent.

℣. Benedícta tu in muliéribus..

℟. Et benedíctus fructus ventris tui..

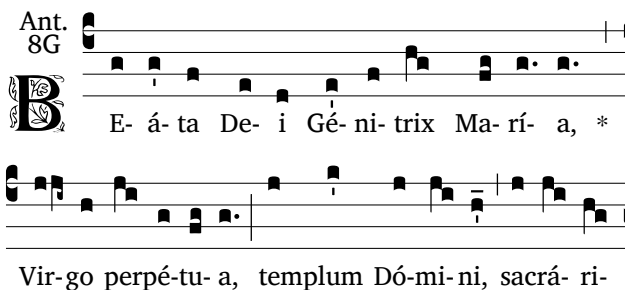
Vous êtes la porte du grand Roi, et son palais, éclatant de lumière : Nations rachetées, célébrez toutes la vie qui nous est donnée par cette Vierge.

Gloire soit à vous, ô Jésus ! Qui êtes né de la Vierge : Gloire au Père et à l'Esprit-Saint, Dans les siècles éternels. Ainsi soit-il.

℣. Vous êtes bénie entre les femmes..

℟. Et le fruit de Votre sein est béni..

Ant.
8G



B E- á- ta De- i Gé- ni- trix Ma- rí- a, *
 Vir-go perpé-tu- a, templum Dó-mi-ni, sacrá- ri-

Heureuse Mère de Dieu, Marie toujours Vierge, temple du Seigneur, sanctuaire du Saint-Esprit, seule plus que toute autre Vous avez plu à Jésus-



um Spí-ri-tus Sancti : so-la si-ne e-xémpla
pla-cu-ís-ti Dó-mi-no Je-su Chris-to :
o-ra pro pó-pu-lo, intérvé-ni pro cle-ro,
intércé-de pro de-vó-to fe-mí-ne-o se-xu.

*Christ notre
Seigneur. Priez
pour le peuple,
intervenez pour le
clergé, intercédez
pour les femmes
consacrées à Dieu.*

8G (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. Benedictus nom de fichier associé au cantique de Zacharie titre du cantique

Cantique de Zacharie

Benedíctus Dóminus, Deus
Israël : * quia visitávit, et fecit
redemptiónem *plebis suae* :

Et eréxit cornu salútis **nobis** : * in
domo David, púeri **sui**.

Sicut locútus est per os
sanctórum, * qui a sáeculo sunt,
prophetárum ejus :

Salútem ex inimícis **nostris**, * et
de manu ómnium, *qui odérunt nos*.

Ad faciéndam misericórdiam
cum pátribus **nostris** : * et memorá-
ri testaménti *sui sancti*.

Jusjurándum, quod jurávit ad
Abraham patrem **nostrum**, * datú-
rum *se nobis* :

Ut sine timóre, de manu inimicó-
rum nostrórum liberáti, * serviámus
illi.

In sanctitáte, et justítia coram
ipso, * ómnibus diébus **nostris**.

Et tu, puer, Prophéta Altíssimi

Béni soit le Seigneur, le Dieu
d'Israël,* qui visite et rachète son
peuple.

Il a fait surgir la force qui nous
sauve* dans la maison de David, son
serviteur,

Comme il l'avait dit par la bouche
des saints,* par ses prophètes, de-
puis les temps anciens :

Salut qui nous arrache à l'enne-
mi,* à la main de tous nos oppres-
seurs,

Amour qu'il montre envers nos
pères,* mémoire de son alliance
sainte,

Serment juré à notre père Abra-
ham* de nous rendre sans crainte,

Afin que, délivrés de la main des
ennemis,† nous le servions dans la
justice et la sainteté,* en sa pré-
sence, tout au long de nos jours.

Toi aussi, petit enfant, tu seras

vocáberis : * præbis enim ante faci-
ciem Dómini, paráre vias ejus :

Ad dandam sciéntiam salútis ple-
bi ejus : * in remissionem peccató-
rum eórum :

Per víscera misericórdiæ Dei
nostri : * in quibus visitávit nos,
óriens ex alto :

Illumináre his, qui in ténebris, et
in umbra mortis sedent : * ad diri-
géndos pedes nostros in viam pacis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spírítu tuo..

appelé prophète du Très-Haut;* tu
marcheras devant, à la face du Sei-
gneur, et tu prépareras ses chemins

Pour donner à son peuple de
connaître le salut* par la rémission
de ses péchés,

Grâce à la tendresse, à l'amour
de notre Dieu,* quand nous visite
l'astre d'en haut,

Pour illuminer ceux qui habitent
les ténèbres et l'ombre de la mort,*
pour conduire nos pas au chemin de
la paix.

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..

Oraison

Concéde nos fámulos tuos, quæsu-
mus, Dómine Deus, perpétua mentis
et córporis sanitáte gaudére : † et,
gloriósa beátæ Mariæ semper Vír-
ginis intercessióne, * a præsénti li-
berári tristítia, et æténa pérfrui
lætítia.

Per Dóminum nostrum Iesum Chris-
tum, Fílium tuum : qui tecum vivit
et regnat in unitáte Spíritus Sanc-
ti, Deus, per ómnia sæcula sæculó-
rum.

Seigneur notre Dieu, accordez, s'il
vous plaît, à nous vos serviteurs,
de jouir d'une perpétuelle santé de
l'âme et du corps : et grâce à la glo-
rieuse intercession de la bienheu-
reuse Marie toujours Vierge, d'être
délivrés des tristesses du temps pré-
sent, puis de goûter les joies éter-
nelles.

Par Notre Seigneur Jésus Christ,
Votre Fils, qui vit et règne avec Vous
et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant
et pour les siècles des siècles.

Commémoration de S. Saturnin, martyr

*Celui qui mé-
prise son âme
en ce monde, la
conserve pour la
vie éternelle.*

Ant.
3a

UI o- dit * á-ni-mam su- am in hoc
 mundo, in vi-tam ae-tér-nam cu-stó-dit e- am.
 E u o u a e.

℣. Iustus ut palma florébit..

℟. Sicut cedrus Líbani multiplicábitur..

℣. Le juste fleurira comme le palmier..

℟. Il croîtra comme le cèdre du Liban..

Oraison

Deus, qui nos beáti Saturníni Mártyris tui concédis natalício pérfrui : † eius nos tríbue méritis adiuvári.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : * qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, † per ómnia sǽcula sǽculórum.

℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spíritu tuo..

Dieu, qui nous faites la grâce de nous réjouir de la naissance céleste du bienheureux Saturnin, votre Martyr, accordez-nous d'être secourus par ses mérites.

Par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..

BE-ne-di-cámus Dó- mi-no. ℟. . Dé- o grá- ti- as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscent in pace..

℟. Amen..

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix..

℟. Amen..

MESSE VOTIVE DE LA SAINTE VIERGE

Introit

Intr.
2

S Al- ve * sancta Pa- rens, e- ní- xa
pu- érpe- ra Re- gem, qui cae- lum
terrám- que re- git in saé- cu- la
sae- cu- ló- rum. T. P. Al- le- lú- ia,
al- le- lú- ia. Ps. E- ructá- vit cor me- um
verbum bonum : * di- co e- go ó- pe- ra me- a
re- gi. Gló- ri- a Patri. E u o u a e.

A. Nous te sa-
luons, ô Mère
sainte, qui as mis
au monde le Roi
qui règne sur le
ciel et la terre,
dans les siècles
des siècles. *V.* De
belles paroles
jaillissent de mon
cœur, je dis mes
œuvres au Roi.

1



Y- ri- e * e- lé- i- son. Ký- ri- e

e- lé- i- son. Ký- ri- e e- lé- i- son. Chri-

ste e- lé- i- son. Chri- ste e- lé- i- son.

Chri- ste e- lé- i- son. Ký- ri- e e- lé- i- son.

Ký- ri- e e- lé- i- son. Ký- ri- e *

** e- lé- i- son.

8

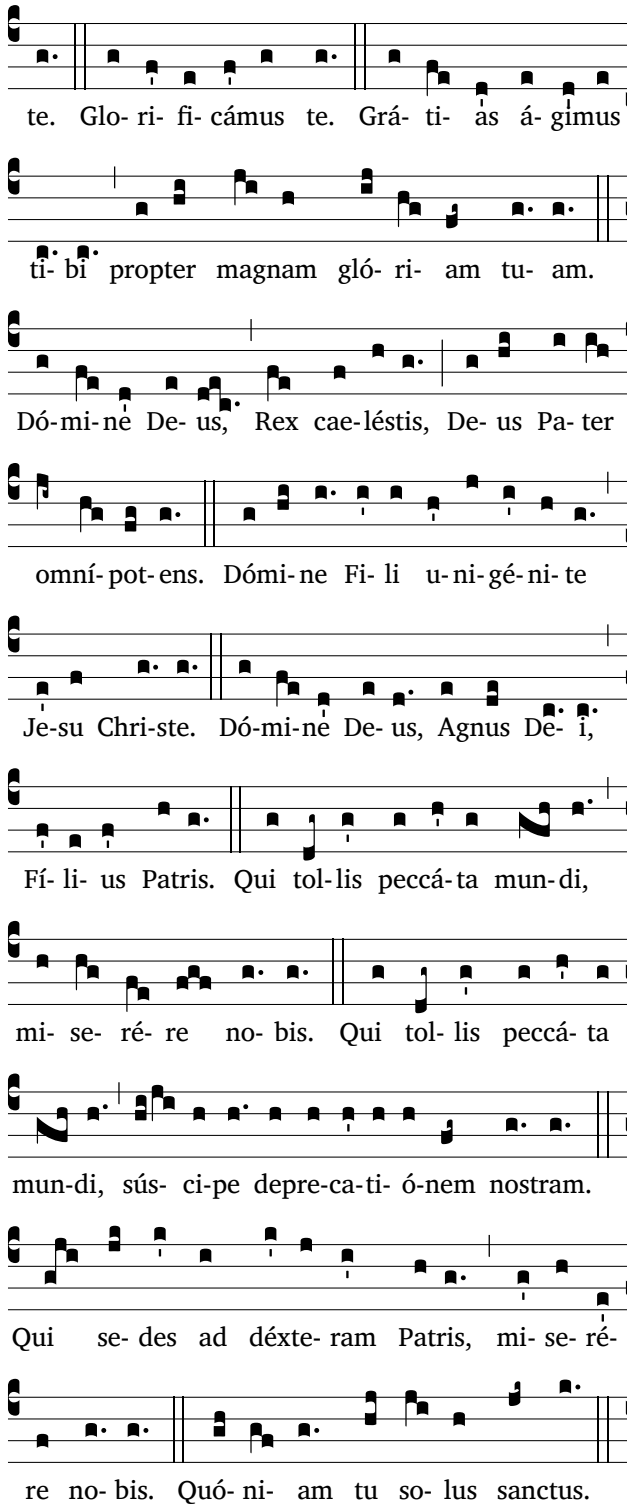


Ló- ri- a in excél- sis De- o. Et in

terra pax ho- mí- ni- bus bonae vo- luntá- tis.

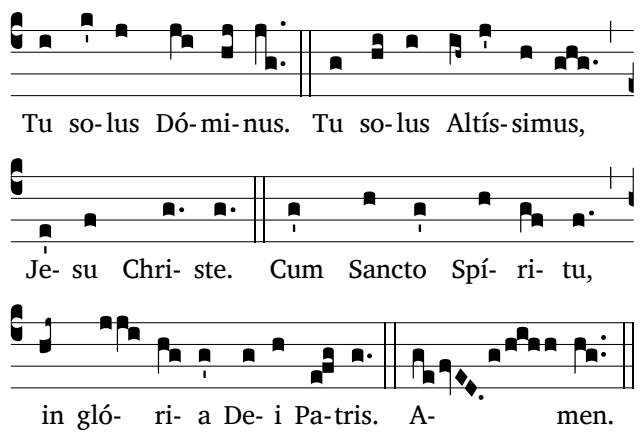
Laudámus te. Be- ne- dí- cimus te. Ado- rámus

*Gloire à Dieu,
au plus haut des
cieux, et paix
sur la terre aux
hommes qu'il
aime. Nous te
louons, nous te
bénéissons, nous
t'adorons, Nous
te glorifions, nous
te rendons grâce,
pour ton immense
gloire, Seigneur
Dieu, Roi du ciel,
Dieu le Père tout-*



te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gimus
 ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am.
 Dó-mi-né De-us, Rex cae-léstis, De-us Pa-ter
 omní-pot-ens. Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te
 Je-su Chri-ste. Dó-mi-né De-us, Agnus De-i,
 Fí-li-us Patris. Qui tol-lis peccá-ta mun-di,
 mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta
 mun-di, sú-s-ci-pe de-pre-ca-ti-ó-nem nostram.
 Qui se-des ad dexte-ram Patris, mi-se-ré-
 re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus sanctus.

*puissant. Seigneur,
 Fils unique, Jésus
 Christ, Seigneur
 Dieu, Agneau
 de Dieu, le Fils
 du Père. Toi qui
 enlèves le péché
 du monde, prends
 pitié de nous Toi
 qui enlèves le
 péché du monde,
 reçois notre prière;
 Toi qui es assis à
 la droite du Père,
 prends pitié de
 nous. Car toi seul
 es saint, toi seul es
 Seigneur, Toi seul
 es le Très-Haut,
 Jésus Christ, avec
 le Saint-Esprit
 Dans la gloire
 de Dieu le Père.
 Amen.*



Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Altís-simus,
 Je-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-ri-tu,
 in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.

Collecte

℣. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spíritu tuo.

℣. Orémus.

Concéde nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére : et, gloriósa beátæ Mariæ semper Vírginis intercessióne, a præsénti liberáři tristítia, et ætéRNA pérfrui lætítia. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

℞. Amen.

Commémoration de saint Saturnin, martyr

℣. Orémus.

Deus, qui nos beáti Saturníni Mártyris tui concédís natalícia pérfrui : eius nos tríbue méritis adiuvári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

℞. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℞. Et avec votre esprit.

℣. Prions.

Accorde-nous, Seigneur, une heureuse santé de l'âme et du corps, et par la glorieuse intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, délivre-nous des tristesses présentes, et conduis-nous à la joie éternelle. Par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℞. Amen.

℣. Prions.

Dieu, qui nous fais la grâce de nous réjouir en la fête du bienheureux Saturnin, ton martyr : accorde-nous d'être secourus par ses mérites. Par notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec toi, dans l'unité du Saint-Esprit, pour les siècles des siècles.

℞. Amen.

Épître

Léctio libri Sapiéntiæ.

Ab iníitio et ante sǎcula creáta sum, et usque ad futúrum sǎculum non

Lecture du livre de la Sagesse. *Si. 24 : 9-12*

Dès le commencement, avant les

désinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi. Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Ierusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei hereditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea.

À la messe chantée, on ne répond rien.

siècles, il m'a créée, et pour les siècles je subsisterai; dans la demeure sainte, j'ai assuré mon service en sa présence. Ainsi, je me suis fixée dans Sion, il m'a fait demeurer dans la cité bien-aimée, et dans Jérusalem j'exerce ma puissance. Je me suis enracinée dans un peuple glorieux, dans le domaine du Seigneur, dans son héritage : j'habite au milieu de l'assemblée des saints.

Gr.
4

B E-ne-dícta * et ve- ne-rá- bi- lis

es, Virgo Ma- rí- a : quae si-

ne tactu pudó- ris invén-

ta es ma- ter Salva- tó-

ris. *℣.* Vir- go

De- i Gé- ni- trix, quem

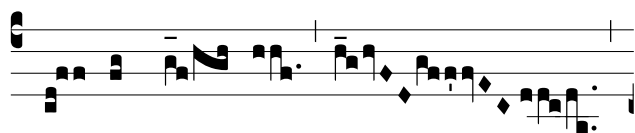
to- tus non ca-pit or- bis,

℣. Tu es bénie et vénérable, Vierge Marie, toi qui, sans avoir rien perdu de ton intégrité corporelle, es devenue la mère du Sauveur.

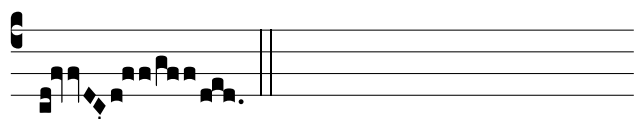
℣. Vierge, Mère de Dieu, celui que l'univers entier ne peut contenir, devenu homme, s'est enfermé dans ton sein.



in tu- a se clau- sit ví- sce- ra



* fa- ctus ho- mo.



All.
4



L- le- lú- ia. * ij.



℣. . Post par- tum,



Vir- go invi- o-lá- ta perman- sī- sti : Dē-



i Gé- ni- trix



inter- cé- de * pro no- bis.



℣. Après l'enfantement, ô Vierge, tu es demeurée inviolée : Mère de Dieu, intercède pour nous, alléluia.

Évangile

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Sequéntia ✠ sancti Evangélii
secúndum Lucam.

℟. Glória tibi, Dómine.

Lc 11 : 27-28

In illo témpore : Loquente Iesu ad turbas, extóllens vocem quædam múl-
ier de turba, dixit illi : Beátus
venter, qui te portávit, et úbera,
quæ suxísti. At ille dixit : Quiním-
mo beáti, qui áudiunt verbum Dei,
et custódiunt illud.

À la messe chantée, on ne répond rien.

℣. Suite du saint Évangile selon
saint Luc.

℟. Gloire à toi, Seigneur.

En ce temps-là, Jésus parlait aux
foules, quand une femme éleva la
voix du milieu de la foule et lui dit :
« Heureux le ventre qui t'a porté, et
les seins qui t'ont allaité ! » Mais lui
répondit : « Heureux plutôt ceux qui
écoutent la Parole de Dieu et qui la
gardent. »

Offertoire

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Orémus.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

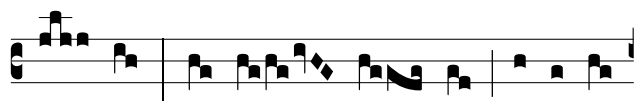
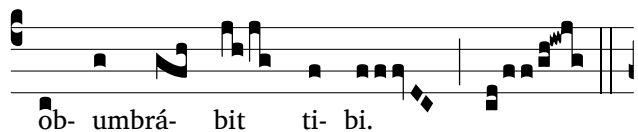
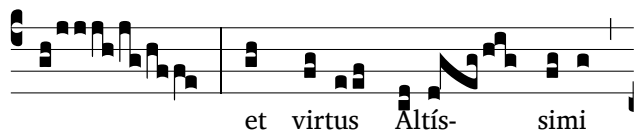
℟. Et avec votre esprit.

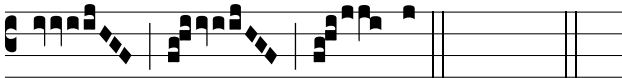
℣. Prions.

Off.
8

ve Ma-rí-
a, grá- ti- a ple- na,
Dó- mi- nus
te- cum : * Be- ne- dí- cta
tu in mu- li- é- ri- bus,
et be- ne- dí- ctus fru- ctus ven-

Lc 1 : 28, 42 Je
te salue, Marie,
pleine de grâce,
le Seigneur est
avec toi, tu êtes
bénie entre toutes
les femmes, et
le fruit de tes
entrailles est béni.
℣. Comment cela
se fera-il, puisque
je ne connais pas
d'homme ? L'Es-
prit du Seigneur
viendra sur toi,
et la puissance
du Très-Haut te
couvrira. ℣. C'est
pourquoi celui qui
naîtra sera saint, il
sera appelé Fils de
Dieu.





De-

i. * Benedícta.

Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabílibus peccátis, et offensiónibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúntis : ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

Deus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti : da nobis per huius aquæ et vini mystérium, eius divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps, Iesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus : per ómnia sǎcula sǎculórum. Amen.

Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam : ut in conspéctu divínæ maiestátis tuæ, pro nostra et totíus mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen. In spíritu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine : et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus. Veni, sanctificátor omnípotens ætérne Deus : et béne dic hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.

Lavábo inter innocéntes manus meas : et circúmdabo altáre tuum,

Recevez, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, cette hostie sans tache, que moi, votre indigne serviteur, je vous offre à vous, mon Dieu vivant et vrai, pour mes innombrables péchés, offenses et négligences, pour tous ceux qui m'entourent, ainsi que pour tous les fidèles chrétiens vivants et morts, afin qu'elle serve à mon salut et au leur pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Dieu, qui avez admirablement fondé la dignité de la nature humaine et l'avez restaurée plus admirablement encore : donnez-nous, par le mystère de cette eau et de ce vin, d'avoir part à la divinité de celui qui a daigné partager notre humanité, Jésus-Christ, votre Fils, notre Seigneur, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous dans l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Nous vous offrons, Seigneur, le calice du salut, implorant votre clémence : qu'il s'élève en odeur de suavité devant votre divine majesté, pour notre salut et celui du monde entier. Ainsi soit-il. En esprit d'humilité et le cœur contrit, puissions-nous être accueillis par vous, Seigneur : et que notre sacrifice ait lieu aujourd'hui devant vous de telle manière qu'il vous soit agréable, Seigneur Dieu. Venez, Sanctificateur, Dieu éternel et tout-puissant, et bénissez ce sacrifice préparé pour la gloire de votre saint Nom.

Je laverai mes mains parmi les innocents, et je me tiendrai autour

Dómine : Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérſa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguiniſ vitam meam : In quorum mániſ iniquitatés ſunt : dēxtera eórum repléta eſt munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingrēſſus ſum : rédime me et miſérere mei. Pes meus ſtetit in dirécto : in ecclésiis benedícam te, Dómine. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et ſemper, et in ſæcula ſæculórum. Amen.

Súſcipe, ſancta Trínitas, hanc oblatiõem, quam tibi offérimus ob memóriam passióis, reſurrectióis, et aſcensióis Ieſu Chriſti, Dómini noſtri : et in honórem beátæ Mariæ ſemper Vírginis, et beáti Ioannis Baptiſtæ, et ſanctórum Apoſtolórum Petri et Pauli, et iſtórum et ómnium Sanctórum : ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad ſalútem : et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Chriſtum, Dóminum noſtrum. Amen.

de Votre autel, Seigneur. Pour entendre la voix de Vos louanges, et pour raconter toutes Vos merveilles. Seigneur, j'ai aimé la beauté de Votre maison, et le lieu où habite Votre gloire. Ne perdez pas, ô Dieu, mon âme avec les impies, ni ma vie avec les hommes de sang qui ont l'iniquité dans les mains, et dont la droite est remplie de présents. Pour moi j'ai marché dans mon innocence : délivrez-moi et ayez pitié de moi. Mon pied s'est tenu dans le droit chemin : je Vous bénirai, Seigneur, dans les assemblées. Gloire au Père et au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Recevez, Trinité Sainte, cette offrande que nous vous présentons en mémoire de la Passion, de la Résurrection et de l'Ascension de Jésus-Christ notre Seigneur ; et en l'honneur de la bienheureuse Marie toujours vierge, de saint Jean-Baptiste, des saints apôtres Pierre et Paul, de ceux-ci et de tous vos saints : qu'elle serve à leur honneur et à notre salut ; et qu'ils daignent intercéder au ciel pour nous qui faisons mémoire d'eux sur la terre. Par le même Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Secrète

℣. Oráte, fratres : ut meum ac veſtrum ſacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

℟. Súſcipiat Dóminus ſacrificium de mániſ tuis ad laudem et glóriam nominis ſui, ad utilitátem quoque noſtram, totiúſque Ecclésiæ ſuæ ſanctæ.

℣. Amen.

℣. Priez, mes frères, afin que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréé par Dieu le Père tout-puissant.

℟. Que le Seigneur reçoive de vos mains le sacrifice, à la louange et à la gloire de son nom, et aussi pour notre bien et celui de toute sa sainte Église.

Tua, Dómine, propitiatióne, et
beátæ Mariæ semper Vírginis in-
tercessióne, ad perpétuam atque
præséntem hæc oblátio nobis profí-
ciat prosperitátem et pacem.

Per Dóminum.

R. Amen.

*Commémoration de saint Saturnin,
martyr*

Múnera, Dómine, tibi dicáta sanctí-
fica : et, intercedénte beáto Saturní-
no Mártýre tuo, per hæc eádem nos
placátus inténde.

Per Dóminum nostrum Iesum Chris-
tum, Fílium tuum : qui tecum vivit
et regnat in unitáte Spíritus Sanc-
ti Deus, per ómnia sæcula sæculó-
rum.

V. Ainsi soit-il.

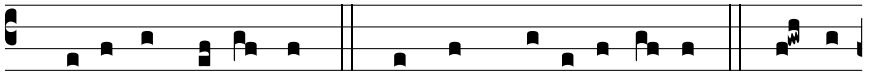
Que par votre bonté, Seigneur, et
par l'intercession de la bienheu-
reuse Marie toujours vierge, l'of-
frande de ce sacrifice nous procure,
pour l'éternité comme pour la vie
présente, le bonheur et la paix. Par
notre Seigneur...

R. Ainsi soit-il.

Sanctifiez, Seigneur, ces dons qui
vous sont consacrés, grâce à eux
et l'intercession du bienheureux Sa-
turnin, votre Martyr, jetez sur nous
un regard de paix et de bonté. Par
notre Seigneur Jésus-Christ, votre
Fils, qui, étant Dieu, vit et règne
avec vous, en l'unité du Saint-
Esprit, dans tous les siècles des
siècles.

R. Ainsi soit-il.

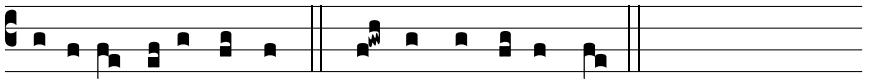
Préface



V. Dómi- nus vo- bí- scum. *R.* Et cum spí- ri- tu tu- o. *V.* Sur- sum



corda. *R.* Ha- bé- mus ad Dómi- num. *V.* Grá- ti- as a- gá- mus



Dómi- no De- o nostro. *R.* Di- gnum et justum est.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Élevons nos cœurs.

R. Ils sont tournés vers le Seigneur.

V. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

R. Cela est digne et juste.

Vere dignum et iustum est, æquum
et salutáre, nos tibi semper et
ubíque grátias ágere : Dómine
sancte, Pater omnípotens, ætérne

Il est vraiment juste et nécessaire,
c'est notre devoir et notre salut,
de vous rendre grâces toujours et
partout, Seigneur, Père saint, Dieu

Deus : Et te in veneratione beatæ Mariæ semper Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratione concépit : et, virginitatis glória permanente, lumen ætérnum mundo effúdit, Iesum Christum, Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beatá Séraphim sócia exultatione concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítteri iubeas, deprecámur, súpplici confessione dicétes :

éternel et tout-puissant. Et de vous louer, bénir et célébrer en la fête de la bienheureuse Marie toujours vierge, elle qui, le Saint-Esprit la couvrant de son ombre, a conçu votre Fils unique et, sans perdre la gloire de la virginité, a mis au monde la lumière éternelle, Jésus-Christ notre Seigneur. C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leurs chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange :

4

Sanctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus
De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra
gló-ri-a tu-a. Ho-sánna in excél-sis.
Be-ne-dí-ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni.
Ho-sánna in excél-sis.

*Saint, Saint, Saint,
le Seigneur, Dieu
des Forces célestes.
Le ciel et la terre
sont remplis de
votre Gloire. Ho-
sanna au plus haut
des cieux. Béni soit
celui Qui vient au
Nom du Seigneur.
Hosanna au plus
haut des cieux.*

Canon romain

Te ígitur, clementíssime Pater, per Iesum Christum, Fílium tuum, Dó-

Père très clément, c'est donc vous que nous prions, suppliants, et à qui

minum nostrum, súpplīces rogá-mus, ac pétimus, uti accépta há-beas et benedícas, hæc ✠ dona, hæc ✠ múnēra, hæc ✠ sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offéri-mus pro Ecclēsia tua sancta cathó-lica : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum : una cum fámulo tuo Papa nostro et Antístite nostro et ómni-bus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Meménto, Dómine, famulórum fa-mularúmque tuarum *N.* et *N.* et óm-nium circumstántium, quorum tibi fides cónita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus : vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus : pro redemp-tióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ : tibique reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Communicántes, et memóriam vene-rántes, in primis gloriósæ sem-per Vírginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi : sed et beáti Ioseph, eiúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pau-li, Andréæ, Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Mat-thæi, Simónis et Thaddæi : Lini, Cle-ti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cy-priáni, Lauréntii, Chrysógoni, Ioán-nis et Pauli, Cosmæ et Damiáni : et ómnium Sanctórum tuórum ; quo-rum méritis precibúque concédas, ut in ómnibus protectionis tuæ mu-niámur auxílio. Per eúndem Chris-tum, Dóminum nostrum. Amen.

nous demandons, par Jésus-Christ votre Fils, notre Seigneur, d'accep-ter et de bénir ces dons, ces pré-sents, ces offrandes saintes et im-maculées. Tout d'abord, nous vous les offrons pour votre sainte Église catholique : daignez lui donner la paix, la protéger, la réunir et la gouverner par toute la terre ; et en même temps pour votre serviteur notre Pape , notre évêque , tous ceux qui enseignent la vraie doc-trine, et ceux qui gardent la foi ca-tholique et apostolique.

Souvenez-vous, Seigneur, de vos serviteurs et de vos servantes *N.* et *N.*, et de tous ceux qui nous entourent : vous connaissez leur foi, vous avez éprouvé leur attache-ment. Nous vous offrons ou ils vous offrent eux-mêmes ce sacrifice de louange, pour eux et pour tous les leurs, pour la rédemption de leurs âmes, dans l'espérance de leur sa-lut et de leur intégrité ; et ils vous adressent leurs prières, à vous, Dieu éternel, vivant et vrai.

Unis dans une même communion, nous vénérons d'abord la mémoire de la glorieuse Marie toujours vierge, mère de notre Dieu et Sei-gneur Jésus-Christ, puis celle du bienheureux Joseph, l'époux de la Vierge, de vos bienheureux apôtres et martyrs, Pierre et Paul, André, Jacques, Jean, Thomas, Jacques, Philippe, Barthélémy, Matthieu, Si-mon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille, Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien, et de tous vos saints. À leurs prières et par leurs mé-rites, accordez-nous d'être fortifiés en toute occasion par le secours de votre protection. Par le même

Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias : diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatione nos éripi, et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, bene ✠ díctam, adscríp ✠ tam, ra ✠ tam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris : ut nobis Cor ✠ pus, et San ✠ guis fiat dilectíssimi Filii tui, Dómini nostri Iesu Christi.

Qui pridie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, elevátis óculis in cælum ad te Deum, Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, bene ✠ díxit, fregit, dedítque discí-pulis suis, dicens : Accípite, et manducáte ex hoc omnes.

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Símili modo postquam cenátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas : item tibi grátias agens, bene ✠ díxit, dedítque discí-pulis suis, dicens : Accípite, et bíbite ex eo omnes.

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI : MYSTERIUM FIDEI : QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

Unde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sanc-

Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Cette oblation donc de notre minis-tère, mais aussi de votre famille entière, nous vous prions, Seigneur, de l'accepter avec bienveillance, de disposer nos jours dans votre paix, et d'ordonner que nous soyons arrachés à la damnation éternelle et comptés dans la troupe de vos élus. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Cette oblation, ô Dieu, nous vous en prions, daignez la rendre en tout point bénie, approuvée, ratifiée, digne et agréable : afin qu'elle devienne pour nous le Corps et le Sang de votre Fils bien-aimé, notre Seigneur Jésus-Christ.

La veille du jour où il a souffert, il a pris du pain dans ses mains saintes et vénérables et, les yeux levés au ciel vers vous, Dieu son Père tout-puissant, vous rendant grâces, l'a béni, rompu et donné à ses disciples, en disant : Prenez et mangez tous de ceci :

CAR CECI EST MON CORPS.

De même, après le repas, prenant aussi ce très glorieux calice dans ses mains saintes et vénérables, vous rendant grâces encore, il l'a béni et donné à ses disciples, en disant : « Prenez, et buvez-en tous :

CAR CECI EST LE CALICE DE MON SANG, CELUI DE L'ALLIANCE NOUVELLE ET ÉTERNELLE – MYSTÈRE DE LA FOI – QUI SERA RÉPANDU POUR VOUS ET POUR BEAUCOUP EN RÉMISSION DES PÉCHÉS. Chaque fois que vous ferez cela, vous le ferez en mémoire de moi.

C'est pourquoi, Seigneur, nous vos serviteurs, et aussi votre peuple

ta, eiúsdem Christi Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiúnis, sed et in cælos gloriósa ascensiúnis : offérimus præcláræ maiestáti tuæ de tuis donis ac datis, hóstiam ✠ puram, hóstiam ✠ sanctam, hóstiam ✠ immaculátam, Panem ✠ sanctum vitæ æternæ, et Cálicem ✠ salútis perpetuæ.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris : et accépta habére, sicúti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iustí Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ : et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisédech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus : iube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ : ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Cor✠pus, et Sán✠guinem sumpserimus, omni benedictiúnæ cæléstí et grátia repleámur. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N., qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus locum refrigerií, lucis, et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multítudine miseratió-

saint, en mémoire de la bienheureuse Passion de votre Fils Jésus-Christ notre Seigneur, de sa Résurrection des enfers et aussi de sa glorieuse Ascension dans les cieux, nous présentons à votre sublime majesté cette offrande venant des biens que vous nous avez donnés : la victime pure, la victime sainte, la victime immaculée, le Pain sacré de la vie éternelle et le Calice de l'éternel salut.

Sur ces offrandes daignez jeter un regard favorable et serein, et les accepter comme vous avez bien voulu accepter les présents de votre serviteur Abel le Juste, le sacrifice de notre patriarche Abraham, et celui que vous offrit votre grand prêtre Melchisédech, sacrifice saint, victime immaculée.

Suppliants, nous vous en prions, Dieu tout-puissant : ordonnez que ces offrandes soient portées par les mains de votre saint Ange sur votre sublime autel, en présence de votre majesté divine ; afin que, nous tous qui recevrons par cette participation de l'autel le Corps et le Sang très saints de votre Fils, nous soyons comblés de toute grâce et bénédiction céleste. Par le même Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Souvenez-vous aussi, Seigneur, de vos serviteurs et de vos servantes N. et N., qui nous ont précédés avec le signe de la foi, et qui dorment du sommeil de la paix. À eux, Seigneur, et à tous ceux qui reposent dans le Christ, nous vous supplions d'accorder le lieu du rafraîchissement, de la lumière et de la paix. Par le même Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

À nous aussi, pécheurs, vos serviteurs, qui espérons en l'abondance

num tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus : cum Ioánnē, Stéphanō, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largítor admítte. Per Christum, Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctí ✠ ficas, viví ✠ ficas, bene ✠ dícis et præstas nobis. Per ip ✠ sum, et cum ip ✠ so, et in ip ✠ so, est tibi Deo Patri ✠ omnipoténti, in unitáte Spíritus ✠ Sancti, omnis honor, et glória. Per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Orémus.

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti audémus dícere :

Pater noster, qui es in cælis. Sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatió-nem :

R. Sed líbera nos a malo.

V. Amen.

Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus et futúris : et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris : ut, ope mi-

de vos miséricordes, daignez accorder quelque participation à la société de vos saints apôtres et martyrs, avec Jean, le Baptiste, Étienne, Mathias, Barnabé, Ignace, Alexandre, Marcellin, Pierre, Félicité, Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie et avec tous vos saints; vous qui donnez largement et ne regardez pas au mérite, mais au pardon, nous vous en prions, admettez-nous dans leur compagnie. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Par lui, Seigneur, vous ne cessez de créer tous ces biens, de les sanctifier, de les vivifier, de les bénir et de nous les donner. Par lui, et avec lui, et en lui, est à vous, Dieu le Père tout-puissant, en l'unité du Saint Esprit, tout honneur et toute gloire. Pour les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

Prions. Éclairés par de salutaires prescriptions et formés par l'enseignement divin, nous osons dire :

Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés, et ne nous laissez entrer en tentation.

R. Mais délivrez-nous du mal.

V. Amen.

Délivrez-nous, Seigneur, nous vous en prions, de tous les maux passés, présents et à venir; et par l'intercession de la bienheureuse et glorieuse Marie toujours vierge, Mère de Dieu, avec vos bienheureux apôtres Pierre et Paul, André, et tous les saints, soyez-nous fa-

sericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus.

℣. Per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Pax Dómini sit semper vobiscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Hæc commíxtio, et consecrátió Corporis et Sánguinis Dómini nostri Iesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

vorable et donnez la paix à notre temps, afin qu'aidés par votre abondante miséricorde, nous soyons à jamais libérés du péché et préservés de toutes sortes de troubles. Par le même Jésus-Christ, votre Fils, notre Seigneur, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous dans l'unité du Saint-Esprit.

℣. Dans tous les siècles des siècles.

℟. Ainsi soit-il.

℣. Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

Que ce mélange sacramentel du corps et du sang de notre Seigneur Jésus-Christ, que nous allons recevoir, nous serve pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

4



- gnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta
mundi : mi- se- ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui
tol- lis peccá- ta mundi : mi- se- ré- re no- bis.
Agnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mundi :
do- na no- bis pa- cem.

*Agneau de Dieu,
qui enlevez les
péchés du monde :
ayez pitié de nous.
Agneau de Dieu,
qui enlevez les
péchés du monde :
ayez pitié de nous.
Agneau de Dieu,
qui enlevez les
péchés du monde :
donnez-nous la
paix.*

Communion

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis : Pacem relínquo vo-

Seigneur Jésus-Christ, qui avez dit à vos apôtres : Je vous laisse la paix,

bis, pacem meam do vobis : ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris : Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Dómine Iesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti : líbera me per hoc sacrosáctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis : et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas : Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

Percéptio Córporis tui, Dómine Iesu Christe, quod ego indignus súmere præsumo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem : sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum : sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Le prêtre communie au Corps :

Corpus Dómini nostri Iesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

Quid retríbuiam Dómino pro ómnibus, quæ retríbuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómi-

Je vous donne ma paix, ne regardez pas mes péchés, mais la foi de votre Église; et daignez, conformément à votre volonté, lui donner la paix et l'unité. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Seigneur Jésus-Christ, Fils du Dieu vivant, qui, selon la volonté du Père et avec la coopération de l'Esprit Saint, avez donné la vie au monde par votre mort; libérez-moi par votre corps et votre sang sacrés de tous mes péchés et de tous les maux : faites que je m'attache toujours à vos commandements, et ne permettez pas que je sois jamais séparé de vous. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez avec le même Dieu le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Que la réception de votre corps, que j'ose prendre, tout indigne que je suis, Seigneur Jésus-Christ, n'entraîne pour moi ni jugement ni condamnation; mais que, par votre bonté, elle serve de soutien et de remède à mon âme et à mon corps. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez avec Dieu le Père dans l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Je prendrai le Pain du ciel, et j'invoquerai le Nom du Seigneur. Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit, mais dites seulement une parole et mon âme sera guérie.

Que le corps de notre Seigneur Jésus-Christ garde mon âme pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Que rendrai-je au Seigneur pour tous ses bienfaits à mon égard? Je prendrai le calice du salut et j'in-

ni invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

Le prêtre communie au Sang :

Sanguis Dómini nostri Iesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus : et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum. Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis : et præsta ; ut in me non remâneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta : Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. Amen.

℣. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

On répond trois fois, en se frappant la poitrine :

℟. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum : sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

voquerai le Nom du Seigneur. J'invoquerai le Nom du Seigneur en le louant, et je serai sauvé de mes ennemis.

Que le sang de notre Seigneur Jésus-Christ garde mon âme pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Ce que nous avons reçu par la bouche, Seigneur, que nous l'embrassions d'une âme pure, et que de ce don temporel nous vienne un remède éternel. Que votre corps que j'ai pris et votre sang que j'ai bu, Seigneur, adhèrent à mes entrailles ; et faites que le péché ne laisse aucune tache en moi, que de purs et saints mystères ont restauré. Vous qui vivez et réglez dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

℣. Voici l'Agneau de Dieu, celui qui porte les péchés du monde.

℟. Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit, mais dites seulement une parole et mon âme sera guérie.

Co. 1

E- á- ta vísce- ra * Ma-rí- ae Vír- gi-
nis, quae por- ta- vé- runt ae- tér- ni
Pa- tris Fi- lí- um. T. P. Al- le-
lú- ia. ℣. 1. E- ructá- vit cor me- um

Ps. 44 : 2, 5, 8

℟. Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel.

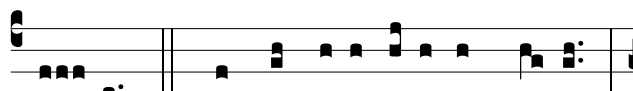
℣. 1. D'heureuses paroles jaillissent de mon cœur quand je dis mes poèmes pour le roi.

℣. 2. D'une langue aussi vive que la plume du scribe !

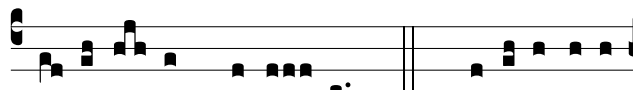
℣. 3. Dans ta beauté et ta bonté,



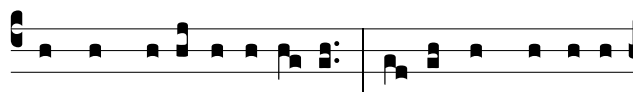
verbum bo-num : * di-co e-go ó-pe-ra me-a



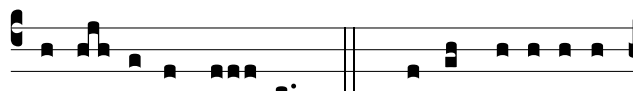
Re-gi. *¶. 2.* Lingua me-a cá-lamus scri-bæ : *



ve-ló-ci-ter scri-bén-tis. *¶. 3.* Spé-ci-e tu-a



et pulchri-tú-di-ne tu-a : * in-ténde, próspe-re



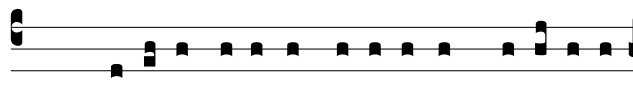
pro-cé-de, et re-gna. *¶. 4.* Propter ve-ri-tá-tem,



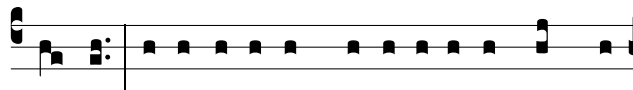
et mansu-e-tú-di-nem, et justí-ti-am : * et de-



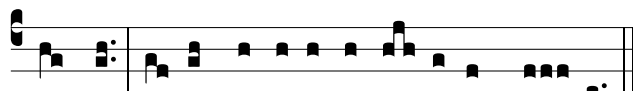
dú-cet te mi-ra-bí-li-ter déx-te-ra tu-a.



¶. 5. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i



Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et



semper, et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. A-men.

marche, glorieuse, avance, et règne.

¶. 4. Pour la justice, la clémence et la vérité, ta main fait des merveilles.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Orémus.

Sumptis, Dómine, salútis nostræ
subsídiis : da, quæsumus, beátæ
Maríæ semper Vírginis patrocíniis
nos ubíque prótegi ; in cuius venera-
tíone hæc tuæ obtúlimus maiestáti.
Per Dóminum.

℟. Amen.

*Commémoration de saint Saturnin,
martyr*

℣. Orémus.

Sanctíficet nos, quæsumus, Dó-
mine, tui percéptio sacraménti : et
intercessióne Sanctórum tuórum ti-
bi reddat accéptos. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum, Fílium
tuum : qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Prions.

Ayant reçu ces moyens de salut,
nous vous demandons, Seigneur,
d'être toujours et partout assurés
de la protection de la bienheureuse
Vierge Marie, en l'honneur de qui
nous avons offert ce sacrifice à votre
Majesté. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui, étant Dieu,
vit et règne avec vous, en l'unité
du Saint-Esprit, dans tous les siècles
des siècles.

℟. Amen.

℣. Prions.

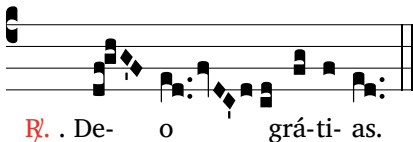
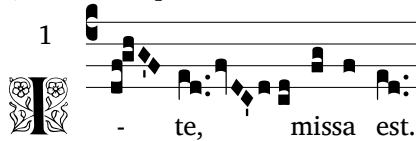
Faites, nous vous en supplions, Sei-
gneur, que la réception de ce sacre-
ment nous sanctifie, et que grâce
à l'intercession de vos Saints, elle
nous rende agréables à vos yeux.
Par Jésus-Christ, ton Fils, notre Sei-
gneur, qui vit et règne avec toi dans
l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour
les siècles des siècles.

℟. Ainsi soit-il.

Envoi

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.



℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Allez, c'est
l'envoi. ℟. Nous
rendons grâces à
Dieu.

Pláceat tibi, sancta Trínitas, obsé-
quium servitútis meæ : et præ-
sta ; ut sacrificium, quod óculis tuæ
maiestátis indígnus óbtuli, tibi sit
acceptáble, mihíque et ómnibus,
pro quibus illud óbtuli, sit, te mi-

Agréez, Trinité Sainte, l'hommage
de mon ministère : et faites que le
sacrifice que, malgré mon indigni-
té, j'ai présenté aux regards de votre
Majesté, vous soit agréable, et que,
par votre miséricorde, il puisse atti-

seránte, propitiábile. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, ✠ et Spíritus Sanctus.

℞. Amen.

rer votre faveur sur moi et sur tous ceux pour lesquels je vous l'ai offert. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

Que le Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils, et le Saint Esprit.

℞. Ainsi soit-il.

Dernier Évangile

℣. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spíritu tuo.

℣. Inítium ✠ sancti Evangélii secúndum Ioánnem

℞. Glória tibi, Dómine.

Jn. 1, 1-14

In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt : et sine ipso factum est nihil, quod factum est : in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum : et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his, qui credunt in nómine eius : qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. Genuflectit dicens : Et Verbum caro factum est, Et surgens prosequitur : et habitávit in nobis : et vídimus gló-

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℞. Et avec votre esprit.

℣. Commencement du saint Évangile selon saint Jean.

℞. Gloire à vous, Seigneur.

Au commencement était le Verbe, et le Verbe était auprès de Dieu et le Verbe était Dieu. Il était au commencement auprès de Dieu. Toutes choses ont été faites par lui, et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans lui. En lui était la vie, et la vie était la lumière des hommes ; et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point comprise. Il y eut un homme, envoyé de Dieu, appelé Jean. Il vint en témoin pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui. Il n'était pas lui-même la lumière, mais il vint pour rendre témoignage à la lumière. Celui-là était la vraie lumière qui éclaire tout homme venant en ce monde. Il était dans le monde, et le monde a été fait par lui, et le monde ne l'a pas reconnu. Il est venu chez lui, et les siens ne l'ont pas reçu. Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom : qui ne sont point nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais

riam eius, glóriam quasi Unigéniti a
Patre, plenum grátiaë et veritátis.

R/. Deo grátias.

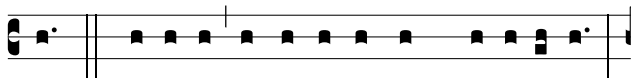
de Dieu. On fléchit le genou avec le prêtre, qui dit : Et le Verbe s'est fait chair, Et se relevant, le prêtre poursuit : et il a habité parmi nous, et nous avons vu sa gloire, qui est la gloire du Fils unique du Père, plein de grâce et de vérité.

R/. Nous rendons grâces à Dieu.

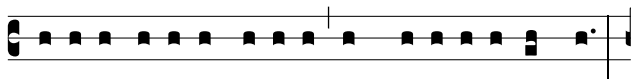
PREMIÈRES VÊPRES DU PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT

V.

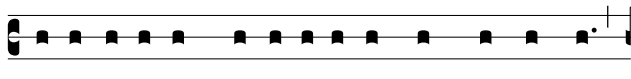
De- us in adju- tó- ri- um mé- um intén-



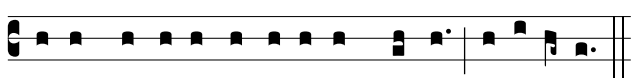
de. **R.** Dómi- ne ad adju- vándum me festí- na.



Gló- ri- a Pátri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sáncto.

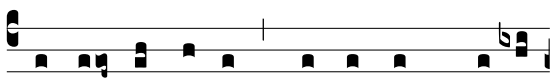


Si- cut é- rat in princi- pi- o, et nunc, et semper



et in sæ- cu- la sæ- cu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia.

Ant.
8G



N il- la di- e * stil- lá- bunt montes



dulcé- di- nem, et col- les flu- ent lac et mel,



al- le- lú- ia. E u o u a e.

*En ce jour-là, les
montagnes distille-
ront la douceur, et
les collines feront
couler le lait et le
miel, alléluia.*

8G (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 143-i numéro du psaume

Psaume 143-i

Benedíctus Dóminus, Deus
meus, qui docet manus meas ad
prælium, * et dígitos meos ad

Béni soit le Seigneur, mon ro-
cher!† Il exerce mes mains pour le
combat,* il m'entraîne à la bataille.

bellum.

Misericórdia mea, et refúgium
meum : * suscéptor meus, et li-
berátor **meus** :

Protéctor meus, et in ipso
sperávi : * qui subdit pópulum
meum sub me.

Dómine, quid est homo quia in-
notuísti **ei**? * aut fílius hóminis,
quia réputas **eum**?

Homo vanitáti símilis **factus**
est : * dies ejus sicut umbra
prætereunt.

Dómine, inclína cælos tuos, et
descénde : * tange montes, et
fumigábunt.

Fúlgora coruscationem, et dis-
sipábis eos : * emítte sagittas tuas,
et conturbábis eos.

Emítte manum tuam de
alto, † éripe me, et líbera me
de aquis **multis** : * de manu
filiórum **alienórum**.

Quorum os locútum est va-
nitátem : * et dextera eórum,
dextera iniquitátis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

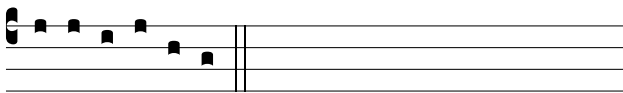
Ant.
8G



U-cundá- re, * fí- li- a Si- on,



exsúlta sa- tis, fí- li- a Ie-rú-sa-lem, al-le-lú-ia.



E u o u a e.

Il est mon allié, ma forteresse,*
ma citadelle, celui qui me libère ;

Il est le bouclier qui m'abrite,* il
me donne pouvoir sur mon peuple.

Qu'est-ce que l'homme, pour que
tu le connaisses, Seigneur,* le fils
d'un homme, pour que tu comptes
avec lui ?

L'homme est semblable à un
souffle,* ses jours sont une ombre
qui passe.

Seigneur, incline les cieux et des-
cends,* touche les montagnes :
qu'elles brûlent !

Décoche des éclairs de tous cô-
tés,* tire des flèches et répands la
terreur.

Des hauteurs, tends-moi la main,
délivre-moi,* sauve-moi du gouffre
des eaux, de l'emprise d'un peuple
étranger :

Il dit des paroles mensongères,*
sa main est une main parjure.

*Réjouis-toi, fille de
Sion, et tressaille
d'une joie parfaite,
fille de Jérusalem,
alléluia.*

gabc parsée. 143-ii numéro du psaume

Psaume 143-ii

Deus, cánticum novum cantábo
tibi : * in psaltério, decachórdo
psallam tibi.

Qui das salútem régibus : * qui
redemísti David, servum tuum, de
gládio maligno : *éripe* me.

Et érue me de manu filiórur
alienórum, † quorum os locútum
est vanitátem : * et dextera eórum,
dextera iniquitátis.

Quorum filii, sicut novéllæ plan-
tatiónes * in juventúte sua.

Fíliæ eórum compósitæ : * circu-
mornátæ ut similitúdo templi.

Promptuária eórum plena : *
eructántia ex hoc in illud.

Oves eórum foetósæ, abundántes
in egréssibus suis : * boves eórum
crassæ.

Non est ruína macériæ, neque
tránsitus : * neque clamor in platéis
eórum.

Beátum dixerunt pópulum, cui
hæc sunt : * beátus pópulus, cujus
Dóminus Deus ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.

Amen.

5a



C- ce Dómi- nūs vé- ni- et, * et omnes
sancti e- jus cum e- o : et e- rit in di- e il- la
lux magna, al- le- lú- ia. E u o u a e.

Pour toi, je chanterai un chant
nouveau,* pour toi, je jouerai sur la
harpe à dix cordes,

Pour toi qui donnes aux rois la
victoire* et sauves de l'épée meur-
trière David, ton serviteur.

Délivre-moi, sauve-moi* de l'em-
prise d'un peuple étranger :

Il dit des paroles mensongères,*
sa main est une main parjure.

Que nos fils soient pareils à des
plants* bien venus dès leur jeune
âge;

Nos filles, pareilles à des co-
lonnes* sculptées pour un palais!

Nos greniers, remplis, débor-
dants,* regorgeront de biens;

Les troupeaux, par milliers,
par myriades,* empliront nos
campagnes!

Nos vassaux nous resteront
soumis, plus de défaites;* plus
de brèches dans nos murs, plus
d'alertes sur nos places!

Heureux le peuple ainsi comblé!*
Heureux le peuple qui a pour Dieu
« Le Seigneur »!

Voici que le Sei-
gneur viendra, et
tous ses Saints avec
lui, et il y aura
en ce jour-là une
grande lumière, al-
léluia.

5 (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 144-i numéro du psaume

Psaume 144-i

Exaltábo te, Deus **meus**, rex : * et benedícam nómini tuo in sǎculum, et in **sǎculum sǎculi**.

Per sǐngulos dies benedícam tibi : * et laudábo nomen tuum in sǎculum, et in **sǎculum sǎculi**.

Magnus Dóminus, et laudábilis nimis : * et magnitúdinis ejus **non est finis**.

Generátio et generátio laudábit ópera tua : * et poténtiam tuam pronuntiábunt.

Magnificéntiam glóriæ sanctitátis tuæ loquéntur : * et mirábília tua narrábunt.

Et virtútem terribílium tuórum dicent : * et magnitúdinem tuam narrábunt.

Memóriam abundántiæ suavitátis tuæ eructábunt : * et justítia tua exsultábunt.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Je t'exalterai, mon Dieu, mon Roi,* je bénirai ton Nom toujours et à jamais !

Chaque jour je te bénirai,* je louerai ton Nom toujours et à jamais.

Il est grand, le Seigneur, hautement loué;* à sa grandeur, il n'est pas de limite.

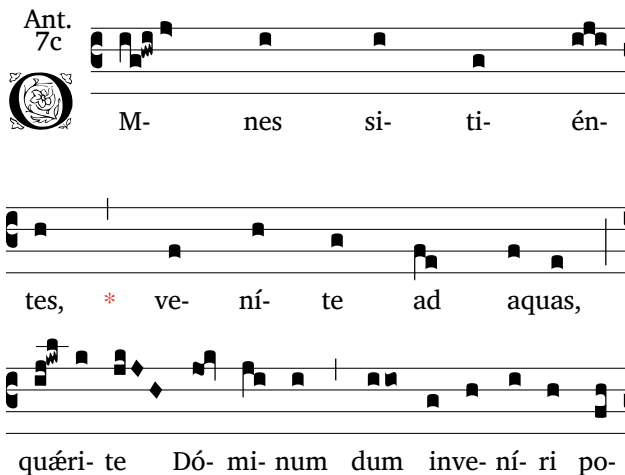
D'âge en âge, on vantera tes œuvres,* on proclamera tes exploits.

Je redirai le récit de tes merveilles,* ton éclat, ta gloire et ta splendeur.

On dira ta force redoutable;* je raconterai ta grandeur.

On rappellera tes immenses bontés;* tous acclameront ta justice.

Ant.
7c



M- nes si- ti- én-
tes, * ve- ní- te ad aquas,
quéri- te Dó- mi- num dum inve- ní- ri po-

Vous tous qui avez soif, venez vers les eaux : cherchez le Seigneur, tandis qu'on peut le trouver, alléluia.



test, al-le-lú-ia. E u o u a e.

7c (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 144-ii numéro du psaume

Psaume 144-ii

Miserátor, et miséricors
Dóminus : * pátiens, et multum
miséricors.

Suávis Dóminus univérsis : *
et miseratiónes ejus super ómnia
ópera ejus.

Confiteántur tibi, Dómine, óm-
nia ópera tua : * et sancti tui
benedícant tibi.

Glóriam regni tui dicent : * et po-
téntiam tuam loquéntur :

Ut notam fáciant fíliis hóminum
poténtiam tuam : * et glóriam ma-
gnificéntiæ regni tui.

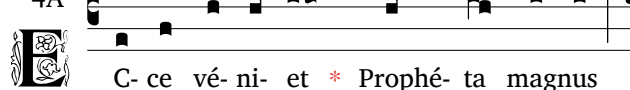
Regnum tuum regnum ómnium
sæculórum : * et dominátio tua in
omni generatióne et generatióne.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

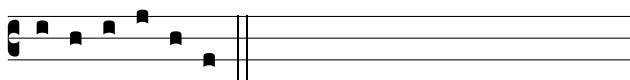
Ant.
4A



C- ce vé- ni- et * Prophé- ta magnus



et ipse re-no-vá-bit Ie-rú-sa-lem, al-le-lú-ia.



E u o u a e.

Le Seigneur est tendresse et pi-
tié,* lent à la colère et plein
d'amour;

La bonté du Seigneur est pour
tous,* sa tendresse, pour toutes ses
œuvres.

Que tes œuvres, Seigneur, te
rendent grâce* et que tes fidèles te
bénissent !

Ils diront la gloire de ton règne,*
ils parleront de tes exploits,

Annonçant aux hommes tes ex-
ploits,* la gloire et l'éclat de ton
règne :

Ton règne, un règne éternel,* ton
empire, pour les âges des âges.

*Voici que viendra
un grand prophète,
et lui-même renou-
vellerà Jérusalem,
alléluia.*

4A (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 144-iii numéro du psaume

Psaume 144-iii

Fidélis Dóminus in ómnibus
verbis suis : * et sanctus in ómnibus
opéribus suis.

Allevat Dóminus omnes qui
córruunt : * et érigit *omnes elísos*.

Oculi ómnium in te *sperant*,
Dómine : * et tu das escam illórum
in témpore *opportúno*.

Aperis tu *manum tuam* : * et
imples omne ánimál *benedictióne*.

Justus Dóminus in ómnibus *viis*
suis : * et sanctus in ómnibus
opéribus suis.

Prope est Dóminus ómnibus in-
vocántibus eum : * ómnibus in-
vocántibus eum in veritáte.

Voluntátem timéntium se
fáciét : † et deprecatiónem
eórum exáudiet : * et salvos *fáciét*
eos.

Custódit Dóminus omnes
diligéntes se : * et omnes pec-
catóres dispérdet.

Laudatiónem Dómini loquétur os
meum : * et benedícat omnis caro
nómini sancto ejus in *sæculum*, et
in *sæculum sæculi*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

Le Seigneur est vrai en tout ce
qu'il dit,* fidèle en tout ce qu'il fait.

Le Seigneur soutient tous ceux
qui tombent,* il redresse tous les ac-
cablés.

Les yeux sur toi, tous, ils
espèrent :* tu leur donnes la
nourriture au temps voulu ;

Tu ouvres ta main :* tu rassasies
avec bonté tout ce qui vit.

Le Seigneur est juste en toutes ses
voies,* fidèle en tout ce qu'il fait.

Il est proche de ceux qui
l'invoquent,* de tous ceux qui
l'invoquent en vérité.

Il répond au désir de ceux qui le
craignent ;* il écoute leur cri : il les
sauve.

Le Seigneur gardera tous ceux qui
l'aiment,* mais il détruira tous les
impies.

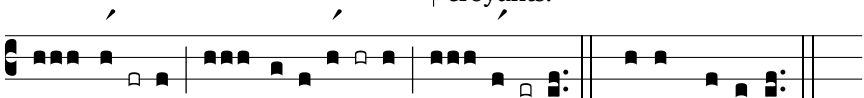
Que ma bouche proclame les
louanges du Seigneur !* Son Nom
très saint, que toute chair le bénisse
toujours et à jamais !

Capitule

Rm. 13 : 11

Fratres : Hora est iam nos de somno
súrgere : † nunc enim própior est
nostra salus, * quam cum credídi-
mus.

Frères, l'heure est déjà venue de sor-
tir de votre sommeil. Car le salut est
plus près de nous maintenant qu'à
l'époque où nous sommes devenus
croyants.



†

*

R. De-o grá-ti-as.

Hy.

4



Ondi- tor alme sí- de- rum, Æ- térna lux

cre- dēti- um, Christe, red- émtor ómni- um,

Exáudi pre- ces súpli- cum. 2. Qui cóndo- lens

inté-ri-tu Mortis per-í-re sæcu-lum, Salvásti mun-

dum lángui-dum, Do-nans re- is remé-di- um,

3. Vergénte mundi véspe-re, U-ti sponsus de thá-

lamo, Egréssus ho-nestís-simā Vírgi-nis matris

cláusu-la. 4. Cu-jus forti po-ténti- æ Ge-nu cur-

vántur ómni- a ; Cæ-lésti- a, terréstri- á Nu-tu



fa-téntur súbdi-ta. 5. Te, depre-cámur, há-gi- e,
 Ventú-re ju-dex sáecu-li, Consérva nos in témpo-
 rè, Hostis a te-lo pérfi-di. 6. Laus, ho-nor, virtus,
 gló-ri- a, De- o Patri, et Fí- li- o, Sancto simul
 Pa-rácli-tó, in sæ-cu-ló-rum sáecu-la. A- men.

Bienfaisant Créateur des Cieux, lumière éternelle des croyants, Rédempteur de tous les hommes, ô Jésus, écoutez les vœux de ceux qui vous prient.

Afin d'empêcher la terre de périr par les pièges du démon, dans l'élan de votre amour, vous vous êtes fait le remède des maux de ce monde coupable.

Pour expier, sur la croix, le crime commun des hommes, ô victime innocente, vous sortez de l'auguste sein de la Vierge.

V. Rorate, cæli, désuper, et nubes pluant iustum..

R. Aperiátur terra, et germinet Salvatórem..

A la vue de votre gloire et de votre puissance, et dès que votre nom se fait entendre, au Ciel et dans les enfers tout fléchit le genou avec crainte.

Juge souverain du dernier jour, nous vous en supplions, daignez nous défendre de nos ennemis, par les armes de la grâce céleste.

Puissance, honneur, louange et gloire à Dieu le Père et à son Fils, ainsi qu'au saint Consolateur dans les siècles des siècles.

V. Cieux, répandez la rosée et que les nuées fassent pleuvoir le Juste..

R. Que la terre s'ouvre et germe le Sauveur..

*Voici que le nom
du Seigneur vient
de loin, toute la*

Ant.
1f

C-ce nomen Dómi-ni * ve- nit de

longín- quo, et clá-ri-tas e- jus replet ōrbem

ter-rá-rum. E u o u a e.

terre est pleine de
sa gloire.

1f (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. Magnificat nom de fichier associé au cantique de Marie titre du cantique

Cantique de Marie

Magníficat * *ánima mea*
Dóminum.

Et exsultávit **spíritus meus** * in
Deo salutári **meo.**

Quia respéxit humilitátem
ancíllæ **suæ** : * ecce enim ex
hoc beátam me dicent omnes
generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens**
est : * et sanctum **nomen ejus.**

Et misericórdia ejus a progénie **in**
progénies * timéntibus **eum.**

Fecit poténtiam in **bráchio suo** : *
dispérsit supérbos mente **cordis sui.**

Depósuit poténtes de **sede**, * et
exaltávit **húmiles.**

Esuriéntes implévit **bonis** : * et
dívites dimísit **inánes.**

Suscépit Israël **púerum suum**, *
recordátus misericórdiæ **suæ.**

Sicut locútus est ad **patres**
nostros, * Abraham et sémini **ejus**
in **sæcula.**

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et
semper, * et in **sæcula sæculórum.**

Mon âme exalte le Seigneur,*
exulte mon esprit en Dieu, mon Sau-
veur !

Il s'est penché sur son humble ser-
vante ; * désormais tous les âges me
diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des mer-
veilles ; * Saint est son Nom !

Sa miséricorde s'étend d'âge en
âge * sur ceux qui le craignent.

Déployant la force de son bras, *
il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs
trônes, * il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, *
renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël son serviteur, * il se
souvient de son amour,

De la promesse faite à nos
pères, * en faveur d'Abraham et sa
descendance à jamais.

Amen.

℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spírítu tuo..

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..

Oraison

Excita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni : ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, te liberánte salvári : Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

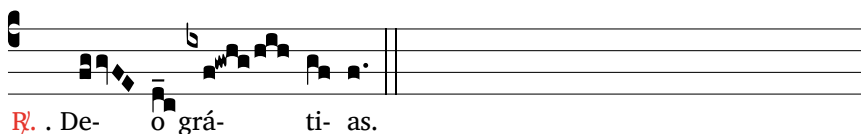
℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spírítu tuo..

Réveille ta puissance, Seigneur, et viens : dans le grand péril où nous sommes à cause de nos péchés, sois le défenseur qui nous délivre et le libérateur qui nous sauve. Toi qui vis et règnes avec le Père dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..



℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiészant in pace..

℟. Amen..

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix..

℟. Amen..

COMPLIES DU SAMEDI, EN AVENT

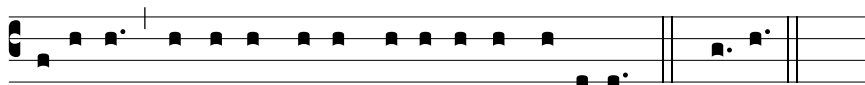
Lecteur

Célébrant



℣. Ju-be domne be-ne-dí-ce-re. ℣. Noctem qui- é-tam et fi-nem

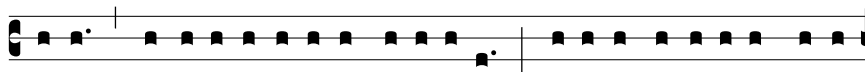
Tous



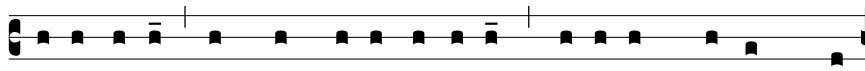
perféctum concé-dat no-bis Dómi-nus omní-pot-ens. ℟. Amen.

℣. Mon père, daignez me bénir. ℣. Que Dieu tout-puissant nous accorde une nuit de paix et une fin parfaite.

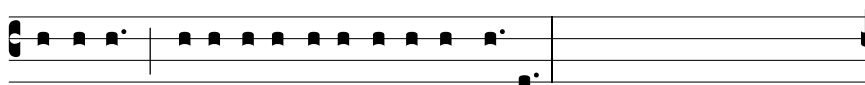
Lecteur



Fratres : Sóbri- i estó-te, et vi-gi-lá-te : qui- a adversá-ri- us vester

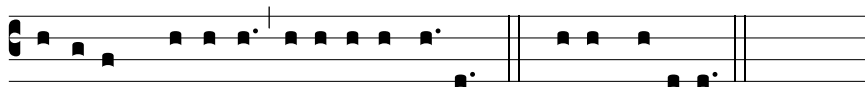


di- á-bo-lus, tamquam le- o rú-gi- ens, círcu- it, quæ-rens quem



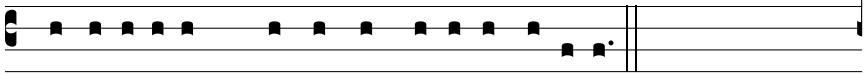
dé-vo-ret : cu- i re-sí-sti-te fortes in fi-de.

Tous

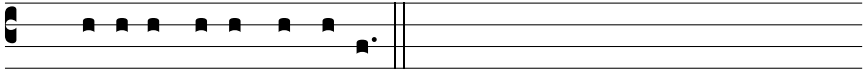


Tu autem Dómi-ne mi-se-ré-re no-bis. ℟. De- o grá-ti- as.

1 P. 5, 8-9 Frères : Soyez sobres, soyez vigilants : votre adversaire, le démon, comme un lion qui rugit, va et vient, à la recherche de sa proie. Résistez-lui avec la force de la foi. ℣. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

Célébrant

℣. Adju-tó-ri- um ✠ nostrum in nómi-ne Dómi-ni.

Tous

℟. Qui fe-cit cæ-lum et terram.

℣. *Notre secours est dans le nom du Seigneur.* ℟. *Qui a fait le ciel et la terre.*

℣. Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres, quia peccávi nimis, cogitátione, verbo et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

℣. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

℟. Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, beáto Patri nostro Benedícto, ómnibus Sanctis, et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitátione, verbo et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum

℣. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mes frères, que j'ai beaucoup péché par pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mes frères, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

℟. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

℣. Amen.

℟. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mon Père, que j'ai beaucoup péché par pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie

Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

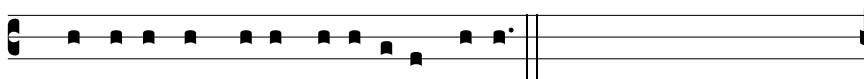
℣. Misereátur vestri omnipotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam atérnam.

℟. Amen.

℣. Indulgéntiam, ✠ absolutiónem et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus.

℟. Amen.

Célébrant

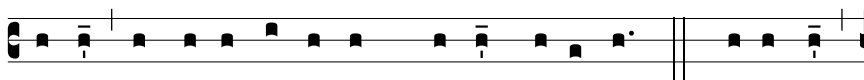


℣. Convérte nos De- us sa-lu-tá-ris noster.



℟. Et a-vérte i-ram tu- am a no-bis.

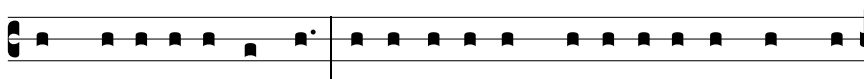
℣. Fais-nous revenir, Dieu, notre salut. ℟. Oublie ton ressentiment contre nous.



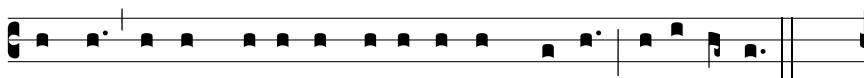
DE- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. ℟. . Dómi- ne



ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o,



et Spi- rí- tu- i Sancto. Sic- ut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et



semper, et in saécu- la saecu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia. Or :

toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mon Père, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

℣. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

℟. Amen.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous donne l'indulgence, l'absolution et la rémission de nos péchés.

℟. Amen.



Laus ti-bi Dómi-ne Rex ae-térnae gló-ri-ae.

V. Dieu, viens à mon aide. R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.

Ant.
5a



Ntret o-rá-ti-o me-a * in conspéctu

A. TODO.

tu-o Dómi-ne. E u o u a e.

5 (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 87 numéro du psaume

Psaume 87

Dómine, Deus salútis **meæ** : * in die clamávi, et **nocte coram** te.

Intret in conspéctu tuo orátio **mea** : * inclína aurem tuam ad **precem meam** :

Quia repléta est malis ánima **mea** : * et vita mea inférno **appropinquávit**.

Æstimátus sum cum descendéntibus in **lacum** : * factus sum sicut homo sine adjutório, inter **mórtuos liber**.

Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor **ámplius** : * et ipsi de manu **tua repúlsi** sunt.

Posuérun't me in lacu inferióri : * in tenebrósis, et in **umbra mortis**.

Super me confirmátus est furor **tuus** : * et omnes fluctus tuos in-duxísti super me.

Longe fecísti notos meos **a me** : * posuérun't me abominatiónem **sibi**.

Tráditus sum, et non egrediébar : * óculi mei languérunt **præ**

Seigneur, mon Dieu et mon salut,* dans cette nuit où je crie en ta présence,

Que ma prière parvienne jusqu'à toi,* ouvre l'oreille à ma plainte.

Car mon âme est rassasiée de malheur,* ma vie est au bord de l'abîme;

On me voit déjà descendre à la fosse,* je suis comme un homme fini.

Ma place est parmi les morts,* avec ceux que l'on a tués, enterrés,

Ceux dont tu n'as plus souvenir,* qui sont exclus, et loin de ta main.

Tu m'as mis au plus profond de la fosse,* en des lieux engloutis, ténébreux;

Le poids de ta colère m'écrase,* tu déverses tes flots contre moi.

Tu éloignes de moi mes amis,* tu m'as rendu abominable pour eux;

Enfermé, je n'ai pas d'issue :* à force de souffrir, mes yeux s'éteignent.

inópia.

Clamávi ad te, Dómine, tota **die** : * expándi ad te **manus meas**.

Numquid mórtuis fácies mirabília : * aut médici suscítábunt, et confitebúntur tibi ?

Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, * et veritátem tuam in **perditióne** ?

Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília **tua**, * et justítia tua in terra obliuionis ?

Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea præveniet te.

Ut quid, Dómine, repéllis oratió-nem **meam** : * avértis faciém **tuam** a me ?

Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea** : * exaltátus autem, humiliátus sum et **conturbátus**.

In me transiérunt iræ **tuæ** : * et terróres tui **conturbavérunt** me.

Circumdedérunt me sicut aqua tota **die** : * circumdedérunt me **simul**.

Elongásti a me amícum et **próximum** : * et notos meos a **miséria**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

5 (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 102-i numéro du psaume

Je t'appelle, Seigneur, tout le jour,* je tends les mains vers toi :

Fais-tu des miracles pour les morts ?* leur ombre se dresse-t-elle pour t'acclamer ?

Qui parlera de ton amour dans la tombe,* de ta fidélité au royaume de la mort ?

Connaît-on dans les ténèbres tes miracles,* et ta justice, au pays de l'oubli ?

Moi, je crie vers toi, Seigneur,* dès le matin, ma prière te cherche :

Pourquoi me rejeter, Seigneur,* pourquoi me cacher ta face ?

Malheureux, frappé à mort depuis l'enfance,* je n'en peux plus d'endurer tes fléaux ;

Sur moi, ont déferlé tes orages :* tes effrois m'ont réduit au silence.

Ils me cernent comme l'eau tout le jour,* ensemble ils se referment sur moi.

Tu éloignes de moi amis et familiers ;* ma compagne, c'est la ténèbre.

Psaume 102-i

Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * et ómnia, quæ intra me sunt, nómini **sancto ejus**.

Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * et noli obliuisci omnes retributiónes ejus.

Qui propitiátur ómnibus iniquitá-tibus **tuis** : * qui sanat omnes infir-

Bénis le Seigneur, ô mon âme,* bénis son Nom très saint, tout mon être !

Bénis le Seigneur, ô mon âme,* n'oublie aucun de ses bienfaits !

Car il pardonne toutes tes offenses* et te guérit de toute maladie ;

mitátes **tuas**.

Qui rédimít de intéritu vitam **tuam** : * qui corónat te in misericórdia et miseratió nibus.

Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ juvéntus **tua**.

Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et júdíciū omni-bus injúriam **patiéntibus**.

Notas fecit vias suas **Móysi**, * filiis Israél voluntátes **suas**.

Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et **multum** miséricors.

Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum **comminábitur**.

Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum iniquitátes nostras **retribuit nobis**.

Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : * corroborávit misericórdiam suam **super timéntes** se.

Quantum distat ortus ab occidenté : * longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

5 (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 102-ii numéro du psaume

Il réclame ta vie à la tombe* et te couronne d'amour et de tendresse ;

Il comble de biens tes vieux jours : * tu renouvelles, comme l'aigle, ta jeunesse.

Le Seigneur fait œuvre de justice,* il défend le droit des opprimés.

Il révèle ses desseins à Moïse,* aux enfants d'Israël ses hauts faits.

Le Seigneur est tendresse et pitié,* lent à la colère et plein d'amour ;

Il n'est pas pour toujours en procès,* ne maintient pas sans fin ses reproches ;

Il n'agit pas envers nous selon nos fautes,* ne nous rend pas selon nos offenses.

Comme le ciel domine la terre,* fort est son amour pour qui le craint ;

Aussi loin qu'est l'orient de l'occident,* il met loin de nous nos péchés ;

Psaume 102-ii

Quómodo miserétur pater filiórum, † misértus est **Dóminus** timéntibus se : * quóniam ipse cognóvit figméntum **nostrum**.

Recordátus est quóniam pulvis **sumus** : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic efflorébit.

Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non co-

Comme la tendresse du père pour ses fils,* la tendresse du Seigneur pour qui le craint !

Il sait de quoi nous sommes pétris,* il se souvient que nous sommes poussière.

L'homme ! ses jours sont comme l'herbe,* comme la fleur des champs, il fleurit :

Dès que souffle le vent, il n'est

gnóscet ámplius **locum suum**.

Misericórdia autem Dómini ab ætérno, * et usque in ætérnum super **timéntes eum**.

Et justítia illíus in filios filiórum, * his qui servant **testaméntum ejus**.

Et mémoires sunt mandatórum ipsíus, * ad faciéndum ea.

Dóminus in cælo parávit sedem suam : * et regnum ipsíus ómnibus **dominábitur**.

Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem **sermónum ejus**.

Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * minístri ejus, qui fácit **voluntátem ejus**.

Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * **benedic, ánima mea, Dómino**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

plus,* même la place où il était l'ignore.

Mais l'amour du Seigneur, sur ceux qui le craignent,† est de toujours à toujours,* et sa justice pour les enf^{ants} de leurs enf^{ants},

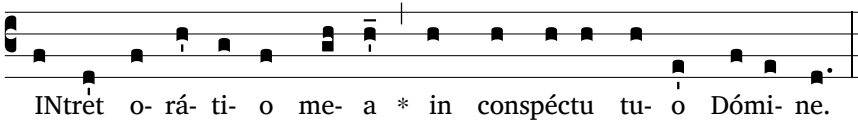
Pour ceux qui gardent son alliance* et se souviennent d'accomplir ses volontés.

Le Seigneur a son trône dans les cieux :* sa royauté s'étend sur l'univers.

Messagers du Seigneur, bénissez-le, invincibles porteurs de ses ordres,* attentifs au son de sa parole !

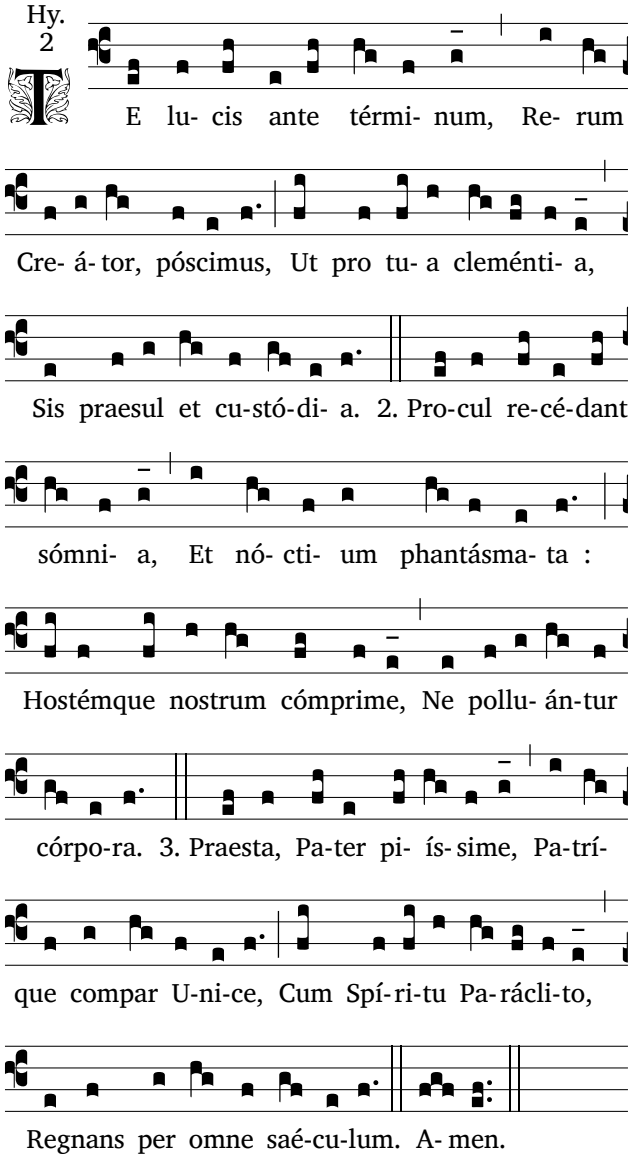
Bénissez-le, armées du Seigneur,* serviteurs qui exécutez ses désirs !

Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez-le,† sur toute l'étendue de son empire !* Bénis le Seigneur, ô mon âme !



Hymne

Hy.
2



E lu- cis ante térmi- num, Re- rum
Cre- á- tor, póscimus, Ut pro tu- a cleménti- a,
Sis praesul et cu- stó- di- a. 2. Pro- cul re- cé- dant
sómni- a, Et nó- cti- um phantásma- ta :
Hostémque nostrum cómpri- me, Ne pollu- á- n- tur
córho- ra. 3. Praesta, Pa- ter pi- ís- sime, Pa- trí-
que compar U- ni- ce, Cum Spí- ri- tu Pa- rácli- to,
Regnans per omne saé- cu- lum. A- men.

C'est toi, Créateur du monde
Qu'avant la nuit, nous prions :
Afin que par ta bonté,
Tu veilles sur nous pour nous garder.

Qu'au loin s'enfuient les songes
Et les fantômes de la nuit;
Et réprime notre ennemi,

Que nos corps ne soient pas souillés.

Exauce-nous, Père très compatis-
sant,
Et toi, Fils unique égal au Père,
Qui avec l'Esprit consolateur
Règnes dans tous les siècles.
Amen.

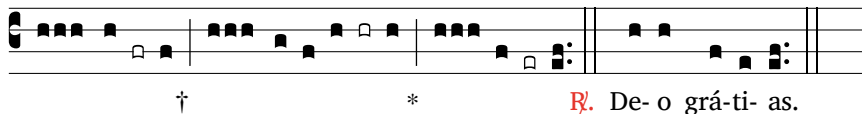
Capitule

Capitule

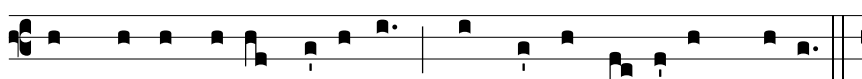
Jr. 14, 9

Tu autem in nobis es, *Dómine*, † et
nomen sanctum tuum invocátum est
super nos : * ne derelínquas nos,
Dómine, Deus noster.

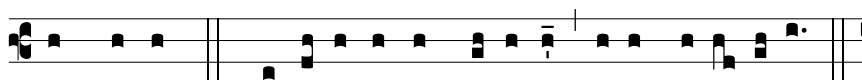
Tu es au milieu de nous, et ton nom
a été invoqué sur nous; ne nous
abandonne pas, Seigneur, notre
Dieu.



Répons bref



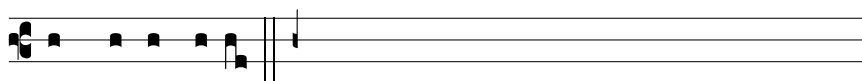
IN ma-nus tu- as *Dómi-ne*, * Comméndo spí- ri- tum me- um.



In ma-nus. V̇. Red-emí-sti nos *Dómi-ne*, De- us ve- ri- tá- tis. *

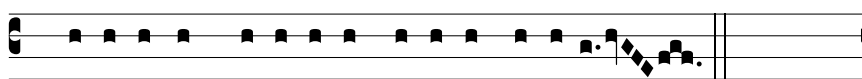


Comméndo. V̇. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto.

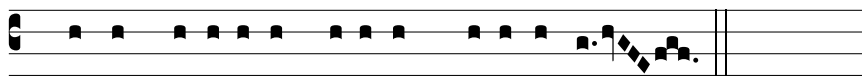


In ma-nus tu- as.

Ṙ. En tes mains Seigneur, je remets mon esprit. V̇. Tu nous as rachetés, Seigneur, Dieu de vérité.



V̇. Custó-di nos, *Dómi-ne*, ut pu- píl- lam ó- cu- li.



Ṙ. Sub umbra a- lá- rum tu- á- rum pró- te- ge nos.

V̇. Garde-nous comme la prunelle de l'oeil. Ṙ. À l'ombre de tes ailes, cache-nous.

Ant.
3a

S alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di
 nos dormi- éntes : ut vi-gi-lémus cum Christo,
 et requi- escámus in pa-ce. *Cant.* Nunc dimít-tis
 servum tu- um, Dómi-ne E u o u a e.

*Sauve-nous, Sei-
 gneur, quand nous
 veillons, garde-
 nous quand nous
 dormons, pour que
 nous veillions avec
 le Christ, et que
 nous reposions en
 paix.*

3a (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. Nunc nom de fichier associé au cantique de Syméon titre du cantique

Cantique de Syméon

Conclusion

V. Dóminus vobíscum..
R. Et cum spírítu tuo..

V. Le Seigneur soit avec vous..
R. Et avec votre esprit..

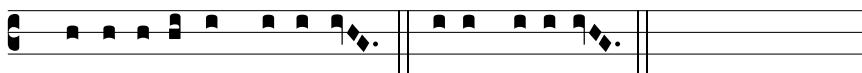
Oraison

Vísita, quáesumus, Dómine, habita-
 tíonem istam, et omnes insídias in-
 imíci ab ea lónge repélle : Ánge-
 li tui sancti hábitent in ea, qui nos
 in pace custódiánt; et benedíctio
 tua sit super nos semper. Per Dó-
 minum nostrum Jesum Christum,
 Fílium tuum : qui tecum vivit et
 regnat in unitáte Spírítus Sancti,
 Deus, per ómnia sácula sæculórum.

V. Dóminus vobíscum..
R. Et cum spírítu tuo..

Nous t'en prions, Seigneur, visite
 cette maison, et repousse loin d'elle
 toutes les embûches de l'ennemi.
 Que tes saints anges y habitent pour
 que nous puissions reposer en paix,
 et que ta bénédiction soit toujours
 sur nous. Par Notre Seigneur Jésus
 Christ, ton Fils, qui vit et règne avec
 toi et le Saint-Esprit, Dieu, mainte-
 nant et pour les siècles des siècles.

V. Le Seigneur soit avec vous..
R. Et avec votre esprit..



℣. Be-ne-di-cá-mus Dó-mi-no. ℟. De-o grá-ti-as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Benedicat et custodiat nos
omnipotens et miséricors Dóminus,
✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanc-
tus.

℟. Amen.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et
miséricordieux nous bénisse et nous
garde, le Père, le Fils et le Saint-
Esprit.

℟. Amen.

Ant.

5



L- ma * Red- emptó- ris

Ma- ter, quae pér-vi- a cae-li por-ta ma-

nes, Et stel- la ma- ris, succúrre ca-dén-

ti súrge-re qui cu- rat pópu-lo : Tu quae

ge-nu- í- sti, na- tú- ra mi- rán- te, tu- um

sanctum Ge- ni- tó-rem : Vir- go pri- us

ac po- sté- ri- us, Gabri- é- lis ab o- re

sumens il-lud A-ve, * pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

*Sainte Mère du
Rédempteur Porte
du ciel, toujours
ouverte, Étoile de
la mer, Viens au
secours du peuple
qui tombe et qui
cherche à se rele-
ver. Tu as enfanté,
ô merveille! Celui
qui t'a créée, Et tu
demeures toujours
vierge. Accueille
le salut de l'ange
Gabriel Et prends
pitié de nous,
pêcheurs.*

℣. Angelus Dómini nuntiávit Maríæ..

℟. Et concépit de Spíritu Sancto.. Orémus.

Grátiam tuam, quæsumus, Dómine, méntibus nostris infúnde : ut, qui, Ángelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatiónem cognóvimus; per passiónem eius et crucem, ad resurrectiós glóriam perducámur. Per eúndem Christum Dóminum nóstrum.

℟. Amen.

℣. Divínium auxílium ☩ máneat semper nobíscum.

℟. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

℣. L'Ange du Seigneur annonça à Marie..

℟. Et elle conçut du Saint-Esprit.. Prions.

Répands, Seigneur, nous t'en prions, ta grâce en nos âmes, afin qu'ayant connu, par le message de l'Ange, l'incarnation du Christ ton Fils, nous soyons conduits, par sa passion et par sa croix, à la gloire de la résurrection. Par le même Jésus, le Christ, notre Seigneur.

℟. Amen.

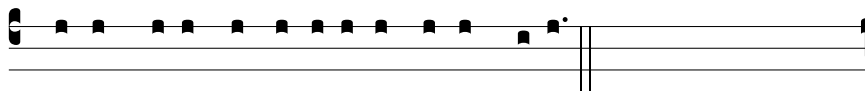
℣. Que le secours divin demeure toujours avec nous.

℟. Et avec nos frères absents. Amen.

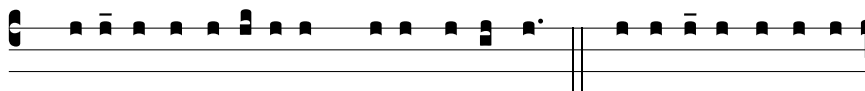
MATINES DU PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT



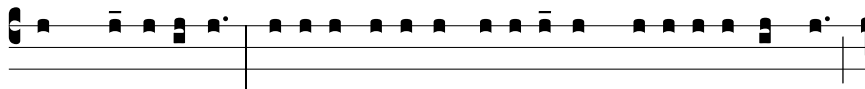
Dómi-ne, lá-bi- a me- a a-pé-ri- es.



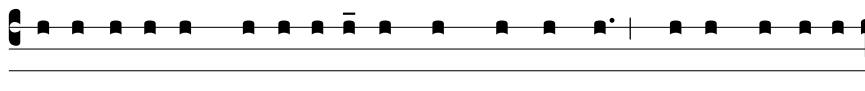
R. Et os me- um annunti- á-bit laudem tu- am.



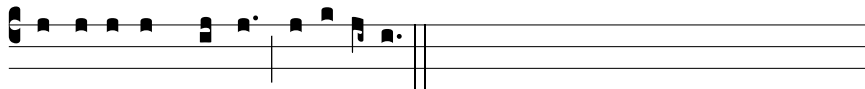
V. De- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.

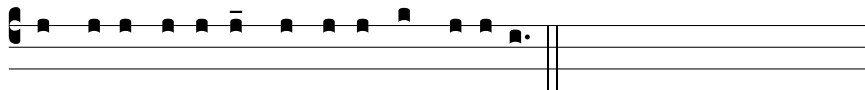


Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluia dicitur :



Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

V. Seigneur, ouvre mes lèvres R. Et ma bouche annoncera ta louange. V. Dieu, viens à mon aide, R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.

*Le Roi qui doit ve-
nir, le Seigneur, ve-*

in
5g
R e- gem ventú- rum Dó- mi- num, nez, adorons-le.

* Ve-ní- te, a- do-ré- mus.

Ve-ní-te. pag. ??.

hy
2
V erbum su-pérnum pród-i- ens, A Pa-tre

o- lim éx- i- ens, Qui na-tus orbi súbve-nis

Cursu de-clí- vi témpo- ris : 2. Il- lúmi- na nunc

péc-to-ra Tu- óque amó- re cóncrema; Audí-to

ut præ-có-ni- o Sint pulsa tandem lúbri-ca.

3. Ju-déxque cum post ád- e- ris Ri- má- ri fac- ta

péc- to- ris, Reddens vi- cem pro ábdi- tis



Justisque regnum pro bo-nis, 4. Non demum
 arcté-mur ma-lis Pro qua-li-tá-te crí-mi-nis,
 Sed cum be-á-tis cómpo-tes Simus per-énnes
 cæ-li-bes. 5. Laus, ho-nor, virtus, gló-ri-a,
 De-o Pa-tri, et Fí-li-o, Sancto simul Pa-rá-
 cli-to, In sæ-cu-ló-rum sæ-cu-la. A-men.

Verbe suprême qui sortez du sein
 éternel du Père, et qui, né dans le
 temps, venez au secours de l'uni-
 vers.

Illuminez en ce moment nos cœurs ;
 embrasez-les de votre amour ; pour
 que, détachés des biens périssables,
 ils soient remplis d'une joie céleste ;
 Afin, qu'au jour où le Juge, du haut
 de son tribunal, condamnera les
 coupables aux flammes ; et, d'une

voix amie, conviera les bons au ciel,
 Nous ne soyons pas du nombre de
 ceux qui, voués à des feux éternels,
 seront lancés dans un noir tour-
 billon ; mais que, favorisés de la vue
 de Dieu, nous goûtions les délices
 du Paradis.

Au Père, au Fils et à vous, Esprit-
 Saint, soient à jamais dans tous les
 siècles, comme il fut toujours, la
 gloire.

PREMIER NOCTURNE

*Voici que viendra
 le Roi, le Très-
 haut, avec une
 grande puissance,
 pour sauver les*

Ant.
1g

é-ni- et ec- ce * Rex excél- sus

cum pot- está- te māgna ad sal- vādas

Gen-tes al-le-lú-ia. E U O U A E.

nations, alléluia.

1g (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 1 numéro du psaume

Psaume 1

Beátus vir, qui non ábiit in consílio impiórum, † et in via peccatórum non stetit, * et in cáthedra pestilentíæ non sedit :

Sed in lege Dómini volúntas ejus, * et in lege ejus meditábitur die ac nocte.

Et erit tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum, * quod fructum suum dabit in témpore suo :

Et fólium ejus non défluet : * et ómnia quæcúmque fáciet, prosperabúntur.

Non sic ímpii, non sic : * sed tamquam pulvis, quem prójicit ventus a fácie terræ.

Ideo non resúrgent ímpii in iudício : * neque peccatóres in concílio justórum.

Quóniam novit Dóminus viam justórum : * et iter impiórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Heureux est l'homme qui n'entre pas au conseil des méchants, † qui ne suit pas le chemin des pécheurs, * ne siège pas avec ceux qui ricanent, Mais se plaît dans la loi du Seigneur * et murmure sa loi jour et nuit !

Il est comme un arbre planté près d'un ruisseau, † qui donne du fruit en son temps, * et jamais son feuillage ne meurt ;

Tout ce qu'il entreprend réussira, * tel n'est pas le sort des méchants.

Mais ils sont comme la paille balayée par le vent : † au jugement, les méchants ne se lèveront pas, * ni les pécheurs au rassemblement des justes.

Le Seigneur connaît le chemin des justes, * mais le chemin des méchants se perdra.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et
semper, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

Ant.
2d

onfortá- te * ma-nus disso-lú-tas : confor-
tá-mi-ni, dí-ci-te : Ecce De-us nos-ter vé-ni-et,
et salvá-bit nos, al-le-lú-ia. E U O U A E.

Fortifiez les mains languissantes, prenez courage et dites : Voici, notre Dieu viendra, et il nous sauvera, alléluia.

2d (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 2 numéro du psaume

Psaume 2

Pourquoi ce tumulte des nations,* ce vain murmure des peuples ?

Les rois de la terre se dressent,* les grands se liguent entre eux contre le Seigneur et son messie :

« Faisons sauter nos chaînes,* rejetons ces entraves ! »

Celui qui règne dans les cieux s'en amuse,* le Seigneur les tourne en dérision ;

Puis il leur parle avec fureur,* et sa colère les épouvante :

« Moi, j'ai sacré mon roi* sur Sion, ma sainte montagne. »

Je proclame le décret du Seigneur !† Il m'a dit : « Tu es mon fils ;* moi, aujourd'hui, je t'ai engendré.

Demande, et je te donne en héritage les nations,* pour domaine la terre tout entière.

Tu les détruiras de ton sceptre de

fer,* tu les briseras comme un vase de potier.»

Maintenant, rois, comprenez,* reprenez-vous, juges de la terre.

Servez le Seigneur avec crainte,* rendez-lui votre hommage en tremblant.

Qu'il s'irrite et vous êtes perdus :† soudain sa colère éclatera.* Heureux qui trouve en lui son refuge!

Ant.
3a

audé- te omnes * et læ- támi- ni :

ecce qui- a vé-ni- et Dó-mi- nus ul-ti- ó-nis,

addú-cet re-tri-bu-ti- ó-nem : ipse vé-ni- et et

salvá-bit nos. E U O U A E.

Réjouissez-vous tous et livrez-vous à la joie, car voici que le Seigneur de la vengeance viendra, il amènera la rétribution, il viendra lui-même et nous sauvera.

3a (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 3 numéro du psaume

Psaume 3

Dómine quid multiplicáti sunt qui **tríbulant** me ? * multi insúrgunt **advérsum** me.

Multi dicunt **ánimæ meæ** : * Non est salus ipsi in Deo ejus.

Tu autem, Dómine, **suscéptor meus** es, * glória mea, et exáltans **caput meum**.

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes adversaires,* nombreux à se lever contre moi,

Nombreux à déclarer à mon sujet : * « Pour lui, pas de salut auprès de Dieu ! »

Mais toi, Seigneur, mon bouclier,* ma gloire, tu tiens haute ma

Voce mea ad **Dóminum** clamávi : * et exaudivit me de monte sancto suo.

Ego dormívi, et **soporátus** sum : * et exsurrexi, quia **Dóminus** *suscépit* me.

Non timébo míllia pópuli **circumdántis** me : * exsúrge, **Dómine**, salvum me fac, **Deus meus**.

Quóniam tu percussísti omnes adversántes mihi **sine causa** : * dentes peccatórum *contrivísti*.

Dómini est **salus** : * et super pópulum tuum *benedíctio tua*.

Gloria Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

℣. Ex Sion spécies decóris ejus..

℟. Deus noster manifeste véniet..

℣. Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatiónem ..

℟. Sed líbera nos a malo..

Absolutio. Exáudi, **Dómine** Jesu Christe, preces servórum tuórum, † et *miserére nobis* : * Qui cum Patre et Spírítui Sancto vivis et regnas in *sæcula sæculórum*.

℟. Amen.

℣. Iube, domne, *benedícere*.

Benedictio. *Benedictióne perpétua* * benedícat nos Pater ætérnus..

℟. Amen..

tête.

À pleine voix je crie vers le Seigneur;* il me répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et je dors;* je m'éveille : le Seigneur est mon soutien.

Je ne crains pas ce peuple nombreux* qui me cerne et s'avance contre moi.

Lève-toi, Seigneur!* Sauve-moi, mon Dieu !

Tous mes ennemis, tu les frappes à la mâchoire;* les méchants, tu leur brises les dents.

Du Seigneur vient le salut;* vienne ta bénédiction sur ton peuple !

℣. C'est de Sion que vient l'éclat de sa splendeur..

℟. Notre Dieu viendra manifestement..

℣. Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tentation..

℟. Mais délivre-nous du mal..

Absolution. Exauce, Seigneur Jésus-Christ, les prières de tes serviteurs, et aie pitié de nous, toi qui vis et règues avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles.

℟. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le Père éternel nous bénisse d'une bénédiction perpétuelle..

℟. Amen..

Première leçon

Incipit liber Isaíæ Prophétæ.

Is. 1 : 1-3

Vísio Isaíæ fílli Amos, quam vidit super Judam et Jerúsalem, in dié-

Commencement du livre du Prophète Isaïe.

Vision d'Isaïe, fils d'Amots, — ce qu'il a vu au sujet de Juda et de Jérusalem.

bus Ozíæ, Jóatham, Achaz, et Ezechíæ, regum Juda. Audíte, cæli, et áuribus pécipe, terra, quóniam Dóminus locútus est : Fílios enutrívi, et exaltávi : ipsi autem spreverunt me. Cognóvit bos possessórem suum, et ásinus præsépe dómmini sui : Israël autem me non cognóvit, et pópulus meus non intelléxit.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis..

℟. Deo grátias..

rusalem, au temps d'Ozias, de Yotam, d'Acáz et d'Ézékias, rois de Juda. Cieux, écoutez; terre, prête l'oreille, car le Seigneur a parlé. J'ai fait grandir des enfants, je les ai élevés, mais ils se sont révoltés contre moi. Le bœuf connaît son propriétaire, et l'âne, la crèche de son maître. Israël ne le connaît pas, mon peuple ne comprend pas.

℣. Et toi Seigneur, aie pitié de nous..

℟. Nous rendons grâces à Dieu..

Resp. 7

s-pí-ci-ens * a lon-ge, ecce

ví-de-o De-i po-ténti-am

ve-ni-én-tem, et né-bu-lam

to-tam ter-ram te-gén-tem.

† I-te ób-vi-am e-i,

Regardant de loin, voici que je vois venir la puissance de Dieu, et une nuée qui couvre toute la terre. Allez à sa rencontre et dites : Annonce-nous si c'est toi, celui qui doit régner sur le peuple d'Israël. ℣. Vous tous, fils de la terre, et fils des hommes, ensemble et de concert, riche et pauvre : * Allez à sa rencontre et dites : ℣. Toi qui gouvernes Israël, regarde, toi qui conduis Joseph comme une brebis : * Annonce-nous si c'est toi. ℣. Portes, levez vos frontons, élevez-vous, portes éternelles, qu'il entre, le Roi de gloire : * Celui qui doit régner sur le

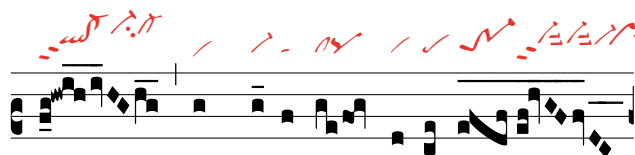
peuple d'Israël.



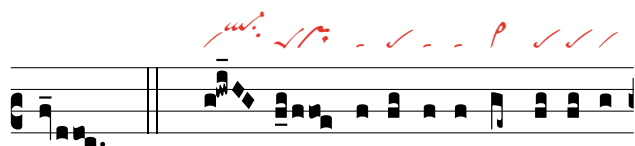
et dí- ci- te : ‡ Núnti- a no- bis, si tu



es ipse ¶ Qui regna- tú- rus



es in pópu- lo Isra- òl.



¶ 1. Qui- que terrí- genæ et fí- li- i



hómi- num, si- mul in unum dí- ves



et pau- per. † I- te ób-



vi- am e- i, et dí- ci- te :



Núnti- a no- bis, si tu es ipse



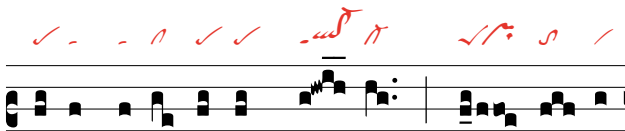
Qui regna- tú- rus es



in pópu- lo Isra- òl.



¶. 2. Qui re- gis Isra- òl inténde, qui de-



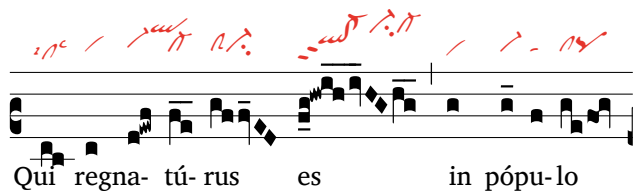
dú-cis vel-ut o-vem Jo- seph, qui se- des



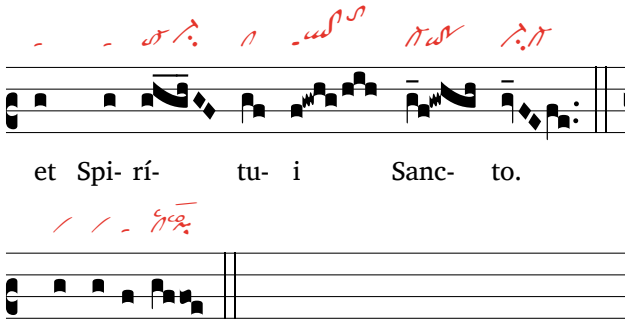
su- per Ché- ru- bim. ‡ Núnti- a



no- bis, si tu es ipse



ψ. 4. Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o,



R. Aspí-ci- ens.

V. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Unigénitus Dei Fílius *
nos benedícere et adjuvare digné-
tur..

R. Amen..

V. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le Fils unique de
Dieu daigne nous bénir et nous se-
courir..

R. Amen..

Deuxième leçon

Is. 1 : 4-6

Væ genti peccatríci, pópulo gra-
vi iniquitáte, sémini nequam, fí-
liis scelerátis : dereliquérunt Dómi-
num, blasphemavérunt Sanctum Is-
raël, abalienáti sunt retrórsum. Su-
per quo percútiam vos ultra, ad-
déntes prævaricatiónem ? omne ca-
put lánguidum, et omne cor mæ-
rens. A planta pedis usque ad vér-
ticem non est in eo sánitas : vulnus,
et livor, et plaga tumens non est cir-
cumligáta, nec curáta medicámine,
neque fota óleo.

Malheur à vous, nation pécheresse,
peuple chargé de fautes, engeance
de malfaiteurs, fils pervers ! Ils
abandonnent le Seigneur, ils mé-
prisent le Saint d'Israël, ils lui
tournent le dos. Où donc faut-il
vous frapper encore, vous qui mul-
tipliez les reniements ? Toute la tête
est malade, tout le cœur est atteint ;
de la plante des pieds à la tête, plus
rien n'est intact : partout blessures,
contusions, plaies ouvertes, qui ne
sont ni pansées, ni bandées, ni soi-
gnées avec de l'huile.

R. Je regardais
dans la vision
de nuit et voici
comme le Fils d'un
homme qui venait
dans les nuées du
Ciel ; et il lui fut
donné le royaume
et l'honneur : et
tous les peuples,
tribus et langues
le serviront. **V.** Sa

Resp. 6

A - spi- ci- é- bam * in vi- su

noc- tis, et ec- ce in nú-bi-bus

cæ- li Fi- li- um hó- mi- nis ve- nit.

† Et da- tum est e- i re- gnum

et ho- nor, et omnes pó- pu- li,

tri- bus et lin- guæ sér- vi- ent

e- i. *W.* Pot- és- tas e- jus,

pot-éstas æ-térna, quæ non au-fe-ré- tur : et

puissance est une
puissance éter-
nelle, qui ne lui
sera pas ôtée, et
son royaume ne
sera pas détruit.

regnum e-jus, quod non corrum-pé- tur.

† Et da- tum est.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Spíritus Sancti grátia *
illúminet sensus et corda nostra..

℟. Amen..

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que la grâce du Saint-
Esprit illumine nos esprits et nos
cœurs..

℟. Amen..

Troisième leçon

Is. 1 :7-9

Terra vestra desérta, civitátes ves-
træ succénsæ igni : regiónem ves-
tram coram vobis aliéni dévorant,
et desolábitur sicut in vastitáte
hostíli. Et derelinquéetur fília Sion ut
umbráculum in vínea, et sicut tugú-
rium in cucumerário, et sicut cívitas
quæ vastátur. Nisi Dóminus exercí-
tuum reliquísset nobis semen, quasi
Sódoma fuissémus, et quasi Gomór-
rha símiles essémus.

Votre pays n'est que désolation, vos
villes sont consumées par le feu ;
votre terre, des étrangers la dé-
vorent sous vos yeux, c'est une dé-
solation, comme un désastre venu
des étrangers. Ce qui reste de la fille
de Sion est comme une hutte dans
une vigne, comme un abri dans un
potager, comme une ville assiégée.
Si le Seigneur de l'univers ne nous
avait laissé un petit reste, nous se-
rions comme Sodome, nous ressem-
blerions à Gomorrhe.

℟. L'Ange Gabriel
fut envoyé à Ma-
rie, vierge qu'avait
épousée Joseph,
lui annonçant la
parole : mais la
Vierge s'effraya
de la lumière. Ne
craignez point,
Marie, vous avez
trouvé grâce de-
vant Dieu : Voilà
que vous conce-
vrez et enfanterez,

Resp.
7

Missus est * Gábri-el An-ge-lus
ad Ma-rí-am Vír-gi-nem despon-
sá-tam Jo-seph, núnti-ans e-i ver-
bum; et exspa-véscit Virgo de lú-
mi-ne. Ne tí-me-as, Ma-rí-a,
inve-ní-sti grá-ti-am a-pud Dó-mi-num,
† Ecce concí-pi-es et pá-ri-es,
et vo-cá-bi-tur Altís-si-

et il sera appelé le
Fils du Très-Haut.
¶ Le Seigneur lui
donnera le trône
de David son père
et il régnera éter-
nellement sur la
maison de Jacob.

Ant.
4e

aude et læ-tá-re, * fi-li- a Je-rú-sa- lem :
ecce Rex tu- us vé-ni- et ti- bi : Si- on, no-li
timé-re, qui- a ci-to vé-ni- et sa-lus tu- a.
E U O U A E.

4e (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 8 numéro du psaume

Psaume 8

Dómine, Dóminus **noster**, * quam admirábile est nomen tuum in **uníversa terra** !

Quóniam eleváta est magnificén-
tia tua, * **super cælos**.

Ex ore infántium et lacténtium
perfecísti laudem propter inimícos
tuos, * ut déstruas inimícum et
ultórem.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópe-
ra digitórum **tuórum** : * lunam et
stellas, **quæ tu fundásti**.

Quid est homo quod memor es
ejus ? * aut fílius hóminis, quóniam
vísitas eum ?

Minuísti eum paulo minus ab
Angelis, † glória et honóre co-
ronásti eum : * et constituísti eum
super ópera **mánuum tuárum**.

Omnia subjecísti sub **pédibus**
ejus, * oves et boves uníversas :

Ô Seigneur, notre Dieu,* qu'il est
grand ton Nom par toute la terre !

Jusqu'aux cieux, ta splendeur est
chantée* par la bouche des enfants,
des tout-petits :

Rempart que tu opposes à l'adver-
saire,* où l'ennemi se brise en sa ré-
volte.

À voir ton ciel, ouvrage de tes
doigts,* la lune et les étoiles que tu
fixas,

Qu'est-ce que l'homme pour que
tu penses à lui,* le fils d'un homme,
que tu en prennes souci ?

Tu l'as voulu un peu moindre
qu'un dieu,* le couronnant de gloire
et d'honneur ;

Tu l'établis sur les œuvres de tes
mains,* tu mets toute chose à ses
pieds :

Les troupeaux de boeufs et de bre-

ínsuper et *pécora campi*.

Vólucres cæli, et *pisces maris*, *
qui perámbulant *sémitas maris*.

Dómine, *Dóminus noster*, * quam
admirábile est nomen tuum in
univérsa terra!

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

Ant.
5a

ex no- ster * advé- ni- et Chri- stus,
quem Jo- ánnes præ- di- cá- vit Agnum es- se
ven- tú- rum. E U O U A E.

bis,* et même les bêtes sauvages,

Les oiseaux du ciel et les poissons
de la mer,* tout ce qui va son
chemin dans les eaux.

Ô Seigneur, notre Dieu,* qu'il est
grand ton Nom par toute la terre!

Notre Roi, le
Christ, viendra, lui
que Jean a prédit
être l'Agneau qui
doit venir.

5 (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce
gabc parsée. 9-i numéro du psaume

Psaume 9-i

Confitébor tibi, Dómine, in toto
corde **meo** : * narrábo ómnia mi-
rabília tua.

Lætábor et exultábo in te : *
psallam nómini tuo, Altíssime.

In converténdo inimícum meum
retrórsum : * infirmabúntur, et perí-
bunt a fácie tua.

Quóniam fecísti judícium meum
et causam **meam** : * sedísti super
thronum, qui júdicas justítiam.

Increpásti Gentes, et périit
ímpius : * nomen eórum delésti in
aetérnum, et in **sæculum sæculi**.

De tout mon cœur, Seigneur,
je rendrai grâce,* je dirai tes
innombrables merveilles;

Pour toi, j'exulterai, je danserai,*
je fêterai ton Nom, Dieu Très-Haut.

Mes ennemis ont battu en
retraite,* devant ta face, ils
s'écroulent et périssent.

Tu as plaidé mon droit et ma
cause,* tu as siégé, tu as jugé avec
justice.

Tu menaces les nations, tu fais
périr les méchants,* à tout jamais tu
effaces leur nom.

Inimíci defecérunt frámea
in finem : * et civitatés eórum
destruxísti.

Périit memória eórum cum
sónitu : * et Dóminus in ætérnum
pérmanet.

Parávit in iudício thronum
suum : * et ipse iudicábit orbem
terræ in æquitáte, iudicábit pópulos
in iustítia.

Et factus est Dóminus refúgium
páuperi : * adjútor in opportunitá-
tibus, in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt no-
men tuum : * quóniam non dereli-
quísti quæréntes te, Dómine.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

L'ennemi est achevé, ruiné pour
toujours,* tu as rasé des villes, leur
souvenir a péri.

Mais il siège, le Seigneur, à ja-
mais :* pour juger, il affermit son
trône ;

Il juge le monde avec justice* et
gouverne les peuples avec droiture.

Qu'il soit la forteresse de l'oppri-
mé,* sa forteresse aux heures d'an-
goisse :

Ils s'appuieront sur toi, ceux qui
connaissent ton Nom,* jamais tu
n'abandonnes, Seigneur, ceux qui te
cherchent.

Ant. 6f

c- ce vé- ni- o ci- to, * et merces

me- a me- cum est, di- cit Dó- mi- nus :

da- re u- ni- cu- íque se- cún- dum ó- pe- ra su- a.

E U O U A E.

Voici que je viens
bientôt, et ma
récompense est
avec moi, dit le
Seigneur ; c'est de
donner à chacun
selon ses œuvres.

6f (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce
gabc parsée. 9-ii numéro du psaume

Fêtez le Seigneur qui siège dans Sion,* annoncez parmi les peuples ses exploits !

Attentif au sang versé, il se rappelle,* il n'oublie pas le cri des malheureux.

Pitié pour moi, Seigneur, vois le mal que m'ont fait mes adversaires,* toi qui m'arraches aux portes de la mort ;

Et je dirai tes innombrables louanges aux portes de Sion,* je danserai de joie pour ta victoire.

Ils sont tombés, les païens, dans la fosse qu'ils creusaient ;* aux filets qu'ils ont tendus, leurs pieds se sont pris.

Le Seigneur s'est fait connaître : il a rendu le jugement,* il prend les méchants à leur piège.

Que les méchants retournent chez les morts,* toutes les nations qui oublient le vrai Dieu !

Mais le pauvre n'est pas oublié pour toujours :* jamais ne périt l'espoir des malheureux.

Lève-toi, Seigneur : qu'un mortel ne soit pas le plus fort,* que les nations soient jugées devant ta face !

Frappe-les d'épouvante, Seigneur :* que les nations se reconnaissent mortelles !

Envoyez, Seigneur, l'Agneau dominateur de la terre..

De la pierre du désert à la montagne de la fille de Sion..

Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tentation..

Mais délivre-nous du mal..

Absolution. Qu'il nous secoure par sa bonté et sa miséricorde, celui qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vit et règne dans les siècles des siècles.

Amen.

℣. Emítte Agnum, Dómine, Domínatórem terræ..

℞. De Petra déserti ad montem fíliæ Sion..

℣. Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatiónem :.

℞. Sed líbera nos a malo..

Absolutio. Ipsíus píetas et misericórdia nos ádjúvet, * qui cum Patre et Spírítu Sancto vivit et regnat in sæcula sæculórum.

℞. Amen.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Deus Pater *omní*potens *
sit nobis propítius et clemens..

℟. Amen..

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que Dieu le Père tout-puissant soit pour nous propice et plein de clémence..

℟. Amen..

Quatrième leçon

Sermo sancti Leónis Papæ.

Sermo 8 de jejunió decimi mensis et eleemosynis

Cum de advéntu regni Dei, et de mundi fine ac témporum, discípulos suos Salvátor instrúeret, totámque Ecclésiám suam in Apóstolis erudíret : Cavéte, inquit, ne forte gravéntur corda vestra in crápula, et ebrietáte, et cogitatióibus sæculáribus. Quod útique præcéptum, dilectíssimi, ad nos speciálius pertinére cognóscimus, quibus denuntiátus dies, etiámsi est occúltus, non dubitátur esse vicínus.

Sermon de saint Léon, Pape.

Seron n°8, sur le jeûne du dixième mois et les aumônes

Le Sauveur, instruisant ses disciples au sujet de l'avènement du royaume de Dieu, ainsi que de la fin du monde et des temps, et, en la personne de ses Apôtres, instruisant toute son Église, leur dit : «Faites attention, de peur que vos cœurs ne s'appesantissent dans l'excès du manger et du boire et les soins de cette vie.» Nous savons, très chers, que ce précepte nous regarde tout spécialement, puisque l'on ne doute guère que ce jour annoncé, quoique encore caché, ne soit bien proche.

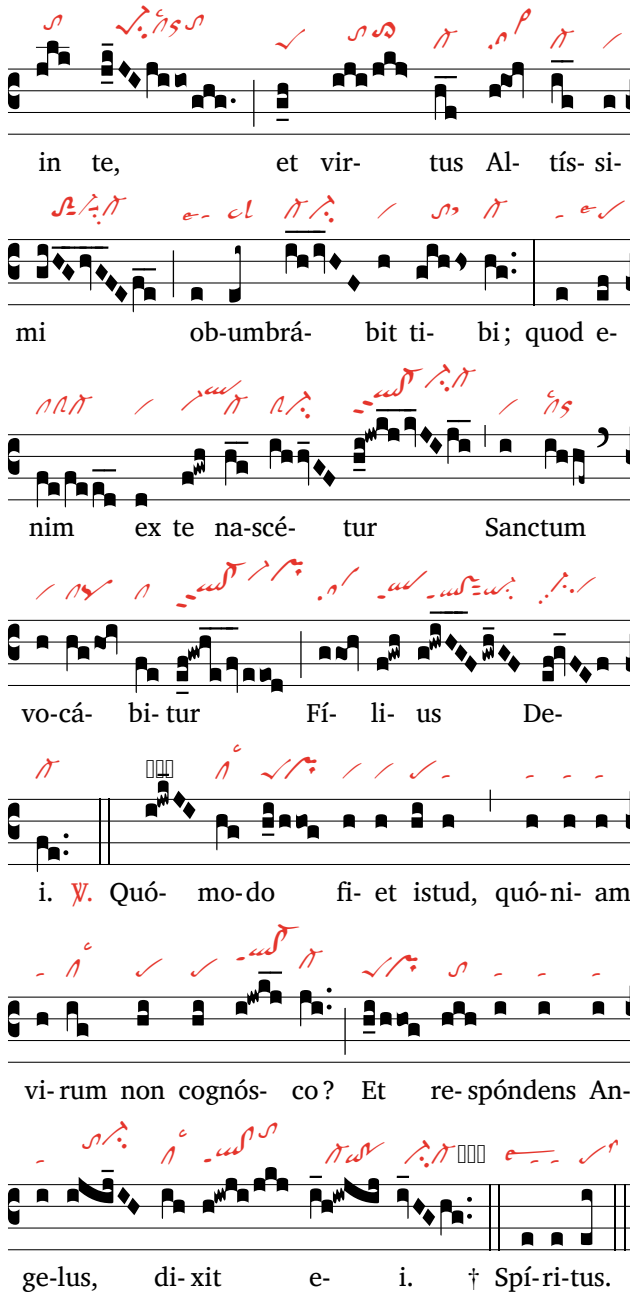
Resp. 7

- ve, * Ma-rí- a, grá- ti- a

ple-na, Dó- mi- nus te- cum.

† Spí-ri-tus Sanctus su-per- vé- ni- et

℟. Je te salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi : l'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre ; c'est pourquoi celui qui naîtra de toi sera appelée le Fils de Dieu. ℣. Comment cela se fera-t-il, car je ne connais pas d'homme ? Et l'Ange, répondant, lui dit : l'Esprit Saint viendra sur toi.



in te, et vir- tus Al- tís- si-
mi ob-umbrá- bit ti- bi; quod e-
nim ex te na-scé- tur Sanctum
vo-cá- bi- tur Fí- li- us De-
i. *Ps.* Quo- mo-do fi- et istud, quó-ni- am
vi-rum non cognós- co? Et re-spóndens An-
ge-lus, di- xit e- i. † Spí-ri-tus.

Ps. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Christus perpétuæ * det
nobis gáudia vitæ..

R. Amen..

Ps. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le Christ nous
donne les joies de l'éternelle vie..

R. Amen..

Ad cujus advéntum omnem hóminem cónvenit præparári : ne quem aut ventri deditum, aut curis sæculáribus invéniat implicátum. Quotidiáno enim, dilectíssimi, experiménto probátur, potus satietáte áciem mentis obtúndi, et cibórum nimietáte vigórem cordis hebetári; ita ut delectátio edéndi étiam córporum contrária sit salúti, nisi rátio temperántiæ obsístat illécebræ, et quod futúrum est óneri, súbtrahat voluptáti.

Il convient que tout homme se prépare à l'avènement du Sauveur; de crainte qu'il ne le trouve livré à la gourmandise, ou embarrassé dans les soucis du monde. Il est prouvé, par une expérience de tous les jours, que la vivacité de l'esprit s'altère par l'excès du boire, et que l'énergie du cœur est affaiblie par une trop grande quantité d'aliments. Le plaisir de manger peut devenir nuisible, même à la santé du corps, si la raison et la tempérance ne le modèrent, ne résistent à l'attrait, et ne retranchent au plaisir ce qui serait superflu.

Resp. 3

S alva- tó- rem * ex- spectá- mus

Dó- mi-num Je-sum Chris- tum,

† Qui re- formá- vit cor- pus hu- mi- li- tá- tis no- stræ confi- gu- rá- tum

cór- po- ri cla- ri- tá- tis

R. Nous attendons le Sauveur, notre Seigneur Jésus-Christ, qui réformera le corps de notre humilité, en le conformant à son corps glorieux. *V.* Vivons sobrement, justement et pieusement en ce monde, attendant la bienheureuse espérance, et l'avènement de la gloire du grand Dieu.

su- æ. *ψ*. Só- bri- e, et juste, et

pi- e vi- vámus in hoc sæ- cu- lo,

exspectántes be- á- tam spem, et advén- tum

gló- ri- æ magni De- i. †

ψ. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Ignem sui amóris * accéndat Deus in córdibus nostris..

R. Amen..

ψ. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que Dieu allume dans nos cœurs le feu de son amour..

R. Amen..

Sixième leçon

Quamvis enim sine ánima nihil caro désideret, et inde accípiat sensus, unde sumit et motus : ejúsdem tamen est ánimæ, quædam sibi súbditæ negáre substántiæ, et interióri judício ab inconveniéntibus exterióra frenáre : ut a corpóreis cupiditátibus sápius líbera, in aula mentis possit divínæ vacáre sapiéntiæ : ubi omni strépitu terrenárum silénte curárum, in meditatió nibus sanctis, et in delíciis lætétur ætérnis.

Car, bien que, sans l'âme, la chair ne désirerait rien, et que c'est d'elle qu'elle reçoit la sensibilité, comme elle en reçoit le mouvement, il est cependant du devoir de cette âme de refuser certaines choses à la substance matérielle qui lui est assujettie. Par un jugement intérieur, elle doit tenir ses sens extérieurs éloignés de ce qui ne lui convient pas, afin qu'étant presque constamment détachée des désirs corporels, elle puisse vaquer à l'étude de la sagesse divine dans le palais de l'intelligence, où le bruit des sollicitudes terrestres ne se faisant plus entendre, elle se réjouit dans des

méditations saintes, à la pensée des délices éternels.

Resp. 5

b-secro, Dó-mi-ne, * mit-te

quem mis-sú-rus es; vi-de af-flic-ti-

ó-nem pó-pu-li tu-i; † Sic-ut

lo-cú-tus es, ve-ni, et lí-be-ra nos.

¶ Qui re-gis Isra-ël, inténde, qui de-dú-cis

vel-ut o-ven Jo-seph, qui se-des su-

per Ché-ru-bim. † Sic-ut lo-cú-tus es.

¶ Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-li-o, et Spi-

R. Je t'en conjure, Seigneur, envoie celui qui doit venir : vois l'affliction de ton peuple : comme tu l'as promis, viens, et délivre-nous. *V.* Toi qui gouvernes Israël, viens, toi qui conduis Joseph comme une brebis, toi qui es assis au-dessus des Chérubins.



TROISIÈME NOCTURNE

Ant.
7d

G ábri- el Ange-lus * lo-cú-tus est Ma-

rí- æ di-cens : A-ve, grá-ti- a ple-na, Dómi-nus

te-cum; be-ne-díc-ta tu inter mu- lí- e-res.

E U O U A E.

L'Ange Gabriel parla à Marie, disant : Je te salue, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi, tu es bénie entre les femmes.

7d (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 9-iii numéro du psaume

Psaume 9-iii

Ut quid, Dómine, recessísti longe, * despicis in opportunitátibus, in tribulatióne ?

Dum superbít ímpius, incénditur pauper : * comprehendúntur in consíliis quibus cógitant.

Quóniam laudátur peccátor in desidériis ánimæ suæ : * et iníquus benedícitur.

Exacerbávit Dóminum peccátor, * secúndum multitudinem iræ suæ non quæret.

Non est Deus in conspéctu ejus : *

Pourquoi, Seigneur, es-tu si loin ?* Pourquoi te cacher aux jours d'angoisse ?

L'impie, dans son orgueil, poursuit les malheureux :* ils se font prendre aux ruses qu'il invente.

L'impie se glorifie du désir de son âme,* l'arrogant blasphème, il brave le Seigneur ;

Plein de suffisance, l'impie ne cherche plus :* « Dieu n'est rien », voilà toute sa ruse.

À tout moment, ce qu'il fait réus-

inquinátæ sunt viæ illius in **omni** **témpore**.

Auferúntur iudícia tua a **fácie** ejus : * ómnium inimicórum suórum **dominábitur**.

Dixit enim in **corde suo** : * Non movébor a generatióne in generatióne **sine malo**.

Cujus maledictiône os plenum est, et amaritúdine, et **dolo** : * sub lingua ejus **labor** et **dolor**.

Sedet in insídiis cum divítibus in **occúltis** : * ut interfíciat **innocéntem**.

Oculi ejus in **páuperem** respíciunt : * insidiátur in abscón-dito, quasi leo in spelúnca sua.

Insidiátur ut **rápiat páuperem** : * rápere páuperem, dum **áttrahit eum**.

In láqueo suo humiliábit eum : * inclinábit se, et cadet, cum dominátus **fúerit páuperum**.

Dixit enim in corde suo : Oblítus est **Deus**, * avértit fáciem suam ne vídeat in **finem**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

sit;† tes sentences le domínent de très haut.* Tous ses adversaires, il les méprise.

Il s'est dit : « Rien ne peut m'ébranler,* je suis pour longtemps à l'abri du malheur. »

Sa bouche qui maudit n'est que fraude et violence,* sa langue, mensonge et blessure.

Il se tient à l'affût près des villages,* il se cache pour tuer l'innocent.

Des yeux, il épie le faible,* il se cache à l'affût, comme un lion dans son fourré;

Il se tient à l'affût pour surprendre le pauvre,* il attire le pauvre, il le prend dans son filet.

Il se baisse, il se tapit,* de tout son poids, il tombe sur le faible.

Il dit en lui-même : « Dieu oublie !* il couvre sa face, jamais il ne verra ! »

Marie dit : que veut dire cette salutation ? Car mon âme a été troublée, et que je dois enfanter un Roi qui ne violera pas ma virginité.

Ant.
6f

M a- rí- a di- xit : Pu- tas qua- lís est

is- ta sa- lu- tá- ti- o, qui- a conturbá- ta est

á- nima me- a, et qui- a pa- ri- tú- ra sum

Re- gem, qui claustrum virgi- ni- tá- tis me- æ

non vi- o- lá- bit? E u o u a e.

6f (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 9-iv numéro du psaume

Psaume 9-iv

Lève-toi, Seigneur ! Dieu, étends la main !* N'oublie pas le pauvre !

Pourquoi l'impie brave-t-il le Seigneur* en lui disant : « Viendras-tu me chercher ? »

Mais tu as vu : tu regardes le mal et la souffrance,* tu les prends dans ta main ;

Sur toi repose le faible,* c'est toi qui viens en aide à l'orphelin.

Brise le bras de l'impie, du méchant ;* alors tu chercheras son impiété sans la trouver.

À tout jamais, le Seigneur est

roi : * les païens ont péri sur sa terre.

Tu entends, Seigneur, le désir des pauvres, * tu rassures leur cœur, tu les écoutes.

Que justice soit rendue à l'orphelin, qu'il n'y ait plus d'opprimé, * et que tremble le mortel, né de la terre !

En l'avènement
du souverain Roi,
que les cœurs des
hommes soient
purifiés, que
nous marchions
dignement à sa
rencontre : car
voici qu'il vient, et
il ne tardera pas.

Ant.
4e

n advén- tu summi Re- gis * mundéntur
corda hó-mi-num, ut digne ambu- lémus
in oc-cúrsum il-lí- us : qui- a ecce vé- ni- et
et non tardá-bit. E U O U A E.

4e (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 10 numéro du psaume

Psaume 10

In Dómino confído : † quómodo
dícitis *ánimæ meæ* : * Tránsmigra in
montem sicut **passer** ?

Quóniam ecce peccatóres inten-
dérunt **arcum**, † paravérunt sagít-
tas suas in **pháretra**, * ut sagíttent
in obscúro *rectos corde*.

Quóniam quæ perfecísti,
destruxérunt : * justus *autem*
quid fecit ?

Dóminus in templo *sancto suo*, *
Dóminus in *cælo sedes ejus*.

Auprès du Seigneur j'ai mon re-
fuge. † Comment pouvez-vous me
dire : * Oiseaux, fuyez à la mon-
tagne !

Voici que les méchants tendent
l'arc : † ils ajustent leur flèche à
la corde * pour viser dans l'ombre
l'homme au cœur droit.

Quand sont ruinées les fonda-
tions, * que peut faire le juste ?

Mais le Seigneur, dans son temple
saint, * le Seigneur, dans les ciex où

Oculi ejus in páuperem respíciunt : * pálpebræ ejus in-térrogant *filios hóminum*.

Dóminus intérogat *justum et ímpium* : * qui autem díligit iniquitátem, odit *ánimam suam*.

Pluet super peccatóres láqueos : * ignis, et sulphur, et spíritus pro-cellárum pars cálicis eórum.

Quóniam justus Dóminus, et justítias diléxit : * æquitátem vidit vultus ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

℣. Egrediétur Dóminus de loco sancto suo..

℟. Véniet ut salvet pópulum suum..

℣. Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatiónem :.

℟. Sed líbera nos a malo..

Absolutio. A vínculis peccatórum *nostrórum* * absólvat nos omnípotens et miséricors Dóminus.

℟. Amen.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Evangélica léctio * sit nobis salus et protéctio..

℟. Amen..

il trône,

Garde les yeux ouverts sur le monde.* Il voit, il scrute les hommes;

Le Seigneur a scruté le juste et le méchant :* l'ami de la violence, il le hait.

Il fera pleuvoir ses fléaux sur les méchants,† feu et soufre et vent de tempête;* c'est la coupe qu'ils auront en partage.

Vraiment, le Seigneur est juste;† il aime toute justice :* les hommes droits le verront face à face.

℣. Le Seigneur sortira de son lieu saint..

℟. Il viendra pour sauver son peuple..

℣. Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tentation..

℟. Mais délivre-nous du mal..

Absolution. Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux daigne nous délivrer des liens de nos péchés.

℟. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que la lecture du saint Évangile nous soit salut et protection..

℟. Amen..

Septième leçon

Léctio sancti Evangélii secúndum Lucam.

Lc. 21 : 25-33

In illo témpore : Dixit Jesus discipulis suis : Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressúra gentium. Et réliqua.

Lecture du saint Évangile selon saint Luc.

En ce temps-là : Jésus dit à ses disciples : il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les astres, et, sur la terre, une angoisse des nations. Et le reste.

Homília sancti Gregórii Papæ.

Homilia 1 in Evangelia

Dóminus ac Redemptor noster parátos nos inveníre desíderans, senescéntem mundum quæ mala sequántur denúntiat, ut nos ab ejus amóre compéscat. Appropinquántem ejus términum quantæ percussiónes prævéniant, innotéscit : ut, si Deum metúere in tranquillitáte nólumus, saltem vicínium ejus júdicium vel percussiónibus attríti timeámus.

Homélie de saint Grégoire, Pape.

Homélie n° 1 sur les Évangiles

Notre Seigneur et Rédempteur, désirant nous trouver prêts, nous annonce les maux qui doivent accompagner la vieillesse du monde, pour nous détourner de son amour. Il nous fait connaître les maux qui précéderont sa fin prochaine, afin que, si nous ne voulons pas craindre Dieu dans la tranquillité, nous redoutions au moins son prochain jugement et soyons comme atterrés par les coups de sa justice.

**E**

c-ce Virgo concí-pi-et * et pá-ri-et



Fí-li-um, dí-cit Dómi-nus;



† Et vo-cá-bi-tur nomen e-jus admi-rá-



bi-lis, De-us, for-tis. ¶ Su-per



só-li-um Da-vid, et su-per regnum e-

R. Voici, dit le Seigneur, que la Vierge concevra et enfantera un fils : et son nom sera appelé Admirable, Dieu, Fort. ¶ Il s'assiera sur le trône de David, et sur son royaume pour l'éternité.

jus se-dé-bit in æ- tér-num.

† Et vo-cá-bi-tur.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Divínium auxílium * má-neat semper nobíscum..

℟. Amen..

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le secours divin demeure toujours avec nous..

℟. Amen..

Huitième leçon

Huic etenim lectioni sancti Evangelii, quam modo vestra fraternitas audívit, paulo supérius Dóminus præmísit, dicens : Exsúrget gens contra gentem, et regnum advérsus regnum : et erunt terræ mótus magni per loca, et pestiléntiæ, et fames. Et quibúsdam interpósitis, hoc, quod modo audístis, adjúnxit : Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressúra géntium præ confusióne sónitus maris, et flúctuum. Ex quibus profécto ómnibus ália jam facta cérnimus, ália in próximo ventúra formidámus.

Un peu avant le passage du saint Évangile que votre fraternité a entendu tout à l'heure, le Seigneur a dit d'abord : « Une nation se soulèvera contre une nation, un royaume contre un royaume. Il y aura de grands tremblements de terre en divers lieux, et des pestes et des famines. » Et, un peu plus loin, il ajoute ce que vous venez également d'entendre : « Il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles, et, sur la terre, la détresse des nations, à cause du bruit confus de la mer et des flots. » De toutes ces choses, les unes, nous les voyons déjà accomplies, les autres, nous craignons de les voir arriver bientôt.

℟. Écoutez, Nations, la parole du Seigneur, et annoncez-la aux extrémités de la terre : et aux îles qui sont au loin, dites : Notre

Resp. 3

A u- dí- te verbum Dómi- ni, Gentes, *

et annunti- á- te il- lud in fí-

ni- bus ter- ræ, † Et in ínsu- lis quæ

pro- cul sunt, dí- ci- te: Salvá- tor nos- ter

ad- vé- ni- et. *℣.* Annunti- á- te,

et au- dí- tum fá- ci- te: loquími- ni,

et cla- má- te. † Et in ínsu- lis.

Sauveur viendra.
℣. Annoncez et
 faites entendre,
 parlez et criez.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Ad societátem cívium *supernórum* * perdúcat nos Rex Angelórum..

℟. Amen..

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le Roi des Anges nous fasse parvenir à la société des citoyens célestes..

℟. Amen..

Nam gentem contra gentem exsurgere, earúmque pressúram terris insístere, plus jam in nostris temporibus cernimus, quam in codícibus légimus. Quod terrámótus urbes innúmeras óbruat, ex áliis mundi pártibus scitis quam frequénter audívimus. Pestiléntias sine cessatióne pátimur. Signa vero in sole, et luna, et stellis, adhuc apérte mínime vídimus : sed quia et hæc non longe sint, ex ipsa jam áeris immutatióne collígimus.

Que les nations se soulèvent les unes contre les autres, que la consternation soit parmi les peuples, nous le voyons à notre époque, plus que jamais on ne le vit autrefois. Que des tremblements de terre renversent des villes innombrables en d'autres parties du monde, vous savez combien de fois nous l'avons entendu dire. La peste ne cesse de nous affliger. Quant aux signes dans le soleil, la lune et les étoiles, jusqu'ici nous n'en voyons pas ; mais, le changement que nous remarquons dans l'atmosphère, nous permet de présumer qu'ils ne tarderont pas à se manifester.

Resp.
8

c- ce * dī- es vé- ni- ent, di- cit

Dó-mi-nus, et susci- tá- bo Da-vid

ger-men jus-tum, et reg- ná- bit rex, et

sá- pi- ens e- rit, et fá- ci- et

ju-dí-ci- um et justí- ti- am in

Voilà que des jours viennent, dit le Seigneur, et je susciterai à David un germe juste ; un Roi régnera, il sera sage, et il rendra le jugement et la justice sur la terre : Et voici le nom dont on l'appellera : Le Seigneur, notre juste. ¶ En ces jours-là Juda sera sauvé, et Israël habitera en assurance.

ter- ra; † Et hoc est nomen quod vo-

cá-bunt e- um : † Dó-mi- nus jus- tus

nos- ter. *V.* In di- é-bus il-lis salvá-

bi-tur Ju- da et Is-ra- ěl ha-bi-tá-bit

con- fi- dén- ter. † Et hoc. *V.* Gló- ri-

a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi-

rí- tu- i Sanc- to. † Dó-mi- nus.

V. Dóminus vobíscum..

R. Et cum spírítu tuo..

V. Le Seigneur soit avec vous..

R. Et avec votre esprit..

Oraison

Excita, quæsumus, Dómine, potén-
tiam tuam, et veni : ut ab imminén-
tibus peccatórum nostrórum pericu-

Réveille ta puissance, Seigneur, et
viens : dans le grand péril où nous
sommes à cause de nos péchés, sois

lis, te mereámur protegénte éripi, te liberánte salvári : Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

℣. Dóminus vobíscum..

℟. Et cum spíritu tuo..

le défenseur qui nous délivre et le libérateur qui nous sauve. Toi qui vis et règues avec le Père dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℣. Le Seigneur soit avec vous..

℟. Et avec votre esprit..



℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace..

℟. Amen..

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix..

℟. Amen..

LAUDES DU PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT

De- us, in adiu- tó- ri- um me- um intén-
de. **R.** Dómi-ne, ad adiu-vándum me festí-na.
Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.
Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper,
et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

TODO

Ant.
8G
IN il- la di- e * stil- lá- bunt montes
dulcé- di- nem, et col- les flu- ent lac et mel,
al-le-lú-ia. E u o u a e.

*En ce jour-là, les
montagnes distille-
ront la douceur, et
les collines feront
couler le lait et le
miel, alléluia.*

8G (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce
gabc parsée. 62 numéro du psaume

Psaume 62

Dieu, tu es mon Dieu, je te

cherche dès l'aube :* mon âme a soif
de toi ;

Après toi languit ma chair,* terre
aride, altérée, sans eau.

Je t'ai contemplé au sanctuaire,*
j'ai vu ta force et ta gloire.

Ton amour vaut mieux que la
vie :* tu seras la louange de mes
lèvres !

Toute ma vie je vais te bénir,*
lever les mains en invoquant ton
Nom.

Comme par un festin je serai ras-
sasié ;* la joie sur les lèvres, je dirai
ta louange.

Dans la nuit, je me souviens de
toi* et je reste des heures à te parler.

Oui, tu es venu à mon secours :*
je crie de joie à l'ombre de tes ailes.

Mon âme s'attache à toi,* ta main
droite me soutient.

Mais ceux qui pourchassent
mon âme,* qu'ils descendent aux
profondeurs de la terre,

Qu'on les passe au fil de l'épée,*
qu'ils deviennent la pâture des
loups !

Et le roi se réjouira de son
Dieu.† Qui jure par lui en sera glo-
rifié,* tandis que l'homme de men-
songe aura la bouche close !

[INSERT_TRANSLATION_H

8G (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce
gabc parsée. TriumPuerorum nom de fichier associé au cantique des trois
enfants titre du cantique

Cantique des trois enfants

Toutes les œuvres du Seigneur,
bénissez le Seigneur :* À lui, haute
gloire, louange éternelle !

Vous, les anges du Seigneur,
bénissez le Seigneur !* À lui, haute
gloire, louange éternelle !

Vous, les cieux, bénissez le Sei-
gneur,† et vous, les eaux par-dessus

le ciel, bénissez le Seigneur,* et toutes les puissances du Seigneur, bénissez le Seigneur !

Et vous, le soleil et la lune, bénissez le Seigneur,† et vous, les astres du ciel, bénissez le Seigneur,* vous toutes, pluies et rosées, bénissez le Seigneur !

Vous tous, souffles et vents, bénissez le Seigneur,† et vous, le feu et la chaleur, bénissez le Seigneur,* et vous, la fraîcheur et le froid, bénissez le Seigneur !

Et vous, le givre et la rosée, bénissez le Seigneur,† et vous, le gel et le froid, bénissez le Seigneur,* et vous, la glace et la neige, bénissez le Seigneur !

Et vous, les nuits et les jours, bénissez le Seigneur,* et vous, la lumière et les ténèbres, bénissez le Seigneur,

Et vous, les éclairs, les nuées, bénissez le Seigneur !* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Que la terre bénisse le Seigneur :* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Et vous, montagnes et collines, bénissez le Seigneur,† et vous, les plantes de la terre, bénissez le Seigneur,* et vous, sources et fontaines, bénissez le Seigneur !

Et vous, océans et rivières, bénissez le Seigneur,* baleines et bêtes de la mer, bénissez le Seigneur,

Vous tous, les oiseaux dans le ciel, bénissez le Seigneur,† vous tous, fauves et troupeaux, bénissez le Seigneur !* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Et vous, les enfants des hommes, bénissez le Seigneur !* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Toi, Israël, bénis le Seigneur !† Et vous, les prêtres, bénissez le Seigneur,* vous, ses serviteurs, bénissez le Seigneur !

Les esprits et les âmes des justes, bénissez le Seigneur,* les saints et les humbles de cœur, bénissez le Seigneur,

Ananias, Azarias et Misaël, bénissez le Seigneur :* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Bénissons le Père, le Fils et l'Esprit Saint :* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Béni sois-tu, Seigneur, au firmament du ciel :* À toi, haute gloire, louange éternelle !

INSERT_T RANSLATION_H

Ant.
4A.

C- ce vé- ni- et * Prophé- ta magnus

et ipse re-no-vá-bit Ie-rú-sa- lem, al-le-lú-ia.

E u o u a e.

4A (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 149 numéro du psaume

Psaume 149

Chantez au Seigneur un chant nouveau,* louez-le dans l'assemblée de ses fidèles !

En Israël, joie pour son créateur ;* dans Sion, allégresse pour son Roi !

Dancez à la louange de son Nom,* jouez pour lui, tambourins et cithares !

Car le Seigneur aime son peuple,* il donne aux humbles l'éclat de la victoire.

Que les fidèles exultent, glo-
rieux,* criant leur joie à l'heure du
triomphe.

Qu'ils proclament les éloges de
Dieu,* tenant en main l'épée à deux
tranchants.

Tirer vengeance des nations,* in-
fliger aux peuples un châtiment,

Charger de chaînes les rois,* jeter
les princes dans les fers,

Leur appliquer la sentence
écrite,* c'est la fierté de ses fidèles.

Lecture brève

TODO_LA

TODO_FR

Ant.
1g

D I- es Dómi- ni sic- ut fur * i- ta in
noc- te vé- ni- et; et- vos estó- te pa- rá- ti,
qui- a qua ho- ra non pu- tá- tis Fí- li- us hó- mi- nis
vé- ni- et. E u o u a e.

Benedictus de Zacharie

† Ky- ri- e e- léi- son.

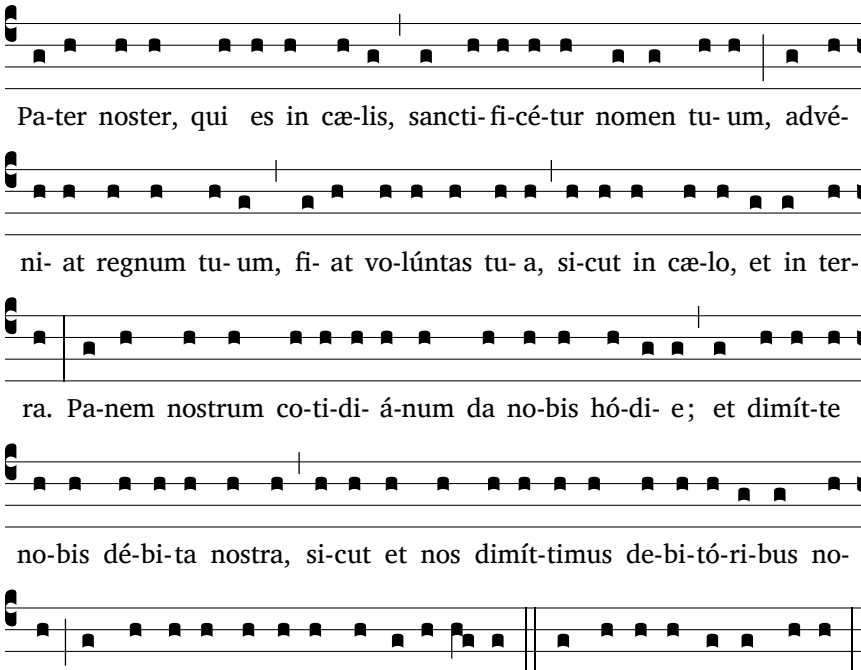
1 Th. 5 : 23-24

℣. INSERT_TRANS_{LATION}_HEL
℣. INSERT_TRANS_{LATION}_H

1g (optionnel) :
mode + differentia.
par défaut : mode
de la dernière
pièce gabc parsée.
nom de fichier as-
socié au cantique
titre du cantique

Cantique

TODO_LA TODO_FR



Pa-ter noster, qui es in cæ-lis, sancti-fi-cé-tur no-men tu-um, advé-
 ni- at regnum tu-um, fi- at vo-lúntas tu-a, si-cut in cæ-lo, et in ter-
 ra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di-e; et dimít-te
 no-bis dé-bi-ta nostra, si-cut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus no-
 stris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem, sed lí-be-ra nos a Ma-lo.


Oraison

TODO_LA

℣. Dóminus vobíscum.
 ℞. Et cum spírítu tuo.
 ℣. Benedícat vos omnípotens
 Deus, ✠ Pater, et Fílius, et Spírítus
 Sanctus.
 ℞. Amen.



BE-ne-di-cá- mus Dó- mi-no.



℞. . De- o grá- ti- as.

TODO_FR

℣. Le Seigneur soit avec vous.
 ℞. Et avec votre esprit.
 ℣. Et que Dieu tout-puissant vous
 bénisse, le Père, le Fils, et le Saint-
 Esprit.
 ℞. Amen.

℣. Bénissons le Seigneur. ℞. Nous rendons grâces à Dieu.

MESSE DU PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT

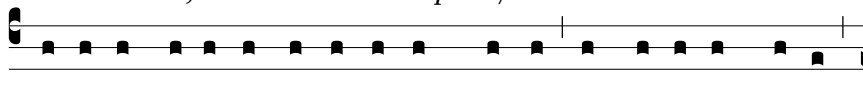
Introït

A. TODO
℣. TODO

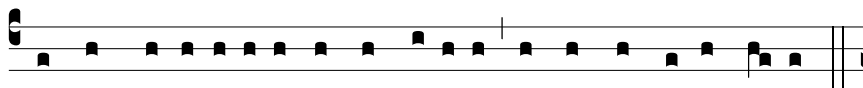


In nómi-ne Patris, et Fí-li-i, et Spí-ri-tus Sancti. *℣.* Amen.

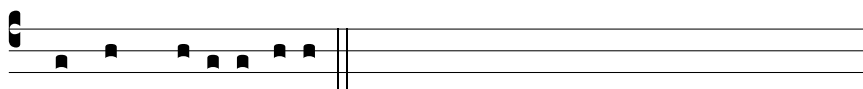
Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit. ℣. Amen.



Grá-ti-a Dómi-ni nostri Ie-su Chri-sti, et cá-ri-tas De-i,



et commu-ni-cá-ti-o Sancti Spí-ri-tus sit cum ómni-bus vo-bis.



℣. Et cum spí-ri-tu tu-o.

La grâce de Jésus notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit Saint soient toujours avec vous. ℣. Et avec votre esprit.

Acte pénitentiel

Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitátione, verbo, ópere et omissióne : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur nostri omnípotens Deus et, dimissís peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam. *℣.* Amen.

Préparons nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie, en reconnaissant que nous avons péché.

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant vous, frères et soeurs, que j'ai péché en pensée, en parole, par action et par omission; oui j'ai vraiment péché. c'est pourquoi je supplie la bienheureuse Vierge Marie, les anges et tous les saints, et vous aussi, frères et soeurs, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que Dieu Tout-Puissant nous fasse miséricorde; qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie

| éternelle. R. Amen.

Collecte

℣. Orémus.

TODO

℟. Amen.

℣. Prions le Seigneur.

Première lecture

Lectio ...

| Lecture

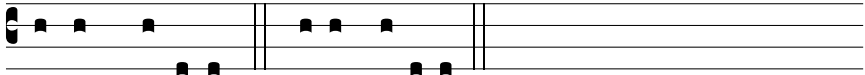
Frères,

vous n'êtes plus des étrangers ni des gens de passage,
vous êtes concitoyens des saints,
vous êtes membres de la famille de Dieu,

car vous avez été intégrés dans la construction
qui a pour fondations les Apôtres et les prophètes;
et la pierre angulaire, c'est le Christ Jésus lui-même.

En lui, toute la construction s'élève harmonieusement
pour devenir un temple saint dans le Seigneur.

En lui, vous êtes, vous aussi, les éléments d'une même construction
pour devenir une demeure de Dieu par l'Esprit Saint.



Verbum Dómi-ni. R. De- o grá-ti- as.

Parole du Seigneur. R. Nous rendons grâce à Dieu.

Graduel

TODO ref bi-
blique R. TODO
℣. TODO

Deuxième lecture

Lectio ...

| Lecture

Frères,

vous n'êtes plus des étrangers ni des gens de passage,
vous êtes concitoyens des saints,
vous êtes membres de la famille de Dieu,

car vous avez été intégrés dans la construction
qui a pour fondations les Apôtres et les prophètes;
et la pierre angulaire, c'est le Christ Jésus lui-même.

En lui, toute la construction s'élève harmonieusement
pour devenir un temple saint dans le Seigneur.

En lui, vous êtes, vous aussi, les éléments d'une même construction
pour devenir une demeure de Dieu par l'Esprit Saint.



Verbum Dómi-ni. *R.* De- o grá-ti- as.

Parole du Seigneur. R. Nous rendons grâce à Dieu.

Alléluia

*Ps. N : N Allé-
luia, alléluia. TO-
DO. Alléluia.*

Évangile

℣. Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit. ℣. Évangile de Jésus-Christ selon saint Luc. R. Gloire à toi, Seigneur.

En ces jours-là,
Jésus s'en alla dans la montagne pour prier,
et il passa toute la nuit à prier Dieu.

Le jour venu,
il appela ses disciples et en choisit douze
auxquels il donna le nom d'Apôtres :

Simon, auquel il donna le nom de Pierre,
André son frère,

Jacques, Jean, Philippe, Barthélemy,

Matthieu, Thomas,

Jacques fils d'Alphée,

Simon appelé le Zélote,

Jude fils de Jacques,

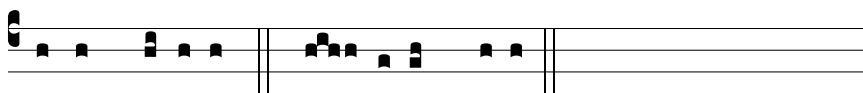
et Judas Iscariote, qui devint un traître.

Jésus descendit de la montagne avec eux
et s'arrêta sur un terrain plat.

Il y avait là un grand nombre de ses disciples
et une grande multitude de gens
venus de toute la Judée, de Jérusalem,
et du littoral de Tyr et de Sidon.

Ils étaient venus l'entendre
et se faire guérir de leurs maladies ;
ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs
retrouvaient la santé.

Et toute la foule cherchait à le toucher,
parce qu'une force sortait de lui
et les guérissait tous.



Verbum Dómi-ni. *R.* Laus ti-bi, Christe.

V. Parole du Seigneur. *R.* Louange à toi, ô Christ.

Je crois en un seul Dieu, le Père tout puissant,
 créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible,
 Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,
 le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles :
 Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu.
 Engendré non pas créé, consubstantiel au Père; et par lui tout a été fait.
 Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel;
 Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme.
 Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
 il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.
 Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Ecritures,
 et il monta au ciel; il est assis à la droite du Père.
 Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts
 et son règne n'aura pas de fin.
 Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie;
 il procède du Père et du Fils.
 Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire;
 il a parlé par les prophètes.
 Je crois en l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.
 Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.
 J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir.

Offertoire

Prière sur les offrandes

V. Oráte, fratres : ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

R. Suscípíat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

Glóriam, Dómine, sanctórum apostolórum Simónis et Iudæ perpétuam venerántes, quæsumus, ut vota nostra suscípias et ad sacra mystéria celebrándá nos digne perdúcas. Per

V. Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, et le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

R. Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Eglise.

En vénérant la gloire éternelle des saints apôtres Simon et Jude, nous te supplions, Seigneur : accueille nos prières et fais-nous participer dignement aux mystères que nous

Christum Dóminum nostrum.

R/. Amen.

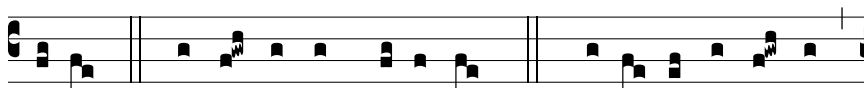
célébrons. Par le Christ, notre Seigneur.

R/. Amen.

Préface TODO :titre préface



℣. Dómi- nus vo- bí- scum. ℞. Et cum spí- ri- tu tu- o. ℣. Sur- sum



corda. ℞. Ha- bé- mus ad Dómi- num. ℣. Grá- ti- as a- gá- mus



Dómi- no De- o nostro. ℞. Di- gnum et justum est.

℣. *Le Seigneur soit avec vous. ℞. Et avec votre esprit.*

℣. *Élevons notre cœur. ℞. Nous le tournons vers le Seigneur.*

℣. *Rendons grâce au Seigneur notre Dieu. ℞. Cela est juste et bon.*

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus : Qui gregem tuum, Pastor ætérne, non déseris, sed per beá- tos Apóstolos continúa protectióne custódís, ut iisdem rectóribus gubernétur, quos Fílii tui vicários eí- dem contulísti præesse pastóres. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationíbus, cumque omni milítia cæléstis exér- citus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes :

Vraiment, il est juste et bon, pour ta gloire et notre salut, de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, Seigneur, Père très saint, Dieu éternel et tout-puissant. Tu n'abandonnes pas ton troupeau, Pasteur éternel, mais tu le gardes par les bienheureux Apôtres sous ta constante protection, pour qu'il soit dirigé par ceux-là mêmes que tu as établis à sa tête comme pasteurs au nom de ton Fils. C'est pourquoi, avec les anges et les archanges, avec les puissances d'en haut et tous les esprits bienheureux, nous chantons l'hymne de ta gloire et sans fin nous proclamons :

Sanctus

*Saint, Saint, Saint,
le Seigneur, Dieu
de l'Univers. Le
ciel et la terre
sont remplis de ta
gloire. Hosanna
au plus haut des
cieux. Béni soit*

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum *N.* et *N.* et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus : vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suísque ómnibus : pro redemptione animárum suárum, pro spe salutis et incolumitátis suæ : tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi, sed et beáti Ioseph, eíusdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, (Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni) et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniamur auxílio. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias : diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris : ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectís-

Souviens-toi, Seigneur, de tes serviteurs et de tes servantes (de *N.* et *N.*) et de tous ceux qui sont ici réunis, dont tu connais la foi et l'attachement. Nous t'offrons pour eux, ou ils t'offrent pour eux-mêmes et tous les leurs ce sacrifice de louange, pour leur propre rédemption, pour la paix et le salut qu'ils espèrent; et ils te rendent cet hommage, à toi, Dieu éternel vivant et vrai.

Unis dans une même communion, vénérant d'abord la mémoire de la bienheureuse Marie toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur, Jésus Christ; et celle de saint Joseph, son époux, les saints Apôtres et Martyrs Pierre et Paul, André, [Jacques et Jean, Thomas, Jacques et Philippe, Barthélemy et Matthieu, Simon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille et Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien] et tous les saints. Nous t'en supplions, accorde-nous, par leur prière et leurs mérites, d'être, toujours et partout, forts de ton secours et de ta protection. [Par le Christ notre Seigneur. Amen.]

Voici donc l'offrande que nous présentons devant toi, nous tes serviteurs, et ta famille entière : Seigneur, dans ta bienveillance, accepte-la. Assure toi-même la paix de notre vie, arrache nous à la damnation éternelle et veuille nous admettre au nombre de tes élus.

Seigneur Dieu, nous t'en prions, daigne bénir et accueillir cette offrande, accepte-la pleinement, rends la parfaite et digne de toi : qu'elle devienne pour nous le Corps

simi Fílii tui, Dómini nostri Iesu Christi. Qui, prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens benedíxit, fregit, dedítque discípu- lis suis, dicens :

Accípite et manducáte ex hoc omnes : hoc est enim Corpus meum, quod pro vobis tradétur.

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens benedíxit, dedítque discípu- lis suis, di- cens :

Accípite et bíbite ex eo omnes : hic est enim calix Sánguini mei novi et ætérni testaménti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remis- siónem peccatórum. Hoc fácite in meam commemoratiónem.

et le Sang de ton Fils bien-aimé, Jésus, le Christ, notre Seigneur. La veille de sa passion, il prit le pain dans ses mains très saintes et, les yeux levés au ciel, vers toi, Dieu, son Père tout-puissant, en te ren- dant grâce il dit la bénédiction,, le rompit, et le donna à ses disciples, en disant :

Prenez, et mangez-en tous ceci est mon corps livré pour vous.

De même après le repas, il prit cette coupe incomparable dans ses mains très saintes ; et te rendant grâce à nouveau, il dit la bénédiction, et donna la coupe à ses disciples, en disant :

Prenez, et buvez-en tous, car ceci est la coupe de mon sang, le sang de l'Alliance nouvelle et éternelle, qui sera versé pour vous et pour la multitude en rémission des pé- chés. Vous ferez cela, en mémoire de moi.

Mysté- ri- um fí- de- i. *vel* Mysté- ri- um fí- de- i. *R.* Mortem
tu- am annunti- ámus, Dó- mi- ne, et tu- am re- surrecti- ó- nem
confi- témur, do- nec vé- ní- as.

℟. Il est grand, le mystère de la foi. *℟.* Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus, nous proclamons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.

Unde et mémores, Dómine, nos ser- vi tui, sed et plebs tua sancta, eiús- dem Christi, Fílii tui, Dómini nos- tri, tam beátæ passiónis, necnon et ab ínferis resurrectionís, sed et in

Voilà pourquoi nous aussi, tes ser- viteurs, et ton peuple saint avec nous, faisant mémoire de la passion bienheureuse de ton Fils, Jésus, le Christ, notre Seigneur, de sa résur-

cælos gloriósæ ascensiónis : offéri-mus præcláræ maiestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ æternæ et Cálicem salútis perpétuæ.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris : et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam. Súpplīces te rogámus, omnípotens Deus : iube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublīme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ ; ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Corpus et Sanguinem sumpserimus, omni benedictiōne cælésti et grátia repleámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Meménto étiam, Dómine, famulorum famularúmque tuárum *N.* et *N.*, qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsi, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Nobis quoque peccatóribus famulis tuis, de multitudīne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus : cum Ioánnē, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia,

rection du séjour des morts et de sa glorieuse ascension dans le ciel, nous te présentons, Dieu de gloire et de majesté, cette offrande prélevée sur les biens que tu nous donnes, le sacrifice pur et saint, le sacrifice parfait, pain de la vie éternelle et coupe du salut.

Et comme il t'a plu d'accueillir les présents de ton serviteur Abel le Juste, le sacrifice d'Abraham, notre père dans la foi, et celui que t'offrit Melchisédech, ton grand prêtre, oblation sainte et immaculée, garde ces offrandes avec amour et, dans ta bienveillance, accepte-les. Nous t'en supplions, Dieu tout-puissant : qu'elles soit portées par les mains de ton ange en présence de ta gloire, sur ton autel céleste, afin qu'en recevant ici, par notre communion à l'autel, le corps et le sang très saints de ton Fils, nous soyons comblés de la grâce et de toute bénédiction du ciel. [Par le Christ, Notre Seigneur, Amen.]

Souviens-toi aussi, Seigneur, de tes serviteurs et de tes servantes (de *N.* et *N.*) qui nous ont précédés, marqués du signe de la foi, et qui dorment dans la paix. Pour eux et pour tous ceux qui reposent dans le Christ, nous implorons ta bonté, Seigneur : qu'ils demeurent dans la joie, la lumière et la paix. [Par le Christ, Notre Seigneur, Amen]

Et nous, pécheurs, tes serviteurs, qui mettons notre espérance en ta miséricorde inépuisable, admettons dans la communauté des saints Apôtres et Martyrs, avec Jean Baptiste, Étienne, Matthias et Barnabé, [Ignace, Alexandre, Marcellin et Pierre, Félicité et Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie,] et

Agnéte, Cæcília, Anastásia) et ómnibus Sanctis tuis : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

tous les saints. Nous t'en prions, accueille-nous dans leur compagnie, sans nous juger sur le mérite mais en accordant largement ton pardon, par le Christ, notre Seigneur.

Par lui, tu ne cesses de créer tous ces biens, tu les sanctifies, leur donnes la vie, les bénis et nous en fais le don.

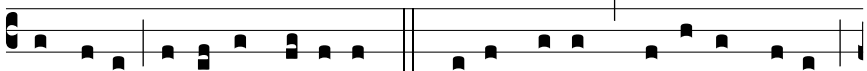
Par lui, avec lui et en lui, à toi, Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, pour les siècles des siècles.


R. Amen.

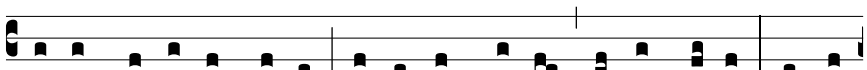
Notre Père



Præ-céptis sa-lu-tá-ri-bus mó-ni-ti, et di-ví-na insti-tu-ti-ó-ne

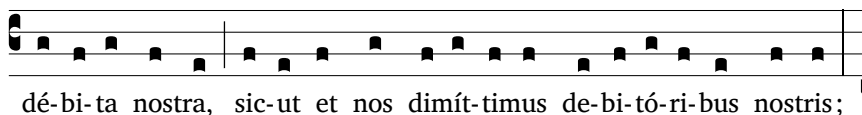
Tous


formá-ti, audémus dí-ce-re : *R.* Pa-ter noster, qui es in cæ-lis :


sancti-fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni-at regnum tu-um;


fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Pa-nem

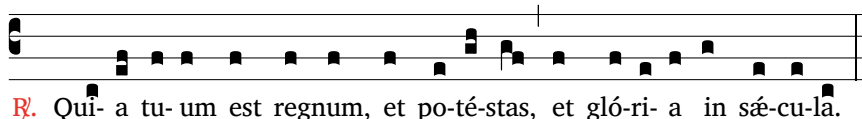

nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dimít-te no-bis



Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son commandement, nous osons dire : R. Notre Père qui es au cieus, que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour; pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés; et ne nous laisse pas entrer en tentation; mais délivre-nous du mal.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri : exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

Délivre nous de tout mal, Seigneur, et donne la paix à notre temps : soutenus par ta miséricorde, nous serons libérés de tout péché, à l'abri de toute épreuve, nous qui attendons que se réalise cette bienheureuse espérance : l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.



R. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles.

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis : Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis : ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

Seigneur Jésus-Christ, tu as dit à tes apôtres : «Je vous laisse la paix, je vous donne la paix», ne regarde pas nos péchés, mais la foi de ton Église; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui règnes pour les siècles des siècles. R. Amen.

R. Amen.



Pax Dómi-ni sit semper vo-bís-cum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

V. Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Agnus Dei

Communion

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub téctum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. Heureux les invités au repas des nocés de l'Agneau !

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis seulement une parole et je serai guéri.

Mt. 19 : 28 **TODO**
remplacer Vous qui m'avez suivi, vous siégerez sur douze trônes pour juger les douze tribus d'Israël.

V. 1. Quand le Seigneur ramena les captifs à Sion, nous étions comme en rêve.

V. 2. Alors notre bouche était pleine de rires, nous poussions des cris de joie.

V. 3. Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : nous étions en grande fête.

V. 4. Ramène, Seigneur, nos captifs, comme les torrents au désert.

Postcommunion

℣. Orémus.

Percéptis, Dómine, sacraméntis, súpplices in Spíritu Sancto deprecámur, ut, quæ pro apostolorum Simónis et Iudæ veneránda gérimus passióne, nos in tua dilectióne consérvent. Per Christum Dóminum nostrum.

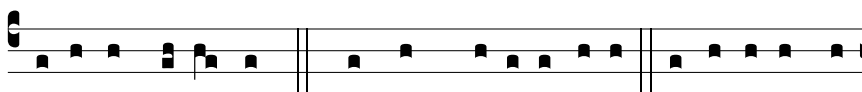
℟. Amen.

℣. Prions le Seigneur.

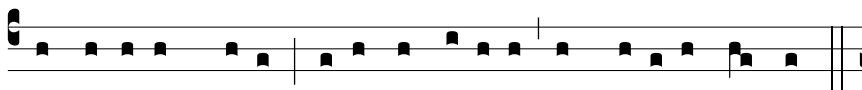
Après avoir reçu ton sacrement, Seigneur, nous te supplions dans l'Esprit Saint : que le sacrifice offert aujourd'hui pour célébrer la passion des apôtres Simon et Jude 1 nous garde dans ton amour. Par le Christ, notre Seigneur.

℟. Amen.

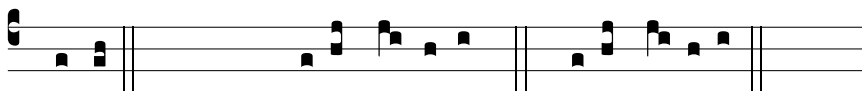
Envoi



Dómi-nus vo-bís-cum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o. Be-ne-dí-cat vos




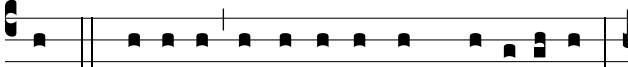
omní-po-tens De-us, Pa-ter, et Fí-li-us, et Spí-ri-tus Sanctus.




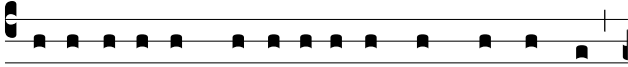
℟. Amen. *Le diacre* : I-te, mis-sa est. ℟. De-o grá-ti-as.


DEUXIÈMES VÊPRES DU PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT


De us, in adiu-tó-ri-um me-um intén-


de. *R.* Dómi-ne, ad adiu-vándum me festí-na.

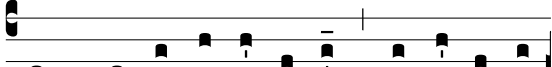

Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.


Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper,

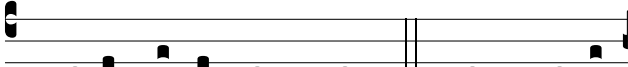

et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Hy.

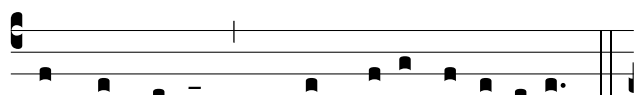
4


Condi-tor alme sí-de-rum, Æ-térna lux


cre-dénti-um, Christe, red-émp-tor ómni-um,


Exáudi pre-ces súppli-cum. 2. Qui cóndo-lens


inté-ri-tu Mortis per-í-re sæcu-lum, Salvásti mun-



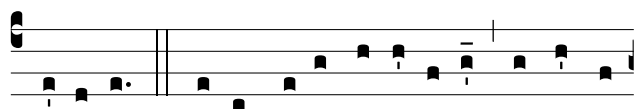
dum lángui-dum, Do-nans re- is remé-di- um,



3. Vergénte mundi véspe-re, U-ti sponsus de thá-



lamo, Egréssus ho-nestís-simá Vírgi-nis matris



cláusu-la. 4. Cu-jus forti po-ténti- æ Ge-nu cur-



vántur ómni- a ; Cæ-lésti- a, terréstri- a Nu-tu



fa-téntur súbdi-ta. 5. Te, depre-cámur, há-gi- e,



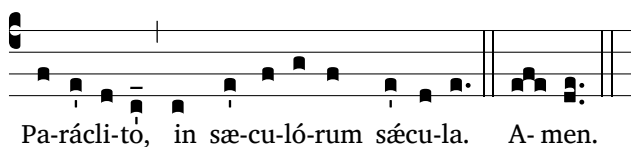
Ventú-re ju-dex sácu-li, Consérva nos in témpo-



rè, Hostis a te-lo pérfi-di. 6. Laus, ho-nor, virtus,



gló-ri- a, De- o Patri, et Fí-li- o, Sancto simul



TODO

Ant.
8G

U-cundá-re, * fí-li-a Si-on,

exsúlta sa-tis, fí-li-a Ie-rú-sa-lem, al-le-lú-ia.

E u o u a e.

INSERT_TRANSLATION_H

8G (optionnel) : mode + differentia. par défaut : mode de la dernière pièce gabc parsée. 109 numéro du psaume

Psaume 109

Oracle du Seigneur à mon seigneur :* « Siège à ma droite,

Et je ferai de tes ennemis* le marchepied de ton trône. »

De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :* « Domine jusqu'au cœur de l'ennemi. »

Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :* « Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré. »

Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :* « Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melki-sédek. »

À ta droite se tient le Seigneur :* il brise les rois au jour de sa colère.

Il juge les nations : les cadavres s'entassent ;* il brise les chefs, loin sur la terre.

Au torrent il s'abreuve en che-